Sri Sri Guru-Gauranga Jayatah

Srila Raghunatha Dasa Gosvami

SRI MANAH-Siksa

Con la

Sri Bhajana-darpana-digdarsini-vrtti

comentario de

Sri Srimad Bhaktivedanta Thakura

Una traducción con comentario ampliado de la
Bhajana-darpana
comentario de
Srila Bhaktivinoda Thakura

GVP - Publicaciones Gaudiya Vedanta, Mathura, Uttar Pradesh, India.

Contenido

Anuvrtti

Sloka Tres

Traducción
Purva-paksa: Objeción
(1) Ragatmika-bhakti
(2) Pratijanuh: La Vida después de la Vida
Anuvrtti

Sloka Cuatro

Traducción
(1) Mati- saarvasva-harani asad-varta-vesya
La prostituta de conversación mundana saquea la riqueza de la sabiduria
(2) Sarvatma-gilani mukti-vyaghrya katha:
El hablar sobre la liberación es una fiera que devora el alma
(3) Vyoma-nayani laksmipati-rati:
Rati por Laksmipati Narayana lleva a Vaikuntha
(4) Sva-rati mani-da:
Otorgando la joya de Su rati
Anuvrtti

Sloka Cinco

Traducción
(1) Kamadi prakata pathapati vyatikara:
Lujuria, etc.--Los agresores ensamblados en campo abierto
(2) Asac-cesta kasta-prada vikata pasa:
Las tortuosas y horrorosas sogas de las malas acciones
(3) Baka-bhid vrtmapa-gana:
Los protectores del sendero que nos llevan al asesino de Bakasura

Sloka Seis

Traducción
(1) Prodyat kapata-kutinati-bhara khara ksran-mutre snatva:
Bañandose en el orin que cae gota a gota del gran burro de completo engaño e hipocresía
(2) Gandhrva-Giridhara-pada-prema-vilasat-sudhambhodhau snatva:
Bañandose en el océano nectarino de amor por los pies de loto de
Sri Gandharva-Giridhari

Sloka Siete

Traducción

(1) Dhrsta svapaca-ramani pratisthasa:
El deseo por prestigio es una mujer come-perro audáz y proscrita.

(2) Nirmal sadhu prema: Amor divino inmaculado

(3) Prabhu-dayita atula samanta:
Los incomparables comandantes del ejército de Prabhu Sri Krishna

Sloka Ocho

Traducción

(1) Daynia-bakuti: Expansión humilde y desconsolada
(2) Sathata me dustatvam: La pretensión es mi debilidad
(3) Ujjvala Premamrta: El néctar del amor conyugal
(4) Sri Gandharva Bhajana

Sloka Nueve

Traducción

(1) Vraja-vipina-candram smara:
Recuerda a Sri Krishna, la luna del bosque de Vraja
(2) Tam Vrajavanesvarim nathatve (smara):
Recuerda a Srimati Radhika como una svamini de uno
(3) Lalitam tad-atula-sakhitve (smara):
Recuerda a Sri Lalita como la sin igual compañera de Srimati Radhika
(4) Visakham siksali-vitarrana-gurutve (smara)
Recuerda a Sri Visakha como el siksa-guru de uno
(5) Priyasaro (Radha-kunda) tat-preksa-lalta-rati-datve (smara)
Recuerda a Sri Radha- kunda dando darsana de Sri Radha-Krsna
otorgandoles el rati sublime
(6) Rezandole a Sri Visakha (otorgando darsana y rati de Sri Radha-Krsna)
(7) Girindrau lalita-rati-datve (smara):
Recuerda a Giriraja Govardhana otorgando el rati sublime.

Sloka Diez

(1) Las cualidades extraordinarias de Srimati Radhika

Sloka Once

Traducción

(1) Tad-gana-yujoh: Con Sus asociados
(2) Smara-vilasa-vivasa:
Absorto en pasatiempos amorosos
(3) Vraje-saksat-seva-labhana:
Obteniendo servicio directo en Vraja
(4) Sri Rupena-samam: De acuerdo con Sri Rupa
(5) Ijya: Adora a la Deidad
(6) Akhya: Glorificación
(7) Dhyana: Meditación
(8) Sravana: Oir

(9) Nati: Ofreciendo reverencias
(10) Govardhanam bhaja: Adora a Sri Govardhana
(11) Nitya: Conforme a las reglas (de bhakti)

Sloka Doce

Traducción
(1) Sa-yutha: Con su grupo
(2) Rupanuga
(3) Gukulavane: En el bosque de Gokula
(4) Manah-siksa-da: Presentando a la mente
(5) Varam: Lo mas exelente
(6) Madhuraya-gira-uccaih: Cantando en voz ala con una voz melodiosa
(7) Samadhi-gata: Completamente explicado

Referencias

PREFACIO

Hoy por la misericordia sin causa de los pies de loto de mi mas adorado Sri Gurudeva, nitya-lila-pravista om visnu-pada-astottara-sata Sri Srimad Bhakti Prajñana Kesava Gosvami, esta edición de Sri Manah-siksa compuesta por Sri Raghunatha Dasa Goswami, el preminente seguidor de Sri Rupa Goswami, se presenta ante los fieles lectores. El comentario que se encuentra en esta edición se llama Sri Bhajana- dapana-digdarsini-vrtti, el significado el cual examina cada punto del comentario conocido como Bhajana-darpana. Es una traducción junto con notas ampliadas del comentario del Bhajana-darpana escrito por Srila Saccidananda Bhaktivinoda Thakura, quien en la época moderna reinició el flujo del rio de bhakti, Bhagirathi, el que se haabia vuelto practicamente invisible.

Manah-siksa -- escrito por Sri Raghunatha Dasa Goswami, el asociado eterno de Sri Gauranga -- es una colección de once versos los cuales ofrecen instrucciones a la mente. Estos versos son extractos del libro conocido como Sri Stavavali, una recopilación de todas las oraciones del autor y ansiedad espiritual profunda. De una manera muy concisa, Sri Dasa Gosvami ha recargado estos once versos de Manah-siksa con la esencia de las enseñanzas de Sri Gaurasundra, la personificación intoxicada de prema de las formas combinadas de Sri Sri Radha-Krsna, Su asociado íntimo Sri Svarupa Damodara, y rasacarya Sri Rupa Goswami.

En la literatura Gaudiya bhakti tal como el Sri Brhad-bhagavatamrta, Sri Bhakti-rasamrta-Sindhu, Sat Sandarbhans, y el Caitanya-caritamrta, BHAKTI ha sido clasificado en tres divisiones: SADHANA-BHAKTI, BHAVA-BHAKTI Y PREMA-BHAKTI. Sadhana bhakti se sub-divide en dos etapas: vaidhi y raganuga. Bhava bhakti originario de vaidhi-sadhana-bhakti y

prema-bhakti de esa naturaleza y predomina el aisvarya-jñana o majestuosidad y el conocimiento de las opulencias del Señor. Pero bhava originario del raganuga-sadhana-bhakti y prema que se origina en ese estandard de bhava ejerce predominio madhurya o dulzura sin rastros de aisvarya.

Solo por prema con el predominio de madhurya desprovisto de cualquier pista de aivsarya o reverencia puede uno obtener el servicio amoroso de los pies de loto de Yugala-kisora, Sri Vrajendra-nandana y Srimati Vrsabhanu-nandini. Prema, con el predominio de aisvarya lo lleva a uno a Vaikuntha.

Por lo tanto hay una diferencia muy sutil pero significante entre la cualidad de bhava y prema dependiendo si se origina del vaidhi-sadhana-bhakti o raganuga-sadhana-bhakti. Esta diferencia fundamental es el rasgo distintivo de la linea de pensamiento de la Sri Gaudiya acaryas como se expresa en esta declaración tomada del Caitanya-caritamrta, Adi 3.15-17:

Por todos los lugares del mundo la gente Me adora conforme a las reglas sástricas de vaidhi-bhakti. Pero no pueden alcanzarme en Mi Vraja suprema por medio del vaidhi-bhakti. En vaidhi-bhakti, aisvarya-jñana es de lo mas prominente. El mundo entero está mezclado con este concepto de aisvarya-jñana.

Prema debilitado por aisvarya no Me da placer. Quienes Me adoran conforme a las reglas de vaidhi predominando aisvarya-jñana van a Vaikuntha y obtienen las cuatro clases de liberación---- sarsthi (Opulencia como la del Señor), sarupya (Caracteristicas o rasgos como las del Señor), samipya (Cercania con el Señor), y salokya (Residencia en el reino del Señor).

Un apego profundo penetrado por una absorción intensa y ESPONTANEA en el objeto de nuestro afecto se llama raga. Ragamayi-bhakti en el Señor Krishna está saturado con ese apego profundo conocido como ragatmika-bhakti. El bhakti que sigue el despertar del ragatmika-bhakti se llama raganuga bhakti. La avaricia por obtener la modalidad de los devotos ragamitka del Señor es la única calificación para el raganuga-bhakti. Tal raganuga-bhakti sadhaka debe residir siempre en Vraja. Por medio tanto del cuerpo físico como del cuerpo espiritual internamente concebido el que es apto para llear a cabo el servicio a Sri Krishna por lo cual uno aspira ansiosamente, uno debe siempre recordar a Sri Krishna y Sus queridas gopis de Vraja y constantemente servir Sri Radha-Krsna Yugala.

Durante la permanencia contínua en Vraja bajo la guia de rasika bhaktas quienes están profundamente sumergidos en la modalidad de Vraja, uno debe oir, cantar, y recordar el nombre, forma, cualidades, y pasatiempos de Sri Krishna. Este es el método de bhajana para los sadhakas quienes están cruzando el sendero raganuga-bhakti. Además de las angas del bhakti tales como sravana y kirtana descritas en relación con vaidhi-bhakti, aquellas que son favorables para el desarrollo de una disposición particular de uno pueden también ser aceptadas en el sendero del raganuga-sadhana.

Es esencial conocer que por seguir las instrucciones dadas por Sri Caitanya Mahaprabhu a las jivas de este mundo, un anhelo intenso de seguir el sendero de raganuga despertará repentinamente en el corazón del sadhaka. Sri Caitanyadeva personalmente practicó, propago´y saboreó solo esa adoración o bhajana la que se hace via raga-marga. Si por muy buena suerte las jivas obtienen la asociación de los amados asociados de sri Caitanyadeva, entonces ellos desarrollaran ambición por la modalidad de los residentes eternos de Vraja.Hasta cuando uno reciba tal asociación, la mayoria de los sadhakas adoptan el vaidhi-bhakti, lo cual ciertamente debe hacerse.

Por tomar refugio de los pies de loto de Sri Caitanyadeva, uno inevitablemente entra en raga-marga. Sadhakas quienes tienen un deseo ansioso por entrar raga-marga deben primero practicar el sadhana del raganuga-bhakti. Las calificaciones requeridas para el raganuga-bhakti son extremadamente altas. Cuando esa avaricia por la modalidad de los residentes eternos de Vraja se desarrolla, uno pierde su gusto por las cosas de este mundo y se libera de las actividades piadosas y pecaminosas del karma, akarma, vikarma, jñana, yoga, y vairagya no devocional.

En vaidhi-marga uno primero desarrolla SRADDHA. Luego uno adquiere SADHU-SANGA. De aqui en adelante, por la práctica de bhajana uno se libera de los anarthas. Gradualmente uno desarrolla NISTHA, RUCI, ASAKTI, y BHAVA. Por este sistema bhava se logra después de muchisimo tiempo. Pero cuando la avaricia se desarrolla, todos los anarthas son facilmente destruidos debido a la ausencia de anhelos por el disfrute material de los sentidos. Bhava también surge en compañia de esta avaricia. En raga-marga, sin embargo, es esencial desechar toda falsedad, engaño, y deseo por pestigio. Si uno no lo hace asi, los anarthas aumentarán y uno se desviará en forma peligrosa. En este caso, el apego alterado o raga será tomado equivocadamente por visuddha- raga o apego puro. Gradualmente la asociación material de uno aumentará y el sadhaka caerá.

Otro nombre por raganuga-bhakti es rupanuga- bhakti. Sin volverse uno un rupanuga o seguidor de Sri Rupa Gosvami, es imposible entrar el sendero de raganuga-bhakti. Si por un golpe de fortuna una persona desarrolla un intenso deseo de entrar en el sendero de raganuga-bhakti,

debe ciertamente estudiar y seguir este Manah-siksa de Sri Dasa Gosvami, el principal seguidor de Sri Rupa Gosvami.

BREVE HISTORIA DE LA VIDA DE SRI RAGHUNATHA DASA GOSVAMI

Sri Raghunatha Dasa Gosvami apareció en una familia muy respetada y fabulosamente rica de terratenientes kayastha en una aldea llamada Krsnapura (Saptagrama) en el distrito de Hugali del Bengal Occidental por el año de 1416 Sakabda (1494). Su padre se llamaba Sri Govardhana Majumadara. El nombre de su hermano mayor era Hiranya Majumadara. Aunque ambos hermanos eran terratenientes opulentos, eran religiosos muy devotos y profesaban un tremendo respeto y fé en los sadhus Vaisnavas. El renombrado devoto del Señor Gaura, namacarya Haridasa Thakura solía visitar su palacio real. Su guru y sacerdote real, Sri Yadunandana Acarya fué un discípulo íntimo de Sri Advaita Acarya y amigo de Sri Haridasa Thakura. Sri Yadunandana Acarya fué el diksa guru de Srila Ragunatha Dasa.

En su niñéz Raghunatha Dasa recibió la asociación de devotos puros tales como Sri Haridasa Thakura y Sri Yadunandana Acarya, y en sus años mozos el se encontró con Sri Nityananda Prabhu y sus asociados. Esta influencia dejó una profunda impresión en el en relación con el bhakti o devoción pura. Muy rápidamente renunció a una riqueza comparada a la de Indra y una esposa tan bella como una apsara o diosa celestial. El fué a Puri-dhama y se entregó a los pies de Sri Caitanya Mahaprabhu, quien lo confió en las manos de Su segundo ser, Sri Svarupa Damodara. Desde ese entonces se le conoció como ' Svarupera Damodara' o el Raghu de Sarupa, y por su misericordia el adquirió eligibilidad para prestar servicio íntimo a Sri Gaurasundara. Muy complacido con su férrea dedicación al bhajana y renunciación ejemplar, Sri Gaurasundara lo asignó para servirle a Sri Gridhari en la forma de Govardhana-sila y a Sri Radhika en la forma de guñja-mala.

Después de que Sri Gaurasundara retiró su pasatiempo de la vista del mundo, a Sri Raghunatha Dasa lo abrumó la agonia de una intolerable separación. El dejó Puri-dhama y fué a Vrindavana con la intención de renunciar a su vida tirandose del pico de Sri Govardana Hill. Alli, sin embargo, Sri Rupa y Sanatana Gosvamis lo convencieron para que abandonara esa idea bañandolo con el nectar de su misericordia y la dulzura de Krsna-katha. Desde ese entonces el se convirtió en el tercer hermano de ellos y tomó residencia permanente en la rivera del Sri Radha-kunda.

En Radha-kunda el permaneció inmensamente sumergido en la adoración de Sri Radha-Govinda en la modalidad de separación llevando una severa y sobrenatural renunciación.A edad avanzada de

aproximadamente cien años, mientras ejecutaba su acostumbrada bhajana, entró en los pasatiempos no manifiestos de Sri Yugala por entrar en el Sri Radha-kunda.

Se entiende que el es Rati Mañjari en Vraja-lila. En el Caitanya-caritamrta, Adi 10.98-102, Sri
Krsnadasa Kaviraja Gosvami ha descrito el método de bhajana de Sri Raghunatha Dasa Gosami en las siguientes palabras:

anna-jala tyaga kaila anya-kathana pala dui-tina matha karena bhaksana

sahasra dandavat kare, laya laksa nama dui sahasra vaisnavere nitya paranama

rati-dine radha-krsnera manasa sevana prahareka mahaprabhura caritra-kathana

tina sandhya radha-kunde apatita snana vraja-vasi vaisnave kare alingana mana

sardha sapta-prahara kare bhaktira sadhane cari danda nidra, seha nahe kona-dine

Cuando Sri Raghunatha Dasa Gosvami llegó a Vraja, el se residenció en Radha-kundha por orden de Sri Rupa y Sanatana Gosvami y alli se sumergió en bhajana en la modalidad de una separación anagustiosa. El practicamente dejó de comer y beber. Diariamente el solo aceptaba unas pocas onzas de mantequilla para asi sostener su vida. El nunca habló o escuchó conversación mundana que no tuviera conexión con Krishna-katha. Diariamente, como algo establecido, el ofrecía mil dandavat pranamas ante Sri Nanda-nandana, Srimati Vrsabhanu-nandini, Sus asociados eternos en Sus pasatiempos, y a los lugares de Sus lilas divinos. El también ofrecía dos mil pranamas ante diferentes Vaisnavas y cantaba harinama hasta el punto de llegar a los cien mil nombres. Dia y noche el servía Sri Radha-Krsna en su mente. El discutía los pasatiempos de Sriman Mahaprabhu por tres horas, se bañaba tres veces al dia en Radha-kunda, y regularmente abrazaba a los Vaisnavas Vrajavasi. En esta forma el solía ejecutar bhakti for veintidos y media horas al dia. Asi el solo dormia una hora y media, y algunos dias el no dormia en lo absoluto.

El ha escrito tres libros muy famosos: (1) Sri Stavavali, (2) Sri Dana-carita (Dana-keli-cintamani), y (3) Sri Mukta-carita. El presente libro, Manah-siksa, está incluido entre Sri Stavavali, una recopilación de stavas y stutis compuestas por el.

Srila Bhaktivinoda Thakura,
Autor de los comentarios conocidos como Sri Bhajana-darpana

Sri Saccidananda Bhaktivinoda Thakura, el asociado eterno de Sri Gauarasundara, reinició la corriente del bhakti en esta era moderna en donde casi todos son adictos al disfrute material están empapados en el brillo del conocimiento material. El ha escrito un comentario sobre los versos de Sri Manah-siksa de conclusiones filosóficas profundamente enraizadas y de completo rasa. En este comentario el ha cuidadosamente analizado cada verso en relación con raganuga-bhakti o rupanuga-bhakti. Apoyado por citas del Sri Bhakti-rasamrta-sindhu, Ujjvala- nilamani, Stava-mala, Stavavali, y otra literatura Gosvami, el ha indicado el método esencial de bhajana para el beneficio de raganuga sadhakas. Todos los raganuga sadhakas permanecerán por siempre endeudados con el por este regalo extraordinario.

Srila Bhaktivinoda Thakura es un asociado íntimo de Sacinandana Sri Gaurasundara, quien es adorado con la tez y bhava de Sri Radha y quien libera a las almas caidas en la era de Kali.

El apareció en este mundo para diseminar sri harinama-sankirtana y para propagar bhakti puro y en particulr rupanuga (raganuga) bhakti, satisfaciendo asi ese anhelo interior de Sri Caitanya Mahaprabhu. El apareció en Septiembre 2, 1838 en una familia muy educada y respetada en una aldea llamada Viranagara cerca de Sri Mayapura en el distrito de Sri Navadvipa-dhama, Bengal Occidental. El desapareció de este mundo en Junio 23, 1914 en la ciudad de Calcutta. El escribió aproximadamente cien libros sobre bhakti en Sánscrito, Bengalí, Hindi, English, Oriya y otras lenguas. Por esta razón, personas iluminadas lo han llamado ' el septimo Gosvami' y el Bhagiratha o Ganges del bhakti en la época moderna.

El reveló el lugar de la aparición de Sri Gauranga en el yoga-pitha en Sri Mayapura y también engendró a Srila Bhaktisiddhanta Sarasvati. Mas adelante, por la influencia de sus
conferencias, artículos y libros impecables acerca del bhakti puro y por establecer Sri Nama-hata en el mercado del santo nombre en cada ciudad y aldea, el echó los cimientos para la distribución masiva de rupanuga-bhakti por todo el mundo. El resultado de esto se hace directamente visible hoy por todas partes. La vibración del sonido de Sri Gaura-Krsna-nama-sankirtana resuena en cada esquina del mundo, y aún en tierras lejanas de paises Occidentales y Orientales se han construido enormes y opulentos templos.

Mi mas adorado Gurudeva, astottara-sata Sri Srimad Bhakti Prajñana Kesava Gosvami Maharaja, es un guardian de la Sri Gaudiya sampradaya y el fundador-acarya del Sri Gaudiya Vedanta Samiti como también de la

Gaudiya Maths o templos que operan bajo la jurisdicción de esa Samit. Además de sus libros escritos por el personlmente, el volvió a publicar a publicar los libros de Srila Bhaktivinoda-Thakura y otros acaryas previos en la lengua Bengalí. Ahora, por su srdiente deseo de su corazón, inspiración y misericordia sin causa, Jaiva-dharma, Sri Caitanya-siksamrta, Sri Caitanya Mahaprabhura-siksa, Sri Siksastaka, y otros libros han sido publicados en Hindi, la lengua nacional de la India, mientras que otros aún se continuan publicando.

El presente director y acarya de la Sri Gaudiya Vedanta Samiti, mi muy adorado hermano espiritual parivrajakacarya Sri Bhaktivedanta Vamana está profundamente sumergido en el conocimiento transcendental y es un sirviente íntimo de los pies de loto de nuestro Gurudeva. Yo ruego humildemente a sus pies de loto para que el pueda bondadosamente ofrecer este precioso en las manos de loto de nuestro amado Gurudeva, y en esta forma satisfacer los anhelos internos de su corazón.

Estoy completamente convencido que devotos quienes tienen un anhelo profundo por bhakti y particularmente raganuga-bhakti sadhakas quienes codician el polvo de Vrndavana tendrán una tremenda apreciación por este libro. Los fieles estudiantes de este libro se calificarán para entrar en el prema-dhama de Sri Caitanya Mahaprabhu. En conclusión, que nuestro mas adorable Gurudeva, quien es la manifestación concentrada de la compasión del Señor, derrame una lluvia profusa de misericordia sobre nosotros, permitiendonos así obtener una mayor eligibilidad en la satisfacción de los anhelos de su corazón. Esta es nuestra sentida oración a sus pies de loto, la que otorga Krishna-prema.

Nrimha Caturdasi 510 años después de la aparición del Señor Gauranga (Gaurabda)

(1918 por el calendario Hindú) Mayo 2, 1996

Un aspirante a una partícula de misericordia de Sri Hari, Guru, y los Vaisnavas,

humilde e insignificante,Tridandi Bhiksu Sri Bhaktivedanta Narayana

INTRODUCCION

Esta edición de Sri-Manah-siksa ha sido posible por la inspiración y misericordia sin causa de u Divina Gracia om visnupada paramahamsa parivrajakacarya astottara-sata Sri Srimad Bhaktivedanta Nrayana Maharaja. A menudo el daba conferencias sobre este libro tanto en Hindi como en Inglés y el deseaba hacerlo accesible al mundo de habla Inglesa. Ruego que esté satisfecho con este humilde intento.

Sri Manah-siksa consiste de doce versos compuestos por Sri Raghunatha Dasa Gosvami. Estos versos instruyen a la mente como progresar en el sendero del bhajana. Srila Bhaktivinoda Thakura ha escrito un comentario sobre estos versos conocido como Bhajana-darpana o el espejo que revela la naturaleza de bhajana. En este comentario el ha analizado cuidadosamente cada palabra de los versos escritos por Srila Raghunatha Dasa Gosvami.

Srimad Bhaktivedanta Narayana Maharaja ha producido una edición en Hindi de este libro con los versos originales y el comentario de Srila Bhaktivinoda Thakura.

Su traducción no es solo una interprtación exacta del comentario sobre el Bhajana-darpana por Thakura, sino también incluye de su propia elaboración aspectos selectos para hacer el tema mas accesible a los sadhakas que aspiran a tomar el sendero del bhajana o devoción. Por lo tanto esta traducción del comentario es conocida como Sri Bhajana-darpana-digdarsini-vrtti o el comentario que reela cada aspecto del comentario conocido como Bhajana-darpana.

Esta edición Inglesa es una traducción del Hindi de la obra de Srila Narayana Maharaja. Ademas del material que se encuentra en la edición en Hindi, este libro incluye comentarios que fueron tomados de las conferencias de Srila Narayana Maharaja sobre las primeras cuatro sloas. Estas están identificadas en este libro como 'Anuvrtti' o un comentario que sigue la línea de pensamiento dada previamente. Se espera que se pueda llevar a cabo una edición futura que incluya comentarios adicionales sobre el resto de las slokas de este libro.

Una caracteristica de este libro el cual puede ser nuevo a la audienca de habla Inglesa, es el orden de los sinónimos palabra-por-palabra tomados de las slokas en Sánscrito. No hemos seguido la secuencia de las palabras como ellas aparecen en las slokas, sino mas bien el orden de las palabras como ellas aparecen en la oración. Este sistema se llama anvaya en Sánscrito, Anvaya literalmente significa el orden natural o conexión de palabras en una oración. El orden de las palabras en una sloka en Sánscrito no es generalmente el orden natural en una oración en prosa en Sánscrito.Por lo tanto los traductores usan comunmente el sistema de anvaya para transponer las palabras de las slokas en prosa bien sea en Sánscrito, Bengalí o Hindi. Aunque parece dificil localizar las palabras de las slokas, ello facilita inmensamente siendo posible ver como las palabras encajan formando la traducción del verso. El significado del verso es evidente de por si con el sistema anvaya. Confiamos en que los lectores apreciaran la ventaja de este sistema el que lo ayuda a uno a explorar mas y mas profundamente el significado de los versos. Para traer esto a la atención de los lectores, hemos identificado los sinónimos palabra-por palabra como anvaya simplemente.

Este libro ha sido traducido al Inglés por el esfuerzo combinado de Srimati Janaki dasi y Naadipa dasa. Deseo agradecer tanto a Srimad Ramananda Brijabasi y a Srimad Thirthapada dasa Adhikari por su maravilloso trabajo en la edición de este libro. Ambos ofrecieron brillantes sugerencias para mejorar la claridad y el estilo de la presentación. Ellos también hicieron importantes preguntas sobre algunos de los asuntos filosóficos mas sutiles para ayudar a extraer el verdadero intento de los autores. Deseo agradecer a Sriman Prema-vilasa dasa Adhikari por su trazado y diseño de este libro. El dió todos los toques finales previo el envio del material para su impresión, y si no hubiera sido por su incesante determinación, la publicación de éste libro hubiera tomado mucho mas tiempo. Yo frezco mi dandavat pranama a los pies de todos esos Vaisnavas y rezo porque la misericordia de Srila Gurudeva, Sri Gauranga, y Sri Sri Radha-Vinoda-bihari esté con todos ellos.

Un aspirante por el servicio de los pies de loto de Sri Sri Guru y los Vaisnavas,

Navadvipa dasa

Sri Sri Gandharva Giridharabham Namah

SLOKA UNO

guru gosthe gostalyyisu sujane bhusura-gane
sva-mantre sri-namni vraja-nava-yua-dvandva-srane
sada dambham hitva kuru ratim apurvam atitara-
maye svantar bhratas catubhir abhiyace dhrta-padah

Anvaya

aye bhratah -- Oh hermana; svantah -- mente; dhrta-padah--agarrando tus pies;
abhiyace --- rogando; catubhih-- con palabras dulces; sada--siempre; hitva--abandonando; dambham--orgullo; atitaram-- excediendose; kuru--adoptar; apurvam--sin precedentes; ratim-- apego espiritual; gurau-- en Sri Gurudeva; gosthe-- en Vraja-dhama; gostalayisu--en los Vrajavasis; sujane--en los Vaisnavas; bhusura-gane-- en los brahmanas; sa-mantre-- en los propios diksamantras de uno; sri-namni-- en sri harinama; vraja-nava-yuva-dvandva-sarane--(y) en el refugio de la nueva joven pareja de Vraja.

Traducción

Oh mi querida hermana, mi mente tonta! Agarrandome de tus pies, humildemente oro a ti con palabras dulces.

Por favor abandona todo orgullo y rápidamente desarrolla rati sublime e incesante por Sri Gurudea, Sri Vraja-dhama, los residentes de Vraja, los Vaisnaas, los brahmanas, tus diksa-mantras, los santos nombres del Supremo Señor, y el refugio de Kisora-Kisori, Sri Sri Radha-Krsna, la eternamente joven divina pareja de Vraja.

Sri Bhajana-darpana-digdrsini-vrtti

Mangalacarana

namah om visnu-padaya acarya simha-rupine sri srimad bhakti-prajñana kesava iti namine
atimartya-caritraya svasritanaca paline jiva-duhkhe sadarttaya sri nama-prema dayne

Primeramente oro a los pies de loto de mi mas adorado Sri Gurudeva, nitya-lila-pravista om visnupada astottara-sata Sri Sriamad Bhakti PrajNnana Kesava Gosvami. Aunque no estoy calificado en ninguna forma, por una gota de su misericordia sin causa, estoy llevando a cabo la traducción de Sri Manah-siksa y este Digdarsini-vrtti, una traducción (con significado ampliado) del comentario combinado en Sanscrito y Bengali de Bhktivinoda Thakura llamado Bhajana-darpana.Tirándome a los pies de loto del anotador, ri Bhaktivinoda Thakura, y el compositor de Sri Manah-siksa, Sri Raghunatha Dasa Gosvami, quien es el principal seguidor de Sri Rupa Gosvmi y eminente entre los Seis Gosvamis, oro por su misericordia.

sri sri guru caranebhyoh namah
sri sri caitanya candraya namah
sri sri radha krsnabhyam namah

Ofreciendo dandavat pranama a los pies de loto de Sri Raghunatha Dasa Gosvami, comienzo el comentario llamado Bhajana-darpana de su Sri manah-siksa. Sri Dasa Gosvami es reverenciado a través de todo el mundo porque el sirvió a todas las conexiones del mundo y tomó completo refugio a los pies de loto de Sri Sacinandana Gaurahari, la encarnación mas munificente de Kali-yuga. El recibió las conclusiones mas profundas y confidenciales del bhakti de Sri Svarupa Damodara Gosvami bajo la orden de Sriman Mahaprabhu. Las doce slokas de Sri Manah-siksa son el alma y vida de todos los Gaudiya Vaisnavas.

Por gran fortuna, como resultado de sukriti acumulado a través de muchas vidas, se despierta la fé en el corazón de la jiva por el Señor Supremo. Este pequeño libro comprende esas instrucciones las que constituyen el primer deber de la entidad viviente en ese tiempo. El significado profundo y confidencial de cada palabra del verso antes mencionado comenzará ahora.

(1) SRI GURU

El mas grande devoto bhagavata quien destruye completamente todos los anarthas y otorga sambandha-jñana o conocimiento transcendental de la relación de uno con Sri Krsna es conocido como el diksa-guro. El mas grande bhagavata quien da instrucciones acerca de como ejecutar bhajana a Sri Sri Radha-Krsna Yugala (la Divina Pareja) es concido como el siksa-guru.

Sabiendo que ellos no son diferente de Sri Krsna y muy queridos de El, uno debe servirles amorosamente conforme el deseo interior de su corazón. En todas las escrituras reveladas Sri Gurudeva es considerado ser la suma total de todos los devatas (ciudadanos celestiales) y la manifestación de la forma (vigraha) eterna del Señor Supremo. Ellos deben ser adorados y reverenciados en la forma mas elevada y nunca deben ser considerados seres humanos.

(2) GOSTHA: SRI VRAJA-DHAMA

La palabra gostha aqui se refiere a Sri Vraja-dhama o en otras palabras todos los lugares dentro de Vraja-mandala en donde el nitya-lila de Sri Yugala se llevan a cabo. Estos incluyen Sri Gokula, Sri Vrndavana, Sri Nandagaon, Sri Varsana, Sri Javata, Sri Govardahana, Sri Syama-kunda, Sri Radha-kunda y otros lugares como estos. Cual es el profundo significado detrás de sentir amor por residir en Vraja-dhama? La siguiente duda puede surgir. La conclusion de los sastras es que uno debe ocuparse en bhagavad-bhajana. Ya que esta se puede ejecutar en cualquier lugar, que necesidad hay de vivir solamente en Vraja? Uno debe abandonar toda duda y puntos de vista antagonistas y mantener especial apego por Vraja. Si uno no puede vivir en Vraja fisicamente, entonces uno debe vivir alli mentalmente y ejecutar bhajana con gran amor.

(3) GOSTHALAYIN: LOS RESIDENTES DE VRAJA.

Solo los devotos puros quienes viven en Vraja con el propósito de servir Sri Yugala son Vrajavasis, Ellos no aspiran ni siquiera por Vaikuntha,

que decir de liberación o complacencia de los sentidos. Ellos residen en Vraja en cuerpo y mente y prestan amoroso servicio a Sri Radha- Krsna Yugala. A ellos se les considera ser devotos del mas alto nivel o uttama-bhagavatas. Sin su misericordia uno no puede entrar raganuga-bhakti. Uno debe abandonar el orgullo por medio de cual uno piensa, "Yo soy un devoto virtuoso del Señor, totalmente versado con todas las verdades devocionales y no inferior a los residentes de Vraja en ningún respecto." Mas bien, uno deberia tener gran amor por ellos.

(4) SUJANA: LOS VAISNAVAS

Los Sujanas son devotos pertenecientes a las cuatro Vaisnava sampradayas o sus ramificaciones corolarias, pero no viven en Vraja en el verdadero sentido. Esto significa que aunque ellos puedan fisicamente residenciarse en Vraja, ellos no sirven Sri Radha-Krsna Yugala con apego espontáneo en la modalidad carácteristica de Vraja. Uno no debe menospreciarlos por esto, sino mas bien tener una actitud respetuosa. Ellos son devotos intermedios o madhyama-bhagavatas.

(5) BHUSURA-GANA: LOS BRAHMANAS

Brahmanas quienes siguen daiva-varnasrama y son maestros de Vaisnava-dharma se conocen como bhusuras o señores de la Tierra. Ellos son devotos inferiores o kanistha-bhagavatas. Uno debe mostrar afecto a ellos. En el Srimad-Bhagavatam (10.64.41), dentro del contexto de la narración del Rey Nrga, Svayam Bhagavam Sri Krsna informa a los residentes de Dvaraka:

vipram krtagasam api naiva druhyata mamakah
ghnantam bahu sapantam va namas-kuruta nityasah

Mis queridos parientes! No abrigues maldad ni siquiera hacia brahmanas pecadores y ofensores. Incluso si ellos te dan una paliza o te maldicen, tu debes siempre ofrecerles reverencias. Por lo tanto no mantengas una actitud de desprecio o falta de respeto hacia ellos.

(6) SVA-MANTRA: LOS DIKSA-MANTRAS DE UNO

El mantra personal de uno o mantra recivido de Sri Gurudeva se conoce como sva-mantra. Uno debe cantar este mantra regularmente con amor especial, conforme al método instruido por Sri Gurudeva.

(7) SRI HARINMA

Sri Hari, Sri Krsna, Govinda, Gopinatha, Radhakanta, y otros son los principales nombres del Señor Supremo.
Patita-pavana, Paramatma, Brahma, y otros son Sus nombres secundarios. Solo los nombres principales deben ser cantados, especialmente el maha-mantra:

hare krsna hare krsna krsna krsna hare hare
hare rama hare rama rama rama hare hare

Este nama-mantra que consiste de diesciseis nombres se llama el maha-mantra
para la liberación en Kli-yuga. Por lo tanto uno debe ejecutar japa y kirtan de esta manera con amor.

(8) Vraja-nava-yuva-dvandva sarana:
RINDETE A LA DIVINA JOVEN PREJA DE VRAJA

Rendirse significa tomar completo y exclusivo refugio a los pies de loto de Sri Sri Radha-Krsna Yugala-kisora. En su bhajana llamado Sri Radha-nistha, parte 5, linea 5 del Gitavali, Srila Bhaktivinoda Thakura ha dicho:

radhikara dasi yadi hoya abhimana sighra milaya taba gokula kana

Si uno se enorgullese de ser una dasi o sirviente de Srimati Radhika, entonces muy rapidamente alcanzará Vrajendra-nandana de Gokula.

(9) Dambham-hitva: ABANDONA EL ORGULLO

Ilusión (maya), engaño (chala), hipocresia(kapatata),ignorancia(avidya), deshonestidad(kutilata), y depravación(sathata) son diferentes aspectos de orgullo. En el cultivo de bhakti , todos los deseos y aspiraciones en la mente diferentes de aquellos que aumentan nuestro amor puro por nuestra istadeva o adorable deidad, se conocen como kapatata o hipocresía. La influencia de avidya aumenta cuando hay un predominio de karma, jñana, o yoga en la ejecución del sadhana-bhakti. Cuando hay cualquier tipo de actitud desfavorable en el cultivo de krsna-bhakti, esta es la covertura de maya. Todo esto debe ser abandonado muy diligentemente. Toda clase de falso orgullo naciente del varnasrama-dharma, aspiraciónes materiales, y conceptos equivocados

acerca de la verdadera identidad de uno son removidos por tomar refugio en el suddha-bhakti.

(10) Apurva-rati

Atma-rati o rati del alma es rati puro (apego espiritual). La jiva es por naturaleza un sirviente de Krsna. Krsna-rati puro esta presente en su forma espiritual pura. Pero cuando la jiva se desvia de Krsna, lindando con maya, su rati (apego material) es dirigido hacia objetos materiales perecederos. Este rati pervertido el cual está conectado con maya es incidental y miserable. Es solo en krsna-bhakti puro que rati del alma encuentra su lugar. En otras palabras, krsna-prema puro es en si atma-rati, porque Sri Krsna es la Superalma de todas las almas. En su estado maduro, mientras mas se desenvuelve este atma-rati puro, mas es conocido como apurva-rati o apego espiritual sin precedentes.

(11) Atitaram kuru: Haciendo esfuerzo intensivos

Uno debe esforzarse ansiosamente por obtener atma-rati. Uno no debe permanecer complaciente pensando que el bhakti surgirá espontaneamente por buena fortuna. Entre mas uno se fortalezca espiritualmente, los efectos de las actividades kármicas disminuirán, y sin lugar a dudas uno obtendrá la misericordia de los devotos puros y el Señor Supremo.

El significado de esta instruccion es que mientras que el deseo por la búsqueda de las actividades retributivas, de recompensa, no disminuyan por la asociación de los devotos, no surgirá sraddha. Mientras sraddha o fé profunda no nazca, uno no está apto para oir y asimilar hari-katha e instrucciones espirituales. Cuando, por buena suerte, paramarthika o sraddha trasceendental nace, uno debe tomar refugio en un diksa-guru y recibir el sri yugala-mantra. Habiendo obtenido este mantra, uno debe adorar a los gurus diksa y siksa, con un intenso apego o atma-rati.

Uno no debe satisfacerse simplemente con ofrecer respetos a Sri Gurudeva considerandolo un mero sabio. Mas bien uno debe servirle con amor y devoción, aceptándolo como el amigo y bienqueriente mas querido de uno. A las tres clase de Vaisnavas devotos --- kanistha, madhyama, y uttama --- se les debe ofrecer respetos
convenientemente y recibir con afecto. Uno debe cultivar verdadero apego a harinama y al mantra dado por el diksa-guro de uno. Considerando que Sri Sri Radha-Krsna Yugala es el alma y la vida de uno, debemeos tomar refugio a Sus pies de loto.

Anuvrtti

Sri Raghunatha Dasa Gosvami está dando instrucciones a la mente sin freno e inconstante . Solo por medio de la mente una jiva condicionada se vuelve favorable o desfvorable a bhajana. Uno consigue fé mundana por medio de la mente y la mente pervierte la vida de una persona. Bhajana espontáneo se ejecuta solo cuando la mente está bajo control. Por lo tanto Raghunatha Dasa Gosvami compuso estas slokas de Mana-siksa para el beneficio de los sadhakas.El desarrolló intensa ambición por el servicio de Sri Radha-Madhava después de oir hari-katha de Sri Caitanya Mahaprabhu, Svarupa Damodara, Rupa Gosvami, y Sanatana Gosvami. Aunque el es un siddha, el mismo se presenta como un sadhaka.

"Oh mente, por favor abandona todo orgullo y engaño, y desarrolla apurva-rati por lo pies de loto de Sri Guru, Sri Vraja-dhama, los Vrajavasis, los Vaisnavas, los brahmanas, tus diksa-mantras, sri harinama, y el refugio de Sri Sri Radha-Krsna Yugula."

La palabra gosthalayin se refiere a los uttama-bhagavatas quienes viven en Vraja en sus svarupa y también en sus mentes todo el tiempo. La palabra sujana se refiere a los Vaisnvas de otras sampradayas quienes viven y ejecutan bhajana en Vraja pero no en sus svarupa. La palabra bhusuras significa los brahmanas quienes siguen costumbres smarta, pero tiene bhakti por Krsna. Uno debe desarrollar amor por todos ellos. Rati o apego, afecto, es de dos tipos: uno es general y el otro es apurva o sin precedente. Uno debe tener apurva-rati por Sri Guru y ejecutar visrambha-guru-seva o servicio que está imbuido con un profundo sentido de fé e intimidad. Guru-seva y guru-nistha son las cimientos del bhajana porque Sri Guru es la guia del bhakti.

Hay cuatro (4) clases de gurus: vartma-pradarsaka-guru, diksa-guru, siksa-guru, y antaryami o caitya-guru. Uno debe tener fé y apego por todos ellos. Ambos, los diksa y siksa-gurus son iguales en todo respecto y están en el mismo status. El diksa-guru es bhagavata-rupa, la personificació de la forma del Señor, y el siksa-gurues la personificación de la personalidad del Señor.

Aveces un guru actúa como ambos, diksa y siksa-guru. Yo recibí ambas iniciaciones diksa y siksa de mi Gurudeva. Si hay dos gurus, entonces a ambos hay que darles el mismo respeto. El guru debe ser un mahabhagavata, de otra maner el discípulo perderá la fé. Sraddha viene del corazón, no es una cosa de la imaginación. Un mahabhagavata DIKSA-GURU baja al nivel de un MADHYAMA y da instrucciones. El alimenta el sambandha-jñana del discípulo y remueve sus anarthas.

El que da instrucciones para el bhajana y lo nutre y lo mejora es un SIKSA-GURU. El diksa-guru de uno puede actuar como un siksa-guru para otros, y el diksa-guru de alguien puede actuar como el siksa-guru de uno. Puede haber alguna diferencia pero de poca monta en ambos, pero ninguno es menos que el otro. Por consiguiente la palabra guru se usa para ambos, y debemos darles respetos por igual.

Hay dos clases de seva prestado al guru. Una clase es ordinaria y nace de la conciencia del deber. La otra clase es ejecutada por anuraga o la afección amorosa del corazón, y este seva es extraordinario. Esto es visrambha-guru-seva. En esta sloka se ha descrito el seva de anuraga.

Un simple sadhaka deja su casa, se contacta con un guru, toma diksa, y gradualmente también toma siksa. El hace progresos en bhajana. El ofrece reverencias a su guru cada mañana, toca sus pies, y ejecuta navadha-bhakti: sravanam, kirtanam, visnu-smaranam, arcanam, vandanam, dasyam, sakhyam, y atma-nivedanam (oyendo, cantando, y recordando las glorias del Señor, sirviendo Sus pies de loto, adorándolo, rezándole, llevando a cabo Sus ordenes, haciendose amigo de El, y ofreciendole nuestro mismo ser.) Estas son las nueve (9) ramas del bhakti mencionadas en el Srimad Bhagavatam (7.5.23). También hay cinco ramas del bhakti mencionadas en el Caitanya-caritamrta (Madhya 22.128):

sadhu-sanga, nama-kirtana, bhagavata-sravana mathura-vasa, sri-murtira sraddhaya sevana

Uno debe asociarse con devotos, cantar el santo nombre del Seño, oir Srimad Bhagavatam, residir en Mathura-mandala, y servir la deidad con gran fé.

De todos los métodos prescritos para la ejecución de bhajana, cantar siempre el santo nombre del Señor es lo máximo. Esto es expresado en Caitanya-caritamrta (Antya 4.70.71):

bhajanera madhye srestha nava-vidha-bhakti, tara madhye sar va srestha na
ma-sankirtana

De todas las angas del bhajana, las nueve clases de bhakti son las mejores, y entre estas nama-sankirtana es la mejor de todas.

Por lo tanto, un tipo de discípulo coloca mas énfasis el el sadhana y en sravanam-kirtanam-smaranam (oir-cantar-recordar). Esto es guru-seva ordinario. El segundo servicio el cual es ejecutado con anuraga (afecto amoroso del corazón) es cuando el discípulo le sirve al guru primero y ejecuta harinama y otros tipos de sadhana, si tiene tiempo después de guru-seva. El da mas bien preferencia al guru-seva que al sadhana. Esto es un servicio (seva) extraorddinario y especial.

Yasya deva para bhaktir, yatha deve tatha gurau: Uno debe tener un mismo bhakti por el guru de uno como por Krsna Mismo; esta es una verdad eterna. En las etapas iniciales del sadhana uno debe tener mas bhakti hacia gurudeva que por Bhagavan, porque sravana, kirtana, etc., tiene samandha --- una relación con el objeto adorable; pero al comienzo nosotros no tenemos mucha relación con Krsna y Krsna-seva. De todas manras, guru-seva otorga toda clase de perfección.

Un ejemplo de guru-seva digno de mencionar se encuenetra entre los discípuos de Sri Sankaracarya. Este discípulo llamado Giri (posteriormente Totakacarya) era analfabeto. El salia lavar la ropa de su gurudeva, cocinar para él y ejecutar otros servicios domésticos. Incluso cuando Sankaracarya estaba dando una clase, Giri estaba ocupado en el servicio a su guru, pero el trataba de oir también.Otros discípulos lo consideraban un tonto. Un dia el fué al otro lado del rio a lavar ropa y se demoró. Mientras tanto su guru estaba programado para hablar, pero el no comenzó la conferencia. Los otros discípulos, que sumaban seiscientos, le preguntaron a su gurudeva que comenzara la clase. Ellos dijeron, " Con excepción de ese discípulo ignorante, todos los demás estan presente, y de cualquier manera, el no entiende nada, por consiguiente, favor comience la clase." Pero Sankaracarya continuaba esperando por Giri. Después de finalizado su servicio, Giri llegó corriendo y se sentó para la clase, y comenzó recitando slokas las que estaban llena de bella poesía y metáforas. Los otros estaban amaravillados por su conocimiento. Sri Sankaracarya explicó que este era el resultado de visrambha-seva.

Hay muchos otros ejemplos de guru-seva. Govinda dasa solia servir a Sri Mahaprabhu en la modalidad visrambha o sea con mucho amor e intimidad. El solía decirle a Svarupa Damodara, " Porque vienes y haces llorar a Mahaprabhu? No es cierto que el no entendia las actividades de Mahaprabhu. El no era un tonto. El entendió las bhavas de Mahaprabhu. El pudo escribir slokas en Sanscrito, y gravó los pasatiempos de Mahaprabhu en su libreta de anotaciones, las que son conocidas como las kadaca o notas de Govinda dasa. Estos escritos fueron usados por Sri Krsnadasa Kaviraja Gosvami al componer su Caitanya-caritamrta.

Un guru competente, quien ha controlado a Krsna y tiene una relación madura con El, es un UTTAMA-bhagavata. El puede infundir su bhakti en el corazón de sus discípulos. Guru-seva puede otorgarlo todo y, en particular, la perfección del bhakti.

Nosotros tenemos muchos anarthas: Lujuria, ava
ricia, ira, orgullo, envidia, ilusión, namaparadha, sevaparadha, etc. Cada anartha es removido por un método independiente. Para remover la ira, uno no debe tener ningún deseo, porque cuando un deseo es insatisfecho, nos lleva a la ira. Un uttama-bhagavata no tiene deseos excepto el deseo de complacer a gurudeva y Bhagavan y obtener prema-bhakti. El corazón de tales devotos es la morada del Señor. La lujuria puede ser removida por

asociarnos con personas santas y el abandono de todos los objetos de apego. No hay garantia de que estos anarthas no regresarán, pero guru-seva puede conquistar todos los anarthas sin la posibilidad de su regreso. El guru le da al discípulo la santa asociación , le habla Hari-katha y lo ocupa en servirle a Krsna, y gradualmente todos los anarthas del discípulo son erradicados.

Gostha o Vraja-dhama y gosthalayin, the Vrajavasis también son igualmente servidos de dos maneras, i.e. en forma ordinaria y en forma extraordinaria. RAGA-BHAKTI no se puede alcanzar sin la residencia en Vraja. Si uno no puede residir alli fisicamente, entonces uno lo debe hacer mentalmente. Sri Mahaprabhu dijo: jekhane sadhugana sekhane vrndavana, " Ese lugar donde los sadhus residen es conocido como Vrndavana." Esto está bien, Mahaprabhu deseaba profundamente ir a Vrndavana. Dondequiera que El permanecia, El permanecía absorto meditando en Vrndavana. El consideraba la duna de Cataka-parata como Goardhana Hill, y el océano como el Yamuna. Cuando Mahaprabhu visitó Vrndavana, El se atiborró en amor extático por Krsna. Viendo a Radha-kunda, Govardhana, el Yamuna, y otros lugares de pasatiempos, Su condición se volvia incontrolable en la locura del éxtasis en amor por Krsna. En este éxtasis El abrazaba a Govardhana, se tiraba en el Yamuna llorando y revolcandose en el suelo. El sirviente de Mahaprabhu Balabhadra Bhattacarya temia de que El pudiera accidentarse seriamente en este estado de locura, y por lo tanto el Lo regresó después de ocho o diez dias.

Sri Rupa Gosvami ha escrito en Su Upadesamrta (8):

tan-nama-rupa-caritadi-sukirtananu smrtyoh kramena rasana manasi niyojya
tisthan vraje tad-anuragi-jananugami kalam nayed akhilam ity upadea-saram

Los devotos deben gradualmente apartar la lengua y los sentidos de todos los otros objetos y ocuparlos exclusivamente en cantar y recordar las glorias del nombre, forma, cualidades y pasatiempos de Sri Krsna. Ellos deben emplear todo su tiempo de esta manera, viviendo en Vraja-mandala bajo la guia de un guru y con Vaisnavas quienes tengan profundo apego por Sri Krsna. Esta es la esencia de todo consejo.

Como sirve Sri Raghunatha Dasa Gosvami? Mientras un sirviente da masajes en las piernas de Sri Rupa Gosvami, Sri Raghunaha Dasa Gosvami, internamente absorto en la percepción de Srila Rupa Gosvami, sus propias formas eternas como manjari asistente de Srimati Radhika, sonrie y recita la siguiente sloka (Vilapa-
kusumanjañjali, 1):

tvam rupa manjari sakhi prathita pure'smin pumsah parasya vadanam nahi pasyasiti

bimbadhare ksata managata-bhartrkaya yat te vyadhayi kim utac-chuka-pungavena

"Oh mi querido amigo Rupa Manjari, eres famoso en Vraja como una niña casta. Tu cara jamás luce como la cara de cualquier otro hombre. Tu esposo ha estado fuera en otra aldea en los últimos dias, y aún asi tus labios están recién cortados. Puede ser que un loro los ha mordido, creyendo que era una fruta bimba? "Oyendo esto, Srila Rupa Gosvami comenzó a reir.

Aún mas absorto en esta modalidad interna, Sri Raghunatha Dasa Gosvami expresa el servicio por él ansiosamente añorado (Vilapa-kusumañjali, 72):

sri rupa manjari-kararcita pada-padma gosthendra-nandana-bhujarpita-mastakayah
ha modatah kanakagauri padaravinda samvahanani sanakai stava kim karisye?

Srimati Radhika está fatigada por el esfuerzo de los pasatiempos amorosos y está descansando con Su cabeza en la pierna de Sri Krsna, Quien suavemente acaricia Su cabello. Rupa suavemente masajea Sus piernas y Le abanica. Rati Mañjari (Raghunatha Dasa Gosvami) abserva esto con ojos de avaricia y ora por obtener los remanentes del servicio de Rupa Mañjari.

Sri Rupa Gosvami entendió el mano 'bhista o deseo interno de Sri Mahaprabhu, y por lo tanto fué muy querido por El. Nosotros debemos también entender el mano 'bhista de nuestro gurudeva, gostha, y gosthalayin, y debemos servirlos conforme a nuestra habilidad y nuestra elegibilidad con sraddha y convicción firme, incluso si tenemos que perder nuestra vida en su servicio. No consideres la práctica de saddhana ser mas elevada que su asociación. Yasya prasadad bhagavat prasado: uno obtiene la misericordia de Krsna solamente por la misericordia del guru. Si el guro no está satisfecho, entonces aún complaciendo el mundo entero no ayudará. Nosotros estamos bajo su amparo y nos hemos rendido a el. Nuestro propio esfuerzo independiente de servicio se tornará en karma. Uno debe acercarse tanto a gurudeva que el llegue a preocuparse incluso por muestro comer y necesidades corporales.

Sri Radha-kunda es el mejor lugar en todo Vraja-dhama, y Govardhana es el mejor es el mejor ente loss de Nandagrama, Gokula y Varsana.Referente al servicio ordinario y extraordinario hacia los Vrajavasis, servicio ordinario es drsyamana- prakasa. Esto significa todo aquello que podamos ver con nuestra visión material. Quien ve de esta manera entiende que aunque esto es la morada (dhama), todo lo de aqui no es eterno. Hay toda clase de personas -- rateros y bandoleros quienes están tratando de engañar a los peregrinos. Cuando una persona ordinaria ve

esto se desiluciona un tanto y comienza a no gustarle Vraja. Pero como ve Vraja Sri Raghunatha Dasa Gosvami? Su visión lo expresa el verso siguiente:

yat kincit trna-gulma kikarta mukham gosthe samastram hi tat
sarvanandamayam nukunda dayitam lilanukulam param
sastrair ea muhur muhuh sphutam idam nistankitam yacñya
brahmader api sasprhena tad idam sarvam maya vandyate
(Stavavali, Vraja-vilasa-stava, 102)

Con gran ansiedad yo adoro a todas las entidades vivientes de Vraja incluyendo
la grama, los arbustos, las moscas y los pájaros que estan llenos con felicidad transcendental. Su fortuna es tan grande que es la aspiración incluso de grandes personalidades como Brahma y Uddhava. Srimad Bhagavatam y otras escrituras en forma repetida y clara han propugnado sus glorias. Ellos son muy queridos de Sri Mukunda y lo asisten en Sus pasatiempos.

Sri Dasa Gosvami encuentra que los árboles, las enredaderas, la grama, los animales, pájaros, tigres, osos, moscas, ratas e incluso los mosquitos son sat-cid-ananda svarupa y favoritos en Krsna-lila. Podemos nosotros pensar asi? Nuestra firmeza en devoción no está tan fija como esto. Supongamos que un toro se avalancha hacia nosotros. Si no tratamos de salvarnos, el toro nos arastrará con sus cuernos. Entonces, en nuestro estado de eligibilidad drsyamana prakasa está bien.

La palabra gosthalayin se refiere a los residentes de Vraja. Esos residentes de Vraja
quienes tienen una bhava como la etrna ragatmika Vrajavasis, aqunque ellos pueden no haber nacido en Vraja, son los verdaderos Vrajavasis; especilmente si ellos
tienen el mas alto madhura-bhava de las gopis y estan ejecutando bhajana en esta modalidad. Debemos entender que estos son los verdaderos Vrajavasis y servirlos. Como debemos servirlos? Debemos escuchar Hari-katha emanando de sus bocas y servir el polvo de sus pies. Cual es el significado de ' el polvo de sus pies'? Esto significa desarrollar excelente rati (apego) por ellos por medio del servicio; a la vez esto mejorará nuestro bhajana. Siempre recuerda que todo en Vraja -- incluyendo los árboles, enredaderas, pájaros, y animales son todos cinmaya o trascendentales y favoritos en Krsna-lila. Lo que Raghunatha Dasa Gosvami dice es la eterna verdad. Tenemeo que alcanzar esa etpa donde nosotros podamos también tener la misma visión que él tiene.

No tengas ninguna clase de relación con aquellos que han nacido en Vraja pero que son antagonistas al bhakti. Asóciate con esos Vrajavasis quie tienen una modalidad similar a la nuestra. Nosotros estamos ocupados en

Krsna-bhajana. Un mayavadi considera que Krsna es mya y acepta a mukti como superior. El puede ser piadoso, de renombre, y bueno en todo lo que hace, pero el cree en sarvam khalv idam brahma, " Todo esto es en verdad Brahman."

Otra persona está sirviendo a Krsna, pero aún no está en la plataforma de la liberación; el simplemente tiene atracción por bhakti. Entonces, quien es digno de respeto? Por supuesto, quienes están sirviendo a Radha-Krsna. La asociación con mayavadis arruinará completamente el bhakti de uno.

Sujane bhusura gane: Esto se refiere a los Vaisnavas de otras sampradayas y los brahmanas. Uno debe también respetarlos a ellos. No sea irrespetuoso con los brahmanas. No irrespete a nadie, pero asociémonos solamente con esos quienes nos ayudan a incrementar nuestro bhakti.

Sva mantre: Los diksa mantras de uno deben ser cantados tres veces al dia. Tal ejecución diaria de ritos religiosos en períodos programados del dia se conocen como -- ahnika. Algunas personas cantan los tres en la mañana y no durante el resto del dia. Algunos cantan solamente el Hare Krsna mahamantra dado por su guru. Los mantras dados por el guru son el Brahma-gayatri (para hombres solamente), el Guru-mantra, Guru-gayatri, Gaura-mantra, Gaura-gayatri, Gopala-mantra, Kama-gayatri, Panca-tattva mantra, y harinama. Estos deben ser cantados con sraddha. Considerar estos mantras ser la forma de Bhagavan y cantarlos
con amor y mucho afecto. El guru da estos mantras después de alguna consideración. Pero guru-seva debe ser primero, y mantras pueden ser cantados después.

No pienses que estos mantas son ordinarios. En la historia de Gopa-kumra en el Brhad-bhagavatamrta la importancia y poder del mantra se ilustra muy bien. Debido a una buena influencia proveniente de su nacimiento anterior, Gopa-kumara tomó nacimiento en una familia de vaqueros de Vraja. El solía llevar las vacas a pastar. Una vez, el vió a un una personalidad santa llorando y cantando y derramando lágrimas profusamente. El no entendia nada pero se sintió atraido por ese santo y lo comenzó a visitar y a servirle. Le solía llevar leche, mantequilla, y otros productos lácteos. Un dia el santo le pidió a Gopa-kumara que se bañara en el Yamuna y después le dió el Gopala-mantra. Pero el solo pudo recitar la mitad del manatra, lágimas comenzaron a salir de sus ojos y mas tarde, después de haber de alguna forma completado el mantra, quedó inconciente. El santo no tuvo la oportunidad de de ni siquiera mencionarle el método y reglas del canto del mantra. Gopa-kumara salió a buscar agua, pero cuando regresó, su guro habia desapaecido. El tenia fé en el mantra, y por lo tanto comenzó a cantarlo. Gradualmente, todos sus deseos materiales desaparecieron. Lentamente el viajó del planeta Tierra a Brahmaloka, a Sivaloka, y cruzó Vaikuntha, Ayodhya, Dvaraka, Mathura, y finalmente el se encontró con Krsna. El alcanzó ésto por cantar el Gopala-mantra.

El mantra nutre el sambandha, la relación de uno con Krsna. Mantra significa eso que controla la mente y remueve los anarthas. Por lo tanto nunca descuides tu mantra y cantalo con concentración.

En el Caitanya-caritambrta (Adi 7.77.78) Mahaprabhu ha dicho:

nama laite laite mora bhranta haila mana
dhairya dharite nari hailama unmatta

Por cantar el santo nombre una y otra vez mi mente se ha asombrado, y ya no puedo mas mantener mi compostura y he enloquecido.

Sri Mahaprabhu vió un muchacho bello de tez oscura. Ese muchacho estaba de pié en tribanga-lalita o postura de tres curvas y tocando la flauta. El era muy atractivo. Mahaprabhu corrió trás él para agarrarLo pero El desapareció. Mahaprabhu comenzó a llorar y se enloqueció por El.

Todas las reacciones pecaminosas son quemadas para siempre por el canto del mantra. Por el canto de advaitavadis, aprarabdha-karma o reacciones inmanifiestas serán removidas, pero uno tiene que sufrir las reacciones de prarabdha-karma, los efectos que han madurado. Esto significa que debido a los pecados cometidos en vidas previas, uno obtiene este cuerpo el cual tenemos que tolerar. Pero el Vaisnaa no experimenta estos sufrimientos porque ellos se refugian en el harinama. Uno debe cantar harinama siguiendo a Sri Gurudeva y los Vaisnavas.

Mahotsavayate significa el disfrute de felicidad. Como? Krsna nos lleva la delantera. Sus aretes se mecen sobre sus mejillas. El viste pitambara, un material amarillo. Yasoda ha adornado muy bellamente a su pequeño hijo. Krsna mira hacia atrás, y viendo a Yasoda que se acercaba para agarrarlo, corrió de nuevo. Yasoda es un tanto obesa, y a medida que ella corre, su cuerpo tiembla. Esto es el 'mahotsava' de Gokula. Quienquiera que vea esto se encanta. Tales mahotsavas están manifestados en harinama. Sri Nama produce Radha-kunda mahotsavayate, Vrindavana mahotsavayate-- pero conforme al adhikara de uno. Para alcanzar esto debemos ejecutar bhajana como los Vaisnavas raganuga-- con nistha firme.

Lo ideal es que uno pueda cantar por lo menos una lakha o cien mil nombres por dia y este canto debe ser hecho con mente estable y firme. Esto es bhajana. La meta del bhajana es alcanzar bhava-bhakti. Esos cuya meta es bhava-bhakti y ejecutan bhajana ininterrumpidamente, reciben todas las oportunidades y facilidades del Señor Mismo. Srila Haridasa Thakura recibió tales facilidades desde el mismo nacimiento en la forma de asociación con Advaita Acarya y Sriman Mahaprabhu. Esto se debió al canto del harinama.

" A no ser que yo complete el canto de los cincuenta mil nombres yo no comeré ni beberé nada. Y yo no dormiré hasta cuando yo complete el numero de rondas." -- Esto debe ser la firme resolución de un sadhaka. El cuerpo de Haridasa Thakura se

debilitó mucho en sus dias finales. Cuando Mahaprabhu le preguntó sobre su enfermedad, el contestó que su enfermedad era el no poder terminar su número regular de rondas.
Tenemo nosotros tal nistha por harinama? Debemos ejecutar ekantika o bhakti resuelto hacia Sri Gurudeva, los Vaisnavas, sri harinama y Vraja.

Dambham hitva: Asi como ejecutas tu sadhana y bhajana, abandona toda clase de astucia y engaño y que tu meta sea solamente prema. " Oh mente! abandona ilusión e ignorancia y ejecuta bhajana." DENTRO DE LA MENTE SIEMPRE DEBE ESTAR NUESTRA ISTADEVA KRSNA Y SUS ASOCIADOS-- GURUDEVA Y LOS VAISNAVAS. NUESTRA UNICA PREOCUPACION DEBE SER COMO AUMENTAR NUESTRO AMOR POR EL GURU, LOS VAISNAVAS, Y KRSNA. UNO DEBE TENER FE FIRME EN QUE KRSNA SE ENCARGARA DE NOSOTROS Y DE NUESTRAS NECESIDADES DIARIAS Y QUE EL ES COMPLETAMENTE CAPAZ. ESTA FE FIRME ES EL CAMINO DE LA RENDICION.

Uno debe ejecutar las prácticas del bhakti con gran deseo. Uno no debe quedar satisfecho y pensar, "Oh, si bhakti está en mi hoja astrológica, lo lograré." No dependas en la 'suerte'; haz algún esfuerzo por obtener bhakti, lucha dia y noche y no desperdicies ni un momento, porque uno puede morir en cualquier momento. EL CUERPO DE UNO SE VUELVE ESPIRITUAL POR EL CANTO DEL SANTO NOMBRE. GRADUALMENTE POR EL DESENVOLVIMIENTO DEL PODER ESPIRITUAL EL CUERPO SE VUELVE 'cinmaya'. (Trascendental y favorito en Krsna-lila).-

La esencia de estas instrucciones es que el deseo por actividades mundanas no se ha conquistado a no ser que uno logre la asociación con los devotos. Uno alcanza el canto puro en la asociación con los santos, y asi este bhakti crece y florece.

SLOKA DOS

na dharmam nadharmam sruti-gana niruktam kila kuru
vraje radha-krsna pracura-paricaryam iha tanu
saci-sunum nandisvara-pati-sutatve guru-varam
mukunda-presthatve smara param ajasram nanu manah

ANVAYA

manah --Oh mente; kila -- en verdad; na kuru -- no ejecutes; dharmam -- actividades religiosas rutinarias que resultan en piedad; dharmam na -- tampoco actividdes irreligiosas que resultan en pecado; niruktam -- mencionado; sruti-gana -- en los Vedas; param -- mas bien; tanu -- ejecúta; pracura -- profuso; paraicaryam -- servicio;
radha-krsna -- para Sri Radha-Krsna; iha -- aquí; vraje -- en Vraja-dhama; manu -- (y) ciertamente; ajasram -- siempre; smara -- recuerda y medita en; saci-sunum -- l hijo de Saci; nandisvara-pati-sutatve -- el hijo del amo de Nandagrama; guru-varam -- (y) Sri Gurudeva; mukunda-prestatve -- de lo mas querido a Sri Mukunda.

Trducción

Oh mi querida mente! Por favor no ejecutes dharma ni adharma mencionados en el Srutis o Vedas. Mas bien, debes prestarle un profuso servicio amoroso a Sri Sri Radha-Krsna Yugala aqui en Vraja, ya que el Srutis nos ha confirmado que Ellos son el principio mas elevado de adoración suprema y la Verdad Absoluta Suprema. Siempre medita en Sacinandana Sri Caitanya Mahaprabhu, ricamente dotado con la tez y sentimientos de Srimati Radhika, como no-diferente de Sri Nanda-nandana. Y siemepre recuerda Sri Gurudeva como el mas querido de Sri Mukunda.

SRI BHAJANA-DARPANA- DIGDARSINI-VRTTI

Purva-paksa: La primera objeción a una afirmación en cualquier discusión.

El consejo dado en el primer verso de abandonar todo orgullo y servir Sri Yugala-kisora con una devoción resuelta provoca dudas. La primera duda es que si uno abandona por completo todo orgullo y toma refugio exclusivo en sri krsna-bhakti, como podria mantenerse uno mismo? La vida no se mantiene sin ejecutar nitya y naimittika karma (deberes prescritos diarios y ocasionaes) los que consisten en actividades pías e impías con resultados orientados.
La segunda duda es que si uno adopta una adoración resuelta en Sri Sri Radha-Krsna Yugala, entonces como debemos considerar a Sri Caitanya-Mahaprabhu? Si uno ejecuta bhajana para Sriman Mahaprabhu considerandoLo también como un objeto de adoración de uno, entonces, siendo dos objetos de adoración, la devoción no tiene un solo objetivo (ananya). La tercera incertidumbre es en que modalidd devocional debe uno meditar en Sri Gurudeva? Estas tres dudas se reconcilian en la siguiente explicación.

(1) Na dharmam nadharmam sruti-gana niruktam kila kuru:

No ejecutes las actividades religiosas e irreligiosas mencionadas en este Srutis.

Dharma y adharma están descritas en los Srutis -- los cuatro vedas originales y los Upanisads -- y los Smrtis tales como los Puranas y los Itihasas, los que siguen los
preceptos de los Srutis. Cualquiera actividad ejecutada por el ser humano cae bajo estas dos categorias de dharma y adharma.

Si ellas se prohiben por completo, entonces, no es posible vivir ni por un momento. Por lo tanto, Srila Raghunatha Dasa Gosvami no ha prohibido todas las actividades de los órganos de los sentidos. Hay dos clase de personas en el mundo -- el erudito (vijña) y el ignorante (ajña). El ignorante no trabaja a no ser que se le discipline, y si ellos actúan independientemente, ello solo trae resultados inauspiciosos. Por lo tanto, todas las actividades descritas en el Srutis y su concomitante literatura, los Smrtis, han sido divididos en dharma y adharma para el bienestar de tales personas para que ellas puedan fácilmente abstenerse de las actividades inauspiciosas y se ocupen en las auspiciosas.

Aquellos quienes son eruditos están concientes de su identidad espiritual.Los mandatos disciplinarios de los sastras no son pra ellos. Ellos han sido destinados a actuar en la plataforma de atma-rati, ksna-rati, o en otras palabras el servicio puro de Sri Yugala. Aquellos quienes son leales están incluidos en la categoria de los vijña o personas eruditas. La instrucción de Srila Raghunaha Dasa Gosvami de abandonar todo dharma y adharma mencionado en los Vedas y permanecer ocupado exclusivamente en el premamayi-seva de Sri Radha-Krsna Yugala es para tales almas eruditas auto-realizados. Cualsquiera que sean las actividades a llevar a cabo en la vida de un sadhaka deben ser hechas en la modalidad de servicio al Señor Supremo.

Incluso las actividades prescritas en los Vedas para aquellos firmemente establecidos en la etapa de vida del varnasrama, debe ser ejecutada en esta modalidad.

Los devotos grhastha deben adorar a las deidades en casa, y todas las actividades como ganar dinero, manutención de los miembros de la familia, protección de bienes, construir una casa, etc., deben ser hechas como un ofrecimiento a las deidades. Uno debe considerarse simplemente como un sirviente del Señor. Bajo ninguna circunstancia debe uno pensar que uno es un disfrutador y así explotar los frutos de la actividad para nuestro propio goco egoista. Los ritos religiosos tales como sraddha u ofertas de alimentos a los antepasados prescrita en el libro Sri Hri-bhakti-vilasa debe también hacerse en la modalidad de servicio al Señor. Una vez alcanzada la eligibilidad, uno trasciende su apego y dependencia por los principios de varnasrama.

En ese momento la residencia real en Vraja y el servicio puro a Sri Yugala se vuelve natural y fácil. Aquellos quienes fisicamente no pueden vivir en Vraja deben hacerlo mentalmente.

(2) Saci-sunum nandisvara-pati-sutatve (smara):
Medita en Sri Sacinandana como no-diferente de Sri Nanda-nandana.

Para distribuir sri harinama y anarpita-unnatojjvala-prema-- el amor divino mas radiante el cual nunca antes fué dado -- a las jivas separadas de Krsna y enredadas en asuntos mundanos, Sri Nanda-nandana apareció en la forma de Sri Sacinandana Gaurahari. En particular, El asumió la tez y los sentimientos de Srimati Radhika para probar el dulzura sin paralelos de sri radha-bhava.

Hay dos preguntas las que pueden surgir en conexión con ésto. Ya que Citanya Mahaprabhu es la forma combinada de Sri Sri Radha-Krsna, por qué no adorarlo solamente a El, y asi la adoración de Sri Yugala se lleva a cabo automáticamente? O debe uno adorar Sri Rdha-Krsna y Sri Caitanya Mahaprabhu separadamente? Jagadguru Sri Caitanya Mahaprabhu ha resuelto estas preguntas con su aparición en la modalidad de un devoto.

El demostró con su propio ejemplo como ejecutar krsna-bhakti y aconsejó a las jivas hacer lo mismo. Siguiendo Sus instrucciones, nosotros debemos adorar Sri Radha-Krsna Yugala. Pero antes de ejecutar Sri Yugala-seva, uno debe primero que todo meditar en Sri Gurudeva y Sri Gaurangadeva, de otra manera no podremos alcanzar la perfección espiritual suprema, paramartha-siddhi.

Respondiendo la segunda pregunta puede notarse que por adorar a Sri Sacinandana Gaurahari separately, uno no es capaz de entender como El no es difrente de Sri Krsna. Cuando uno está establecido en la conciencia de Sri Krsna no siendo diferente de Sri Citanya Mahaprabhu incluso mientras adora a Sri Krsna.

(3) Guru-vram mukunda-presthatve (smara):
Medita en Sri Gurudeva como algo muy querido a Sri Mukunda.

Sri Gurudeva es conocido como mukunda-prestha o uno quien es muy querido de Sri Mukunda, quien otorga mukti o liberación de la esclavitud material. Los devotos deben pensar, "Sri Krsna, quien es un océano de misericordia, ha enviado a Su muy querido asociado como mi gurudeva para liberarme." Esto es, por lo tanto, completamente apropiado considerar Sri Gurudeva como un priya sakhi de Srimati Radhika. Conforme a las declaraciones de los sastras, "acarya mam vijaniyat," (S.B. 11.17.27) Sri Gurudeva es conocido como la svarupa o personificación de Bhagavan. En

el Hari-bhakti-vilasa y en cualquier otro lugar esto ha sido explicado para querer decir que el maestro espiritual es muy querido de Bhagavan o que el es igualmente adorable como el Señor. Pero rechazar a Bhagavan y adorar solamente al guru, pensando que el es Dios, es una ofensa.

prathaman tu gurum pujya tatas caiva mamarcanam kurvan siddhim avapnoti hy
anyatha nisphalam bhavet (Hari-bhakti-vilasa, 4.344)

Sri Krsna dice, " Un devoto que adora Sri Gurudev primero y luego Me adora a Mi alcanza la perfección. Es infructífero adorarme a Mi solo."

En directa oposición con esto, si un hombre desgrciado , arrogante y malévolo ignora a Sri Gurudeva y adora solamente a Sri Bhagavan, el se vuelve el blanco de la ira del Señor. Cuando una flor de loto está situada en el agua, los rayos del sol la hace florecer. El mismo sol, sin embargo, marchitará un loto que no está situado en el agua. En este ejemplo el guro se compara con el agua y el Señor Supremo se compara con el sol. Este es el significado del verso siguiente.

narayano 'pi vikrtim yati guroh pracyutasya durbuddheh kamalam jaladapetam
sosayati ravir na posayati (Jayadakhyana Samhita)

ANUVRTTI

Esta sloka explica el método de bhajana. Conforme a las instrucciones de la primera sloka, uno debe ejecutar bhajana después de abandonar toda clase de orgullo. En tal condición, la vida mundana no puede mantenerse. Sri Rghunatha Dasa Gosvami aconseja que dharma y adharma, ambos, deben ser abandonados si se tiene el deseo de ejecutar bhajana. Para ejecutar bhajana exclusiva a Sri Sri Radha-Krna, uno debe abandonar toda clase de dharma y adharma impuestos en los Vedas,Srutis, y otras literaturas similares. Pero por abandonar nitya y naimittika-karma o deberes diarios y ocasionales de uno, la vida se volverá dificil y habrán varios defectos. Entonces, que debemos hacer? Las actividades que nos ayudan en el curso de nuestra vida que son beneficiosas para este mundo como también el próximo mundo se llaman dharma, y no seguirlas es adharma, y hacer lo contrario es vidharma. Nosotros podemos no ejecutar adharma, vidharma, o kukarma (actividades malas), pero tenemos que

seguir dharma. En el Srutis los deberes religiosos están divididos conforme al karma, jñana, y bhakti.

tavar karman kurvit, na nirvidyetra yavata mat-katha sravanadu va sraddha yavan
na jayate (Srimad Bhagavatam, 11.20.9)

Hasta cuando se depierte desapego por los resultados de la actividad fruitiva o hasta cuando se desarrolle fé en oir discursos referentes a Mi, se debe cumplir con sus actividades obligatorias diarias y ocasionales.

Los Vedas dicen ahimsa paramo dharma -- no violencia es el mas elevado principio religioso; pitr devo bhava, matr devo bhava -- respeta a tus mayores y a tus padres; atithi devo bhava -- respeta a aquellos quienes sin haber sido invitados se presentan a tu casa como tales; acarya devo bhava -- respeta a tus maestros y acaryas. En la vida ordinaria dia por dia estos no pueden ser abandonados, y es asi como uno termina enrredado con el karma. Cuando uno realiza que karma y sus frutos resultan solo en sufrimiento, entonces uno desea liberarse: na nirvidyeta yavata. No buen karma resulta en felicidad eterna, y el resultado final será sufrimiento. Uno se casa por felicidad pero se torna doloroso. Acumulación de riqueza también resulta doloroso. Cuando uno realiza esto el despierta desapego por las actividades materiales, --karma cetani nirveda ... krtah--- por el despertar de la miseria de la actividad material, se logra el desapego.

Draupadi y los Pandavas estaban completamente rendidos a Krsna, aún así ellos experimentaron mucho sufrimiento. El Rey Hariscandra siguió el sendero de dharma, pero aún asi el tuvo que sufrir. Si uno llega a entender que karma y los frutos del karma resultan solo en sufrimiento, entonces el es elegible por jñana. Pero incluso los comentarios pormenorizados sobre jñana dados en los sastras no contienen verdadera felicidad porque no hay aceptación de Bhagavan. Ellos piensan que Bhagavan no tiene forma y desprovisto de cualidades y designaciones. Esta clase de perspectiva vacia no puede contener felicidad. Si uno escucha las glorificaciones del Señor, entonces por escuchar tales tópicos uno desarrolla el deseo de ejecutar bhajana, y abandona karma y jñana inmediatamente. Esto está expresado en el Srimad-Bhagavatam (11.11.32) como sigue:

ajñayaivam gunan dosan mayadistan api vakan
dharman santyajya yah arvan mam bhajeta sa tu sattamah

Yo he dado deberes a los seres humanos en los Vedas y los Upanisads y explicado que es dharma y que es adharma, que son atributos y que son faltas. Llevar a cabo los deberes religiosos de uno es un atributo positivo

porque purifica el corazón del ejecutante. Desatender tal deber es una falta. Uno que conoce todo esto y aún asi abandona sus deberes prescritos, considerandolos ser una distracción al bhajana, y quien Me adora exclusivamente con la firme convicción de que toda perfección se puede alcanzar con bhakti solo, es el mejor entre toda la humanidad.

Esto se amplía un poco mas en el Bhagavad-gita con el verso -- sarva-dharman parityajya, mam ekam saranam vraja. Por lo tanto Sri Raghunatha Dasa Gosvami aconseja que uno abandone todo dharma y adharma dados en los Vedas.

" Esas cosas no serán beneficiosas a tu eterna svarupa, por lo tanto abandónalas y ejecuta un servicio profuso a Sri Sri Radha-Krsna dia y noche." Sri Raghunatha Dasa Gosvami instruye a su mente, la cual no tiene ruci sino mas bien ha desarrollado deseo intenso por alcanzar la misericordia de Sri Caitanya Mahaprabhu y ejecutar bhajana a Sri Sri Radha-Krsna. Desde el mero comienzo el no apunta al vaidhi-bhakti sino a raganuga-bhakti.

Si uno no desarrolla un intenso deseo después de escuchar los pasatiempos de Sri Caitanya Mahaprabhu, uno es el mas desafortunado entre las personas desafortunadas. Pero Sri Raghunata Dasa Gosvami dice que las entidades vivientes son elegibles para este raganuga-bhajana porque cada uno es un sirviente de Krsna; jivera svarupa hoya krsnera nitya-dasa.

Algunas personas dicen, " No leas el Décimo Canto del Srimad-Bhagavatam" -- pero quien no debe leerlo? Solo aquellos que llevan una vida animal. Sri Raghunatha Dasa Gosvami dice, radha-krsna pracura paricaryam iha tanuh --

" Ejecúta un servicio profuso a Sri Radha-Krsna aquí en Vraja. Que es pracura-seva? Esto significa servir dia y noche. En el Bhakti-rasamrta-sindhu (1.2.295) Sri Rupa Gosvami ha dicho:

seva sadhaka-rupena siddha-rupena catra hi tad-bhava lipsuna karya vraja-lokanusaratah

Un sadhaka que tiene lobha por raganuga-bhakti debe servir Sri Krsna tanto en la forma de sadhaka-rupa y en la de siddha-rupa conforme al bhava del Vraja-parikaras que posee la misma modalidad por la cual el aspira. El sadhaka-rupa se refiere al cuerpo físico en el cual uno está presentemente situado, y el siddha-rupa se refiere a la forma espiritual concebida internamente la cual es apropiada para servir a Krsna conforme a nuestros queridos deseos. En el siddha-deha, el cuerpo espiritual interno perfeccionado, uno debe ofrecer servicio mental a Sri Krsna bajo la guia de Sri Radha, Sri Lalita, Visakha, Rupa Manjari, Rati Manjari, y otros. En el sadhaka-rupa, uno debe prestar servicio físico bajo la guia de Sri Rupa, Sri Sanatana, y otros.

Sri Rupa Gosvami ha determinado la naturaleza del uttama-bhakti en el comienzo del Bhakti-rasamrta-sindhu (1.1.11):

anyabhilasita sunyam jñana-karmady anavrtam anukulyena krsnanu-silanam bhaktir uttama

El cultivo de las actividades que estan destinadas exclusivamente para el placer de Sri Krsna, o en otras palabas el ininterrumpido flujo de servicio a Sri Krsna, ejecutado por medio de todos los esfuerzos del cuerpo, la mente y el habla, y por medio de la expresión de varios sentimientos espirituales (bhavas), los que no están cubiertos por jñana (conocimiento que apunta a la liberación impersonal) y karma (actividad que busca recompensa), la que está desprovista de todos los deseos diferentes de aquellos que aspiran a llevar felicidad para Sri Krsna, se llama uttama-bhakti, servicio devocional puro.

" Abandona anyabhilasa, karma y jñana, y sirve a Krsna favorablemente." Como se ejecuta esta favorable pracura-seva? Sri Raghunatha Dasa Gosvami oró a los pies de loto de Sri Sanatana Gosvami:

vairagia yug bhakti-rsam prayatnair apayayan mam anabhipsum andham
krpambudhir yah paraduhkha duhkhi sanatanam tam prabhum asayami

Srila Sanatana Gosvami es un océano de misericordia quien se aflige por el sufrimiento de otros. Aunque yo estaba ciego por la ignorancia y me negaba a hacerlo, el me indujo con mucha diligencia a tomar el néctar de bhakti-rasa el cual está dotado de renunciación. Yo me refugio en ese Sanatana Gosvami Prabhu como mi siksa-guru.

Sanatana Gosvami lo instruyó para que sirviera a Sri Radha-Krsna, y para que la mira de nuestro bhajana también fuera servirle a Ellos. Sanatana Gosvami es muy misericordioso. Lo que Sanatana Gosvami ha dado en el Brhad-bhagavatamrta es el deseo de seguir Gopa-kumara y Narada. Vaidhi-bhakti comienza con sraddha y progresa lentamente hasta llegar a ruci. Sraddha en ragnuga-bhakti es diferente. Generalmente comienza con asakti, y debido a la presencia de su aaricia o deseo intenso progresa muy rápidamente.

Si vamos a aceptar la declaración de que uno no debe leer el Décimo Canto del Srimad-Bhagavatam, entonces no debemeos estudiar Bhakti-rasamrta-sindhu, los libros de nuestros Gosvamis, Caitanya-caritamrta, etc, porque ellos están imbuidos con los mismos tópicos. Nosotros no deberiamos oir el dialogo entre Raya Ramananda y Mahaprabhu. Incluso la mera primera sloka del Srimad-Bhagavatam -- satyam param dhimahi -- esta llena de Radha-prema, por lo tanto tampoco la deberiamos leer. En la

tercera sloka se describe al Srimad-Bhagavatam como --nigama-kalpa-taror-galitam-phalam-- la fruta madura del árbol del deseo de la literatura Védica.

De que se compone esta sloka? El Décimo Canto completo y otros pasatimpos estan comprendidos en esta sloka en forma codificada. Por lo tanto tampoco deberiamos estudiarla. Entonces que queda?

Cuando Mharaja Pariksit preguntó a Sukadeva Gosvami, "Krsna es Bhagavan Mismo, por qué El rompe los principios religiosos y ejecuta la danza rasa con las esposas de otros? Esto no es correcto," Sukadeva Gosvami contestó, " Si uno puede obtener a Bhagavan por medio de la ira, lujuria, y envidia, entonces por qué uno no puede acercarse a El por medio de prema y kama?" Sukadeva Gosvami deseaba describir el bello holi-lila (festival del lanzamiento de colores) y jhulana-lila (festival del columpio) junto con rasa-lila, pero el no describió esos lilas porque el consideró que la audiencia era inelegible para escucharlos. Por lo tanto nuestros acaryas describen todo esto en Krsna-bhava-namrta y Govinda-lilamrta pensando que personas no autorizadas no los leerían, pero si uno tiene algo de gusto el con seguridad los leerá.

Krsna-lila se describe en el diálogo entre Uddhaa y Maitreya. Los pasatiempos de las gopis se mencionan en el Onceavo Canto. En cada sloka del Srimad-Bhagavatam, en una forma u otra, se hace mención del Décimo Canto. Por lo tanto quienes aconsejan no leerlo no están autorizados para leer ninguna parte del Srimad-Bhagavatam. Ellos incluso no deben ni tocar el Caitanya-critamrta. Para quien Raghunata Dasa Gosvami escribió pracura-seva, tambuladi-arpanam (ofrenda de betel y otras cosas), y pada-mardannam (masajeando los pies de loto)?.

Para quien el aconsejo todo esto?. Para los devotos solamente. Como se pueden aprender estos servicios si uno no lee el Srimad-Bhagavatam? Si, uno tiene que desarrollar eligibilidad; uno tiene que tener sraddha, nistha, etc; pero si esto no es nuestra mira, entonces incluso después de muchas vidas uno no puede obtener el adhikara para oirlo.

Caitanya Mahaprabhu dice que hay dos tipos de servicio -- externo e interno. Rghunaha Dasa Gosvami dice que externamente uno debe seguir sravana, kirtanam, etc -- los cinco miembros del bhakti -- y quienes tienen intenso deseo, ambición, seguirán tan-nama-rupa-caritadi-sukirtananu smrtyoh -- recitación y meditación en el nombre, forma, cualidades y pastiempos de Sri Krsna como se citaron previamente (Upadesamrta, 8). Si estamos viviendo en Vrindavana, entonces por qué no debemos leer el Décimo Canto? Si amos a Seva- kunja a ofrecer pranamas, con que entendimiento iremos? Debemos ofrecer pranamas solo a los árboles y arbustos, o a los pasatiempos confidenciales de Radha y Krsna los cules on estan ni siquiera descritos en el Srimad-Bhagavatam? Cual es el uso de ir a Nidhuvana* y Cira-ghata si todos estos pasatiempos no nos

atiborran el corazón? Por que propósito debemo ir a Giriraja Govardhana, Candra-sarovara, Paithagrama, y Radha-kunda? En el presente pueda que no tengamos el adhikara para percivir los pasatiempos que alli sucedieron, pero este capítulo no debe cerrarse a nosotros y jamás ser leido.
Hay dos clases de bhajana; uno es paa los sadhakas, y el otro es para los siddhas. En este sloka, Sri Raghunatha Dasa Gosvami está instruyendo a los sadhakas como ejecutar bhajana la cual gradualmente los llevará a la etapa de siddha. Si tu deseas hacer esta clase de bhajana, entonces considera Sacinandana como Yasoda-nandana; considera el hijo de Jagannatha Misra como el hijo de Nanda Baba. Sacisnunu es muy misericordioso. El ha venido de Vrindavana para darle misericordia a las jivas. Anarpita-carim cirat karunayavatirnah kalau -- El ha apaecido en la era de Kali por Su misericordia sin causa pra otorgar el regalo mas preciado el cual nunca habia sido dado. El ha venido para saborear El Mismo Radha-bhava. El es tan bondadoso que El da prema a todos, incluso a los pájaros y las bestias como en Jhari-khanda.

Krsna dió prema ocasionalmente, pero Caitanya Mahaprabhu lo dió libremente.

Esos enredados en el mundo material no tienen otra forma de recibirlo excepto por medio del harinama y satsanga. Caitanya Mahaprabhu y todos Sus asociados vinieron para darlo. Srimati Radhika vino como Gadadhara Pandita, Visakha y Lalita aparecieron como Ramananda Raya y Svarupa Damodara; Krsna trajo a sus ocho sakhis y sus manjaris. Lord Brahma y Prahlada Maharaja juntos se volvieron Haridasa Thakura.Nityananda Prabhu predicó las enseñanzas de Caitanya Mahaprabhu y nama-kirtana. Caitanya Mahaprabhu fué a Jagannatha Puri a saborear unnata-ujjvala-prema, la mas elevada madhura-prema de Srimati Radhica, y para inundar el mundo con el néctar de servicio confidencial a Ella. El vino en la forma de Mahaprabhu para probar la dulzura incomparable del Radha-bhava y a predicar manjari-bhava.

Sin ejecutar bhajana a Catanya Mahaprabhu, uno no puede ejecutar bhajana a Radha-Krsna. Pero los sastras dicen ejecutar ananya bhajana -- adorar solo una istadeva. Entonces, que hacer? Debemos adorar a Radha-Krsna. Entonces que hacer? Debemos adorar Radha-Krsna, o Gauracandra? Algunos dices que adorar a Caitanya Mahaprabhu es adorar a Radha-Krsna. Srila Bhaktivinoda Thakura responde esta pregunta en su Jaiva-dharma y Navadvipa-dhama-mahatmya. Antes de que Bhaktivinoda Thakura viniera, esta burla continuaba:

"Mahaprabhu es mi nagara (héroe) y yo soy Su nagari (heroina). Si yo soy Krsna-sakhi -- Radha's sakhi -- y si Ellos ejecutan rasa, entonces Mahaprabhu debe también ejecutar rasa, y nosotros debemos tomar parte en ella como Sus sakhis." Esto se llama Gauranga-nagari-vada. Sri Rupa Gosami y todos los otros acaryas han rechazado esta teoría, ya que esta no

es aceptada por Mahaprabhu. Por lo tanto Bhaktivinoda Thakura la ha refutado.

Debemos adorar a Radha-Krsna y Mahaprabhu separadamente? Los sahajiyas dicen, "No adores a Gaura-Nityananda; acepta solo a Mahaprabhu y no a Nityananda Prabhu." Pero ellos no conocen lo complejo de rasa. En nuestros templos tenemos a Mahaprabhu-Radha-Krsna, también están allí Gaura-Nityananda. Ellos no son diferente. Caitanaya Mahaprabhu dice serir a Radha y Krsna y cantar el nombre de Krsna. Nayanam-glad-asru-dharaya. Pero El no mencionó Su propio nombre, por lo tanto debemos ignorarlo? Sri Bhaktivinoda Thakura dice que antes de adorar a Radha-Krsna Yugala, nosotros debemos recordar Mahaprabhu. El es Radha-Krsna-Yugala. Nosotros debemos orar como sigue, " Por tu misericordia sin causa Tu has venido con Radaha-bhava para instruir el método de bhakti, y por lo tanto yo Te recuerdo." Medita en esta forma y sirve a Radha-Krsna.

Los sastras todos declaran que el guru es el representante directo de Krsna: saksad-dharitvena-samasta-sastrair. Krsna dice que uno debe saber que el guru es Su mismo ser -- acaryam mam vijaniyat. Caitanya-caritamrta también dice servir ambos, el diksa y siksa gurus, considerandolos ser el rupa y svarupa respectivamente de Krsna. Pero sin servir al guru uno no puede ejecutar Krsna-seva. Debemos servir a Sri Gurudeva, y por su misericordia podemos servir Radha y Krsna. No debemos diferenciar; mas bien, nosotros debemos tener mas bhakti for Gurudeva que por Krsna. Es asi como tu puedes servir Radha-Krsna; de otra manera no.

Por lo tanto para poder servir Radha-Krsna, medita en Mahaprabhu y ora, "Tu no eres otro que Radha-Krsna." Uno tiene que servir Mahaprabhu con una modalidad de dasya.

Cuando esta bhava ha alcanzado su completa madurez, entonces Mahaprabhu le otorgará Su
darsana en la forma de Radha-Krsna. En ese momento uno progresa en una de las modalidades de sakhya, vatsalya o madhura. Pero sin meditar en Mahaprabhu uno no puede ejecutar bhajana.

El guru es muy querido de Mukunda. Prathaman tu gurum pujya tatas caiva mamarcanam, kuran siddhim avapnoti hy anyatha nisphalam bhavet -- " Un devoto que adora a Gurudeva primero y después me adora a Mi alcanza la perfección. Es infructuoso adorarme a Mi solo.- Krsna. (Hari-bhakti-vilasa, 4.344). Uno debe adorar primero al guru en su forma como un sadhaka y ejecutar visrambha-guru-seva. Considerar Gurudeva tu por simpre bienqueriente. Debe haber un amor interno y profundo por Gurudeva. Uno debe aspirar a heredar y recibir el Krsna-prema que está presente en su corazón.

Sirve su vapu o forma como maestro espiritual por el medium de su vani o palabras; de otra manera ese servicio se volverá material. Gurudeva es asraya-Bhagavan, el receptor supremo de amor del Señor, y Krsna es visaya-Bhagavan, el supremo objeto de amor.

==
==============
* Nidhuvana es un lugar en Vrndavana donde Radha y Krsna llevaron a cabo muchos pasatiempos confidenciales. Es también el lugar donde la deidad de Sri Banki-bihari se manifestó. Cira-ghata es el lago o charca donde las gopis se bañaban para purificarse antes de adorar a Katyayanidevi. Sri Krsna robó las ropas de las gopis y se trepó en un árbol Kadamba que estaba situado en las orillas de esta represa. Candra-sarovara es un lugar en Vraja cerca de Parasaligama. Después de ejecutar el rasa-lila de la estación primaeral, Sri Krsna tomó un descanso allí y vistió y decoró a Sri Radha con Sus propias manos. Pairhagrama es el lugar donde Krsna manifestó su forma de cuatro brazos ante las gopis después de desaparecer de la rasa-dance. Pero cuando El vió a Sri Radha El no pudo mantener esta forma y dos brazos entraron en Su cuerpo.

SLOKA TRES

yadiccher avasam vraja-bhuvi sa-ragam prati-janur
yuva-dvandvam tac cet paricaritum arad abhilaseh
svarupam sri rupam sa-ganam iha tasyagrajam api
sphutam premna nityam smara nama tada tvam srnu manah

Anvaya

manah -- Oh mente; yadi -- si; iccheh -- (tu) deseo; avasam -- vivir; vraja-bhuvi -- en Vraja-bhumi; sa-ragam -- con ragatmika-bhakti; cet -- (y) si; abhilaseh -- (tu) deseo; paricaritum -- servir; tat yuva-dvandvam -- esa juventud de la divina pareja, Sri adha-Madhava; arat -- directly; tada--enonces; tam -- tu; srnu -- oir(me); iha -- aqui; pratijanuh -- nacimiento tras nacimiento; nityam -- siempre; sphutam -- tendencia bien determinada ; smara -- recordar; nama -- (y) inclinarse; premna -- con amor; svarupam -- a Svarupa Damodara Gosvami; sri rupam -- a Sri Rupa Gosvami; tasya agrajam -- (y) a su hermano mayor Sri Sanatana Gosvami; api -- también; sa-ganam -- con sus asociados.

Traducción

Mi querida mente! por favor oyeme. Tu estás anciosa de ganar residencia en Vraja en la plataforma de ragatmika-bhakti, y si tu deseas obtener el servicio directo de nava Yugula-kisora, Sri Krsna, entonces nacimiento tras nacimiento siempre debes tener la tendencia bien determinada de inclinarte con gran amor ante Sri Svarupa Damodara Gosvami, Sri Rupa Gosvami, su

hermano mayor Sri Sanatana Gosvami, y todos los otros asociados de Sri Caitanya Mahaprabhu, quienes son los recipientes de Su misericordia.

Sri Bhajana-darpana-digdarsini-rtti

Purva-paksa: Objeción.

La pregunta se puede hacer aqui si es posible obtener ragatmika-bhakti y residir en Vraja por aceptar diksa y siksa de un Vaisnaa de cualquier otra sampradaya. La respuesta a esta pregunta se da aqui en esta tercera sloka.

El mas munificente Sri Caitanya Mahaprabhu otorga ragatmika-bhakti y vraja-prema por Sri Radha-Krsna Yugala. El revela los misterios supremamente confidenciales de ese vraja-prema y el metodo de obtenerlo. Sus asociados mas intimos Sri Svarupa, Sri Rupa, Sri Sanatana, y otros gosvamis son los principales
almacenistas y guardianes de este muy raro raja-prema. Por el medium de su sucesión discipular y la literatura auténtica compuesta por ellos, ellos han dado a todo el mundo el reglo mas valioso sobre el procedimiento del vraja-rasa, la manera de residir en Vraja, y el muy confidencial método de obtener sri yugala-prema. Sin tomar refugio en sus pies de loto y sin seguir sus instrucciones, no es posible obtener residencia en Vraja en la plataforma de ragatmika-bhakti y el servicio de Sri Yugala-kisora, saturado con anuraga.

(1) Ragatmika-bhakti

La palabra sa-ragam significa con ragatmika-bhakti. Generalmente la prácatica (Sadhana)) y perfección (siddhi) del bhakti están divididas en tres categorias: sadhana-bhakti, bhava-bhakti y prema-bhakti. Cuando el sadhana-bhakti madura, uno queda dotado de bhava-bhakti, y el bhava-bhakti completamente maduro es conocido como prema-bhakti. Sri Rupa Gosvami quien está completamente familiarizado con las verdades internas del bhakti, ha empleado una discriminación muy sutil al describir el desenvolvimiento gadual del prema en su libro Sri Bhakti-rasamrta-sindhu (1.4.15.16) como sigue:

adau sraddha tatah sadhu-sango 'tha bhajana-kriya tato 'nartha nivrttih
syat-tato nistha rucis tatah athasaktis tato bhavas tatah premabhyudancati
sadhakanam ayam premnah pradurbhave bhavet kramah

En el comienzo sraddha se desarrolla por escuchar los sastras en asociación con los sadhus. Sraddha significa tener fé firme en las palabras de los sastras y Sri Gurudeva. Esto nos lleva a sadhu-sanga o asociación con los sadhus para aprender de ellos el método de bhajana. Por lo tanto uno toma bhajana-kriya, la práctica de bhajana, lo que resulta en anartha-nivrtti

(destrucción de las reacciones pecaminosas de prarabdha* y aprarabdha).
----
* El término PRARABDHA se refiere a reacciones pecaminosas completamente manifestadas y están dando su fruto en el presente. Este cuerpo es el prarabdha o el efecto maduro del karma ejecutado en una vida anterior. El termino APRARABDHA se refiere a esos efectos sin manifestarse aún o sea que no se están experimentando en el presente. El aprarabdha no manifestado gradualmente acumula sus efectos y luego tiende a dar sus semillas. Esta etapa se llama KUTA. Cuando estos efectos se desarrollan posteriormente, ellos producen la semilla del deseo pecaminoso. Esta etapa se llama BIJA. Cuando la entidad viviente actua con estos deseos pecaminosos, entonces el efecto el cual se manifiesta directamente se llama prarabdha.

Después de esto, NISTHA o el desarrollo de permanencia, lo que significa tener continuidad en bhajana sin ninguna interrupción. Esto lleva al desarrollo de RUCI, un deseo consciente y gusto por bhajana. Entonces uno desarrolla ASAKTI en lo cual uno experimenta tanto espontánea atracción por la ejecución del bhajana mismo como por el objeto del bhajana, Sri Sri Radha-Krsna Yugala. Entonces BHAVA se manfiesta y finalmente PREMA aparece. Este es el orden general del desenvolvimiento del prema en los sadhakas.

Sadhana-bhakti, el cual es ejecutado durante la etapa de práctica del sadhaka, tiene dos divisiones: vaidhi y raganuga. En la etapa fruitiva del bhakti también permanece una correspondiene diferencia sutil. En otras palabras hay una diferencia sutil entre prema el prema que viene del vaidhi-sadhana-bhakti y el prema que viene del raganuga-sadhana-bhakti. La siddhanta de Sri Rupa Gosvami concerning vaidhi-bhakti esta expresada en el Bhakti-rasamrta-sindhu (1,2,269) como sigue:

yatra raganavaptatvat pravrttir upajayate sasane naiva sastrasya sa vaidhi bhakti ucyate
sastroktaya prabalaya tat tan maryadayanvita vaidhi bhaktir ayam kaiscin maryada marga
ucyate

El ocuparse en sadhana-bhakti es a veces inspirado por lobha, avaricia o un intenso deseo, y otras veces por las declaraciones disciplinarias de los sastras.Cuando la ocupación en el sadhana-bhakti no está inspirada por RAGA (RUCI o LOBHA)
sino por las directrices gobernantes de los sastras, se llama VAIDHI-BHAKTI. Este vaidhi-

bhakti, el cual consiste de estrictas coacciónes delineadas en los astras, también es llamado MARYADA-MARGA por algunos eruditos (los que vienen de la sucesión discipular de Sri Vallabhacarya).

En el Bhakti-rasamrta-sindhu (1.2.270-273), Sri Rupa Gosvami describe raganuga-bhakti como sigue:

virajantim abhivyaktam vrajavasi-janadiu ragatmikam anusrta ya sa raganugocyate
raganuga vivekartham adau ragatmikocyate iste svarasiki ragah paramavistata bhavet
tanmayi ya bhaved bhaktih satra ragatmikodita sa kamarupa sambandha-rupa ceti bhaved
dvidha

Ese bhakti distintivo en los habitantes eternos de Vraja -- incluyendo las vacas, venados, loros, y otros pájaros y animales --se llama RAGATMIKA-BHAKTI. El bhakti que se sigue conforme el ragatmika-bhakti se llama RAGANUGA-BHAKTI.
Para poder entende completamente raganuga-bhakti, ragatmika-bhakti se describe primero. Una sed insaciable de amor (premamayi-trsna) por el objeto del afecto de uno (Sri Krsna) el cual da nacimiento a la absorción espontánea e intensa (svarasiki param-avistata) en ese objeto se llama RAGA. Tal ragamayi-bhakti, o la ejecución de servicios tales como haciendo girnaldas con intenso raga, se llama ragatmika-bhakti. Este ragatmika-bhakti es de dos clases: (1) kama-rupa (ese que está basado en atracción conyugal) y (2) sambandha-rupa (ese que está basado en la relación paternal y otras).

Quien es elegible para raganuga-bhakti? Sri Rupa Gosvami concluye este tópico en Bhakti-rasamrta-sindhu (1.2.291-293) como sigue:

ragatmikaika-nistha ye vrajavasi-janadayah tesam bhavaptaye lubdho bhaved atradhikaravan

tat tad bhavadi madhurye srute dhiryad apeksate natra sastram na yuktin ca tal lobhotpati
laksanam

vaidha bhakti adhikari tu bhavavirbhavanavadhi atra sastram tatha tarkam anukulam apeksate

Quienes tienen avaricia o un intenso deseo de obtener ese bhava el cual está exactamente en acuerdo con la modalidad y sentimientos de los residentes de Vraja establecidos exclusiamente en ragatmika-bhakti son los

únicos elegibles para el sendero del raganuga-bhakti. Los síntomas del despertar de lobha es que al escuchar el incomparablemente dulce lila-katha del Srimad-Bhagavatam y otros libros compuestos por devotos rasika tocante con los sentimientos, forma, qualidades etc., de Sri Nanda, Sri Yasoda y otros Vrajavasis, quienes son supremamente atractivos para Sri Krsna y satisfacen todos Sus sentidos, uno automaticamente se ocupa en bhakti con un deseo intenso de obtener esos mismos sentimientos. En ese entonces la inteligencia de uno no es ni siquiera un tanto dependiente de los mandatos de las escrituras o del rasonamiento lógico.

Quienes son elegibles para el vaidhi-bhakti permanecen dependendientes de los mandatos de las escrituras y del rasonamiento favorable hasta cuando bhagavat-rati se manifiesta en sus corazones. Sin embargo, después de la aparicion de RATI, ellos no dependen mas de tales cosas. Pero aqullos elegibles para raganuga-bhakti se ocupan desde el mero comienzo en bhakti con avaricia para obtener vraja-bhava, y nunca dependen del rasonamiento ni de los mandatos de los escrituras. Esto es la excelencia suprema de raganuga-bhakti. Sin embargo, cuando la avaricia despierta es esencial investigar los sastras y llevar a cabo meticulosamente el sadhana mencionado alli por medio del cual se puede lograr el objetio de uno.

Las conclusiones de Sri Rupa Gosvami referente al método para ejecutar raganuga- bhajana se encuenetran en el Bhakti-rasamrta-sindhu (1.2.294-296) como sigue:

krsnam smaran janan casya prestham nija samihitam
tat tat katha ratas casau kuryad vasam vraje sada

Uno debe recordar constantemente nava-kisora Sri Nanda-nandana y los queridos asociados de Krsna quienes están poseidos de sajatiya-bhava o de la modalidad idéntica por la cual uno aspira. Uno debe siempre residir en Sri Vraja-dhama con gran apego por oir tópicos referente a Krsna y Sus devotos. Si uno no puede fisicamente vivir en Vraja, uno debe hacerlo mentalmente. Este es el método de raganuga-bhakti-sadhana.

seva sadhaka-rupena siddha-rupena catra hi
tad-bhava lipsuna karya vraja-lokanusaratah

Un sadhaka que tiene avaricia por raganuga-bhakti debe servir Sri Krsna tanto en la forma sadhaka-rupa como siddha-rupa conforme con el bhava del Vraja-parikaras quien posee la misma modalidad por la cual el aspira. El sadhaka-rupa se refiere al cuerpo físico en el cual uno se encuentra situado en el presente, y el siddha-rupa se refiere a la forma espiritual internamente concebida la cual es apta para servir a Krsna conforme a los queridos deseos de uno. Uno debe servir aKrsna en estas dos formas

siguiendo (no imitando) bajo la guia de los queridos de Krsna Sri Radhika, Sri Candravali, Lalita, Visakha, Rupa Manjari, y otros, como también seguidores suyos como Sri Rupa, Sri Sanatana, y Sri Raghunatha Dasa Gosami.

Un sadhaka de dasya-bhava debe servir conforme a la modalidad del asociado de Krsna en dasya-bhava tal como Raktaka y Patraka. Un sadhaka de sakhya-bhava debe seguir Sridama, Subala, y otros. Un sadhaka de vatsalya-bhava debe servir conforme a la modalidad de Sri Nanda y Yasoda. En el siddha-deha, el cuerpo espiritual interno perfeccionado, uno debe ofrecer servicio mental a Sri Krsna bajo la guia de Sri Radha, Sri Lalita, Visakha, Rupa Manjari, Rati Manjari, y otros. En el sadhaka-rupa, el cuerpo físico de uno, uno debe prestar servicio físico bajo la guia de Sri Rupa, Sri Sanatana. y otros.

stravanotkirtanadini vaidha bhakty uditani tu
yani angani ca tanyatra vijñeyani manisibhih

Las angas del bhakti tales como sravana, kirtana, sri guru-padasraya y otros, los que ya han sido descrito en relación con vaidhi-bhakti, son también útiles y necesarios en raganuga-bhakti. Pero sadhakas juiciosos adoptarán solamente esas angas las que nutren su bhava específica, evitando esas que lo obstaculiza. Un sadhaka que aspira por vraja-bhava no debe llevar a cabo esas angas por ser opuestas a esa modalidad. Esas incluyen lo siguiente: (1) ahangra-hopasanan -- considerarse uno no diferente del objeto de adoración, (2) mudras -- diferentes procedimientos de intercalar los dedos durante la adoración, (3) nyasa -- pranayama, y (4) meditación en Dvaraka y adoración de Sri Rukmini y otras reinas de Dvaraka.

Despué de sobrepasar la etapa de sadhana, uno entra en la etapa de bhava o rati. En su libro Sri Ujjvala-nilamani (Sthayibhava, textos 57, 59-62), Srila Rupa Gosami describe rati como sigue:
iyam eva ratih praudha mahabhava dasam vrajet
ya margya syad vimuktanam bhaktanam ca variyasam
syad drdheyam ratih prema prodyan snehah kramadayam
syan-manah pranayo rago 'nurago bhava ity api
bijam iksuh sa ca rasah sa gudah khanda eva sah sa sarkara sita sa ca yatha syat sitopala
atah prema-vilasah syur bhavah snehadayas tu sat
prayo vyavahriyante 'mi prema-sabdena suribhih
yasya yadrsa-jatiyah krsne premabhyudañcati tasyam tadrsa-jatiyah sa krsnasyapy udiyate

SAMARTHA-RATI madura gradualmente y se transforma en MAHABHAVA. Por consiguiente, las almas liberadas y los devotos mas elevados luchan por obtener este rati. Rati gradualmente se intensifica en prema, el que es conocido con diferentes nombres conforme el carácter distintivo de cada etapa sucesiva. Y asi se identifica como prema, sneha, mana, pranaya, raga, anuraga, y bhava. Este desarrollo se compara con la transformación de las semillas de la caña de azúcar en plantas de caña de azúcar, jugo de caña de azúcar, melasa, azúcar cruda, azúcar refinada, azúcar cande, y cramelos de piedra. En esta analogía RATI se compara con las semillas de la caña de azúcar por que es la semilla del prema. Prema se compara con la planta de azúcar de caña. Justamente, como todas las seis etapas desde el jugo de caña de azúcar hasta el cramelo de piedra son transformaciones de la caña de azúcar únicamente, todas las seis etapas desde sneha hasta bhava son la vilasa o transformaciones distintivas de prema. Por lo tanto autoridades eruditas en los sastras usan la palabra prema en un sentido general para referirse a todas las seis etapas. Se debe notar aqui que el tipo particular de prema que Krsna tiene por las nayikas o heroinas quienes poseen samartha-rati está exactamente en concordancia con el tipo de prema que nace de sus corazones.

Si uno reflexiona de una manera imparcial y cuidadosa, entonces se debe concluir que el prema relacionado con el srngara-rasa de Vraja no se encuentra en otras sampradayas. Si en alguna forma existe, es solo en forma muy limitada.

Es asi como Sri Dasa Gosvami ha instruido a los sadhakas deseosos de obtener vraja-bhava aceptar a Sri Svarupa Damodara Gosvami, Sri Rupa, Sri Sanatana, y otros gosvamis, quienes son recipientes de la misericordia de Sri Caitanya Mahaprabhu, como siksa-gurus.

(2) Pratijanuh: La Vida después de la Vida.

Ragatmika bhakti, el cual posee las caracteristicas de prema, se perfecciona solamente después de muchas vidas. Si, sin embargo, uno recibe la misericordia de Bhagavan o de Sus devotos, esto puede perfeccionarse rápidamente.

Anuvrtti

Quienes deseen perfeccionar bhajana, especialmente bajo la guia de nuestros Gosvamis, han sido instruidos en la primera sloka desarrollar

apurva-rati por el guru, gostha, gosthalayin, sujanas, los brahmanas, los diksa mantras de uno, y sri harinama. Esto es LOBHAMAYI BHAKTI (bhakti lleno de avaricia, intenso deseo). APURVA-RATI comienza con sraddha y sube hasta RATI. Esto no es bhakti ordinario. En la segunda sloka la instrucción es vivir en Vraja y ejecutar PRACURA-SEVA (servicio abundante) a los Vrajavasis. En esto no hay ni siquiera bhajana o sadhana. " Abandona adharma e incluso dharma como lo imponen las escrituras; ahora debes ejecutar bhajana viviendo en Vraja."

En este verso se dice, yadiccher avasam: Si tienes el deseo de ejecutar bhajana vida tras vida con intenso anuraga por los pies de loto de Sri Sri Radha-Krsna entonces el método mas efectivo es svarupam sri rupam saganam iha tasya-grajam api -- tú debes llorar y llamar en voz alta a Svarupa Damodara, Ramananda Raya, Rupa Gosvami y Sanatana Gosvami, junto con sus asociados. Ellos son asociados eternos del tesorero del prema, Sri Caitanya Mahaprabhu. Debes siempre ofrecerles pranamas a ellos todos los dias. " Oh mente! Yo agarro tus pies y te ruego que tú hagas lo mismo"

La palabra pratijanu significa vida tras vida. Esto trae la próxima pregunta, "Por adorar al Señor Supremo, no cesa el ciclo de nacimientos y muertes? No tratan los devotos de Bhagavan de parar esta transmigración? Mucha gente dice que por ejecutar bhajana debemos liberarnos del nacimiento y de la muerte. Bhakti es de tres clases: sadhana-bhakti, bhava-bhakti, y prema-bhakti. Bhakti está lleno de nectar incluso desde el comienzo del bhajana de uno; por lo tanto los deotos no desean parar el ciclo de nacimiento y muerte hasta cuando su bhakti alcance su perfección final de completa maduración. Hasta entonces, ellos están preparados para tomar miles de nacimientos, vivir en Vraja, y tratar de ejecutar bhajana con amor y devoción.

El devoto tampoco desea fucionarse en el Brahman ni aceptar cualquier otro tipo de liberación. El desea nacer en Vraja y logrr la asociación de Vaisnavas rasika. Asi su sraddha alcanza la etapa de bhava, y ese bhava madura en prema. Entonces, hasta cuando un devoto alcanza el modelo de la perfección en su bhakti, a el no le importa nacer una y otra vez. El capullo de una rosa o loto no florecerá si se arranca de capullo.

El capullo no tiene fagancia, belleza ni nectar. Todas estas características vienen solo cuando el capullo florece, se vuelve una flor. En ese tiempo los abejorros comienzan a visitar la flor; similarmente, a un devoto no le importa tener varios nacimientos para perfeccionar su bhakti hasta cuando logre ese prema el cual puede controlar a Krsna y la posibilidad de la eligibilidad por el darsana directo de Krsna. Este bhakti está lleno de

néctar, y un devoto deriva una tremenda felicidad teniendo su mente absorta en bhakti-rasa. Esto le dá placer a Krsna, y subsecuentemente un devoto también siente ese placer. Los senderos de karma, jñana, y yoga son muy dificiles, pero bhajana está lleno de felicidad. Por lo tanto los devotos del Gaudiya Vaisnava sampradaya no desean parar el ciclo de nacimientos y muertes hasta cuando ellos hayan alcanzado la perfección.

Otra pregunta viene a colación, " Puede uno lograr raganuga-bhakti o residencia en Vraja en ragatmika-bhakti por tomar diksa y siksa en cualquier otra sampradaya? Si alguien ha recibido el mantra de la Ramanuja, Madhva, cualquier otra sampradaya, conseguirá raja-bhava después de que su bhajana haya madurado, o no?" Sri Raghunatha Dasa Gosvami dice y Sri Bhaktivinoda Thakura explica que solo los íntimos asociados de Maha-vadanyaya Sri Caitanya Mahaprabhu son los tesoreros originales y patronos de este maha-prema. El mas íntimo, confidencial, y muy esotéricos misterios del método de ragatmika-bhakti para Si Sri Radha-Krsna Yugala fueron otorgados a Svarupa Damodara y otros asociados íntimos de Sri Caitanya Mahaprabhu; por lo tanto, solo ellos pueden dar este raro e invaluable tesoro de Vraja-prema.

La palabra saragan significa vivir en Vraja con raga. Que es RAGA? El ANURAGA NATURAL O AFECTO que el devoto ragatmika tiene por Krsna se conoce como RAGA, y su servicio se conoce como RAGATMIKA BHAKTI. Quienes siguen estos ragatmikas se conocen como RAGANUGAS. Esto comienza con sraddha y va mas allá de prema. Para aquellos que no tienen tal anuraga natural pero aún así desean ejecutar bhakti, hay vaidhi-bhakti. Sus deseos de ejecutar bhakti se debe a la regulación del sastra.

Nadie ordenó a Srila Bhaktisiddhanta Sarasvati Prabhupada y mi guru maharaja Srila Bhakti Prajñana Kesava Gosvami Maharaja a ejecutar bhajana. Su bhajana fué natural y espontáneo. Quien sirve al guru y los Vaisnavas, sirve a la deidad y está ocupado en oir, cantar y recordar al Señor sin que nadie se lo ordene tiene anuraga natural. Uno no obtiene este anuraga en una vida. Se obtiene en el curso de arias vidas. Pratijanu significa varias vidas. Vaidhi-bhakti puede ser obtenido rapidamente, pero raga-bhakti se perfecciona despues de varias vidas. Debido a un pequeño error Bharata Maharaja tuvo que nacer tres veces. Nosotros estamos cometiendo tantos errores no solo con nuestros cuerpos sino también con nuestras mentes, asi sentimos que nuestra perfección vendrá después de varias vidas.

SLOKA CUATRO

asad-varta-vesya visrja mati-sarvasva-haranih
katha mukti-vyaghrya na srnu kila sarvatma-gilanih
api tyaktva laksmi-pati-ratim ito vyoma-nayanim
vraje radha-krsnau sva-rati-mani-dau tvam bhaja manah

Anvaya

manah -- Oh mente; visrja -- abandona; asad-varta-vesya -- la prostituta de conversación mundana despreciable; haranih -- saqueo; sarvasva -- toda la riqueza de uno; mati -- de epura inteligencia; kila --(y) inequivocadamente; nasrnu -- no oye;kathah --hablar; mukti-vyaghryah -- de la tigresa de mukti; sarvatma-gilanih -- devorando la existencia del alma; tyaktva -- rechaza; api -- aún; ratim -- apego; laksmipati -- para Sri Narayana, el esposo de Laksmi; vyomanayanim -- quee nos lleva a Vaikuntha en el paravyoma; itah vraje -- en esta Vraja-dhama; tam -- tú; bhaja -- adoración; radha-krsnau -- Sri Radha-Krsna; dau--otorgando; mani -- la joya; sva-rati --de amor por Ellos.

Traducción

Oh mi querida hermana mente! Por favor abandona del todo a la prostituta de conversación mundana despreciable, la que saquea por completo el tesoro de la sabiduria pura. Tu debes inequivocadamente abandonar oir toda conversación sobre liberación la cual, como una tigresa, devora tu misma alma. Y aún mas, abandona incluso el apego a Laksmipati Sri Narayana, el que nos lleva a Vaikuntha. Tú debes vivir en Vraja y adorar a Sri Sri Radha-Krsna, quien otorga sobre los devotos la preciosa joya de Su rati.

Sri Bhajana-darpana-digdarsini-vrtti

Este cuarto verso describe varios elementos los cuales obstruyen el logro de prema.

(1) Mati-sarvasva-harani asad-varta-vesya:
La prostituta de conversación mundana saquea la riqueza de la sabiduria.

Justo como una prostituta depriva a un libertino de sus riquezas, la conversación mundana roba a la entidad viviente de su riqueza de buena inteligencia. Inteligencia que es dirigida hacia el logro espiritual es el único tesoro de la jiva que ha adoptado el sendero del bhajana.Las conversaciones mundanas arruinan tal sabiduria y la desvian hacia el goce de los sentidos y liberación. Discusiones sobre el disfrute material pasajero y cualquier clase de conexión con tales tópicos son asat, inútiles.

El estudio de las escrituras el cual otorga solo temporalmente, resultados insignificantes, siente avaricia por riqueza, y la asociación intima con mujeres o con hombres apegados a mujeres son todas inútiles. Grhastha Vaisnvas que están egoistamente apegados a sus esposas, y renunciantes quienes se asocian con mujeres con el pretexto de compartir

hari-katha, pero con un motio lujurioso, están también incluidos en la caegoria de asat. La persecución con gran apego de tales objetos inútiles se llama asad-arta. Sri Raya Ramnanda, el principal asociado de Sriman Mahaprabhu, ha dicho lo siguiente sobre la buena inteligencia (padyavali, 14):

krsna bhakti-rasa-bhavita matih kriyatam yadi kuto 'pi labhyate
tatra laulyam api mulyam ekalam janma-koti-sukrtair na labhyate

Oh hombres virtuosos! Si inteligencia (mati) la que está infundida con krsna-bhakti-rasa se encuentra en cualquier lugar, entonces comprala enseguida, sin demora. El único precio a pagar es un intenso deseo por conseguir raja-rasa. Sin esta avaricia, no se puede obtener incluso por la acumulación de actividades piadosas de millones de nacimientos.

(2) Sarvatma-gilani mukti-vyaghrya katha:
Conversacion de liberación es una tigresa la cual devora el alma

La palabra mukti aqui se refiere a brahma-nirvana la que también es conocida como sayujya-mukti o fusionarse con la eflulgencia corporal del Señor. Sayujya-mukti de forma muy fácil y completa consume la existencia espiritual e individual del alma o atma-satta. Aunque brahma-satta o la existencia del Brahman es admitida en mukti, el concepto de que el alma individual se vuelve el Brahman supremo que todo lo abarca es engañoso y fantasmagórico como una flor en el firmamento. En realidad ello es sarva-saktiman Bhagavan quien es uno y único parama-tattva.

El Señor Supremo tiene una potencia divina suprema y eterna o PARA-SAKTI . Este para-sakti sirve al Señor en varias capacidades. Como la CIT o POTENCIA INTERNA YOGAMAYA, ella manifiesta los pasatiempos trascendentales de Bhgavan. Como la ACIT o POTENCIA EXTERNA MAHAMAYA, ella produce tanto los universos materiales ilimitados y los cuerpos materiales búrdos y sutiles de las baddha jivas. Como la TATASTHA JIVA-SAKTI o POTENCIA MARGINAL, ella manifiesta las innumerables, infinitesimal jivas.

Quienes son antagonistas al eterno nombre, forma, cualidades y pastiempos de Bhagavan se imaginan un estado de emancipación de las reacciones de sus actividades karmicas conocida como brahma-laya o

disilución en Brahman, lo cual ocasiona la aniquilación del ser individual. Ellos derivan algun tipo de placer por discutir la tal llamada mukti. Pero el placer de ese mukti es exactamente como el de un prisionero que se suicida para obtener un alivio eterno del sufrimiento material.Uno debe abandonar cuidadosamente toda discusión de los metodos de adoración y procedimdientos para el logro de tal mukti, como también la asociación de personas que lo quieran hacer. Asi como una tigresa come-hombre consume el cuerpo de un hombre, la tigresa de la liberación devora la existencia individual del alma. Por lo tanto los devotos del Señor consideran mukti el equialente a auto-aniquilación.

Las conclusiones de Srila Rupa Gosami sobre este tema están dichas en el Bhakti-rasamrta-sindhu (1.2.22,25) como sigue:

bhukti mukti sprha yavat pisaci hrdi varttate
tavad bhakti-sukhasyatra katham abhyudayo bhavet

sri krsna caranambhoja seva-nirvrta cetasam
esam moksaya bhaktanam na kadacit sprha bhavet

Mientras las dos brujas del deseo para el disfrute material y la liberación permanezcan dentro del corazón del sadhaka, como puede la felicidad del visuddha-bhakti despertarse alli?

En otras palabras, suddha-bhakti nunca nacera en tal impuro corazón. Los devotos cuyas mentes están sumergidas en la felicidad del servicio de los pies de loto de Vrajendra-nandana Sri Krsna no tienen el mas mínimo deseo por moksa o liberación.

(3) Vyoma-nayani laksmipati-rati:
Rati por Laksmipati Narayana nos lleva a Vaikuntha

La palabra vyoma o paravyoma aqui se refiere a Vaikuntha-dhama. Es la morada de Laksmipati Sri Narayana, quien se caracteriza por Su suprema opulencia y majestuosidad. Por alcanzar perfección en sadhana-bhakti dirigida hacia Sriman Narayana, uno puede lograr cuatro (4) clases de liberación en Vaikuntha-dhama: sarupya (obtener las mismas caracteristicas y forma como el Señor), samipya (vivir en asociación del Señor) salokya (vivir en el mismo planeta como el Señor), y sarsti(tener la misma opuencia que el Señor). Las conclusiones de Srila Rupa Gosvami sobre este asunto están consagradas en el Bhakti-rasamrta-sindhu (1.2.55.59) como sigue:

atra tyjyatayaivokta muktih pañca-vidhapi cet salokyadis tathapy atra bhaktya nati-virudhyate
sukhaisvaryottara seyam prema-sevottarety api salokyadir-dvidha tatra nadya sevajusam mata
kintu premaika-madhurya-jusa ekantino harau naivangi kurvate jatu muktim pañca-vidham api
tatrapy ekantinam srestha govinda-hrta-manasah yesam srisa-prasado 'pi mano hartum na
saknyat resenotkrsyate krsna-rupam esa rasa-sthitih

Aunque todas las cinco formas de mukti anotadas aqui no deben ser tomadas en cuenta por un devoto puro, las primeras cuatro -- sarupya, samipya, salokya y sarsti --no son del todo incompatibles con bhakti. Estas cuatro formas de mukti son de dos clases: (1) sukhaisvaryottara -- mukti en el cual el individuo desea su placer personal de la grandeza y riqueza de Vaikuntha, y (2) prema-sevottara -- mukti en el cual el deseo dominante es servir al Señor para Su placer. La primera de estas o sukhaisvaryottara-mukti no es aceptada por los devotos que estan apegados al prema-seva o servicio amoroso del Señor, porque está manchada con el deseo de auto-complacencia y goce de la opulencia del Señor. Prema-sevottara-mukti es aceptada por algunos devotos, pero incluso en estos tres permanece la huella del deseo indirecto por el disfrute personal. Consecuencialmente, ekantika-bhaktas o devotos que que están fervientemente apegados al servicio del Señor consideran incluso prema-sevottara-mukti ser opuesto al bhakti (el cual se caracteriza por un servicio amoroso puro). Por lo tanto, ekantika bhaktas quienes beben profundamente en la melosidad dulce de prema-bhakti del Señor Hari y cuyo solo interés es dar placer al Señor, ciertamente no aceptan ninguna de las cinco formas de mukti, muy a pesar de que ellas pueden ser ofrecidas por el Señor Mismo.

De todos los ekantika-bhaktas de las diferentes encarnaciones del Señor Supremo, los parama-prematura bhaktas, aquellos deseosos de un prema mas elevado, cuyos corazones han sido robados por Sri Nanda-nandana, son los mas importantes.

Incluso la gracia de Laksmipati Sri Narayana, el Señor del parayoma, no puede atraer sus mentes. Aunque no hay diferencia entre Sri Narayana y Sri Krsna en términos de tattva, la forma de Krsna es superior debido a superexcelencia de prema-rasa, La mism naturaleza de raza misma revela la suprema excelencia de la forma de Sri Krsna. El úlimo climax de prema-rasa se encuentra solo en la condición de mahabhava. El único objeto para

esta clase de rasa es Vrajendra-nandana -- not Maha-Narayana u otros avataras. Por lo tanto incluso Laksmi, quien está siempre situada en el pecho de Maha-Narayana, llevó a cabo severas austeridades para poder obtener esta extraordinaria cualidad de rasa.

Sri Haridasa ha expresado el siguiente sentimiento referente a esto (Padyavali, 102):

alam tri-diva vartaya kim iti sarvabhauma-sriya viduratara-vartini bhavatu moksa laksmir api
kalinda-giri-nandini tata-nikunja-puñjodare mano harati kevalam nava-tamala-nilam mahah

No vale la pena hablar acerca de alcanzar los planetas celestiales, que decir de adquirir soberania sobre la Tierra entera. Incluso los nombres moksa y Laksmi (Logro del reino opulento de Vaikuntha) no me proporiona placer. Mi mente está cautivada solo por ese enjambre de brillo azuloso cuyo color asemeja a un jóven árbol tamala y quien embellece las kuñjas en las riveras del Yamuna.

(4) Sva-rati mani-da: Otorgando la joya de Su rati.

El Alma de todas las almas, Sri Radha-Krsna, son los otorgadores de la joya del atma-rati. La entidad viviente infinitesimal es una sirvienta eterna de Krsna. La atracción espontánea por Radha-Krsna que la jiva experimenta en su estado constitucional se llama ATMA-RATI. Aunque este atma-rati está eternamente presente en la identidad original o svarupa de la jiva, en el estado condicionado permanece cubierto por los deseos materiales nacidos de la ignorancia.

El trascendental nistha de Srimad Isvara Puri es un ejemplo referente a esto.
(Padyavali, 75):

dhanyanam hrdi bhasatam girivara pratyagra kuñjaukasam
satyananda-rasam vikara-vibhava-vyavrttam antar-mahah
asmakam kila ballavi-rati-raso vrndatavi lalaso
gopa ko 'pi mahendranila-ruciras citte muhuh kridatu

Esas almas puras afortunadas, los no-dualistas brahma-jñanis, habitando en los bosques aislados de los Himalayas, pueden experimentar una felicidad trascendental indescriptible dentro de sus corazones como un festival de perfecto equilibrio mental y libres de toda ansiedad. Dejémos que asi lo hagan; No hay nada que hacer con eso. En verdad, siempre jugueteando dentro de mi corazón esta un gopa-kisora cuya tez es mas seductora que un zafiro azul, quien es la persosnificación del rasa embuido con amor por las gopis. y quien exhibe pasatiempos juguetones en Vrindavana.

El nistha de Sri Madhavendra Puri también es muy bellamente expresado
(Padyavali, 76):

rasam prasamsantu kavitva-nistha
brahmamrtam veda-siro-nivistah
vayam tu guñja-kalitavatamsam
grhita-vamsam kam api srayamah

Dejemos que los poetas alaben el dulce gusto de la poesia (kavya-rasa). Dejemos que elos eruditos Védicos eligien extensivamente el nectar de la relización Brahman. Yo mismo tomaré refugio de un gopa-kumara quien está decorado con una guñja-mala y otros ornamenos y quien sostiene una flauta en sus florecidos labios.

Sri Kaviratna tambien dice (Padyavali, 78):

jatu prarthayate na parthiva-padam naindre pade modate
sandhate na ca yoga-siddhisu dhiysm moksam ca nakanksati
kalindi-vana-simani sthira-tadinmegha-dyutau kevalam
suddhe brahmani vallavi-bhuja-lata-baddhe mano dhavan

Mi mente nunca ansía volverse emperadora, tampoco puede derivar ningún placer
con la posición de Indira, no es capaz de enlistar la inteligencia en busca del yoga-siddhis, ni tampoco aspira por moksa. Mi mente funciona solamente en búsqueda de ese suddha brahman indescriptible el cual es abrazado por los brazos como una enredadera de las gopis, y quien en esta forma se asemeja a nube brillante de lluvia fresca entrelazada con permanentes haces de luz en los bosques de Vrndavana en las riveras de Yamuna.

Sri Madhavendra Puri expresa un sentimiento glorioso similar (Padyavali,96):

ananga-rasa-caturi-capala-caru-netrañclas
calan-makara-kundala-sphurita-kanti-ganda-sthalah
vrajollasita-nagari-nikara-rasa-lasyotsukah
sa me sapadi manase sphuratu ko 'pi gopalakah

Ay! Que ese extraordinario vaquero aparezca pronto dentro del templo de mi corazón, quien es astuto en el arte de los asuntos amorosos, quien mira de soslayo desde las esquinas de Sus ojos inquietos y encantadores, cuyas mejillas reflejan el brillo radiante de Sus temblorosos aretes en forma de

tiburón, y quien esta extremadamente ansioso de disfrutar de la danza rasa con las dichosas gopis de Vraja.

Solo adorando a Sri Radha-Krsna Yugala en Vraja esta joya del rati despierta en el corazón de uno. Al continuar recibiendo alimento, se asciende a la etapa de mahabhava.

Anuvrtti

Hay dos tipos de instrucción en relación con la ejecución de bhajana: uno es vidhi o prescripción, y el otro es nisedha o prohibrición. Ambos son necesarios. "Siempre recuerda a Krsna y nunca te olvides de El." Este es el mandato primario de todos los Vedas, y todos los otros mandatos estan subordinados a este. Siempre recuerda a Krsna es vidhi, y nunca te olvides de Krsna es nisedha.

También, " Acepta todo lo que sea favorable para el bhakti y rechaza todo lo que sea desfavorable." Realmente, nosotros no estamos calificados para saber que es verdaderamente favorable y que no lo es; pero podemos averiguarlo por medio del sadhu-sanga y los sastras. Asad-varta o conversación mundana es nisedha. Se nos ha advertido no ocuparnos en conversaciones mundanas. Gramya-katha na sunibe, gramya-varta na kahibe: Sri Caitanya Mahaprabhu instruyó a Raghunatha Dasa Gosvami evitar gramya-katha. Gramya significa dhrma, artha, kama, y moksa. El guru y los Vaisnavas, por ser tan misericordiosos, nos otorgan este poder de disernimiento.

Asad-varta-vesya: " El peor impedimento en el reino del bhakti es asad-varta; por lo tanto, nunca hables gramya-katha -- en verdad, siempre habla acerca del bhakti." Sri Caitanya Mahaprabhu dió esta instrucción a Raghunatha Dasa Gosvami y el Srimad Bhagavatam también censura gramya-dharma y aconseja mantenerse alejado de ello. Una mente contaminada es un gran impedimento en bhakti, y asi Caitanya Mahaprabhu ha dicho --ceto-darpana-marjanam -- uno debe limpiar el espejo de la mente por medio del canto del santo nombre.

La mente misma es un depósito de contaminción. Esta formada de las actividades ejecutadas en vidas anteriores. Lleva consigo las impresiones buenas y malas ejecutadas por una persona a través de incontables vidas. Estas impresiones deben ser limpidas por medio del canto del santo nombre como lo aconsejó Mahaprabhu. Uno no puede ejecutar bhajana con una mente que está bajo la férula de las cualidades de la naturaleza material. Uno debe abandonar las cualidades de la pasión e ignorancia. La cualidad de la bondad tiene virtudes como buen comportamiento, respeto a los mayores, y asi, pero no hay bhajana. Un poquito de bondad tiene que ser aceptada para llevar una vida diaria normal, pero mas tarde también debe

ser abandonada porque esto cae bajo la jurisdicción de la naturaleza material. Todas las tres cualidades estan contaminadas y lo provocan a uno a la complacencia de los sentidos. Bhakti no florece en una mente como tal.

El efecto de una mala asociación contamina la mente y arruina el bhakti. La asociación con gente materialista, con esos que se asocian con mujeres, y con mayavadis es dañina para un aspirante de bhakti puro. Cuando la mente de uno le atrae hablar acerca de tópicos inútiles, uno queda implicado en la blasfemia hacia el guru y los Vaisnavas y finalmente Krsna, y asi el se cae del sendero del bhakti. Siempre mantente en una distancia segura de esos quienes desean-- dhrma, artha, kama, moksa, y de strisangis, visayis, bhogis, y mayavadis. No seas indulgente con la conversación ociosa incluso por un minuto. Esto desplazará bhakti del corazón y destruirá la semilla del rati.

Uno logra esta rara semilla del rati por la asociación con devotos avanzados, y tal asociación es recibida por la acumulación de sukrti sobre millones de vidas. Una persona que fume o tome licor puede ser liberada en una de sus vidas, pero quien es indulgente en prajalpa no se puede salvar en ninguna. Una persona fuma tabaco y se intoxica, y otra persona malversa el dinero de los Vaisnavas y deidades -- cual pecado es mas serio? Un fumador puede dejar de fumar en una vida determinada, pero todas las vidas de la segunda persona están arruinadas.

En Jaiva-dharma Srila Bhaktivinoda Thakura menciona un incidente en donde Pramahansa Babaji prohibe Sannyasi Thakura cambiar su traje y dice, " Aprende siddhanta, absorbe las cualidades de un Vaisnava, y cambia tu mente. El vestido es externo y se puede cambiar en cualquier momento en un minuto."

La malvada y diabólica naturaleza de la mente es muy detrimental para el bhakti. Asad-varta es la madre de toda prajalpa, y por lo tanto uno debe abandonarla con esfuerzos sinceros. Cualquier conversación que se burle del servicio del guro, Vaisnavas y Krsna es asad-varta o gramya-varta, la cual destruye la inclinación y resolución por bhakti. Esta resolución se conoce como mati. Qué es MATI? Krsna-bhakti-rasa-bhavita-mati--esa resolución entusiastica por el gusto de krsna-bhakti-rasa.

Este mati parece muy pequeño, pero es la semilla del bhakti-lata, la que sube a nistha, ruci, asakti, bhava, prema, y continua hasta mahabhava. Proteje esta enredadera muy cuidadosamente y no permitas que se seque. Este MATI "Yo ejecutaré bhajana" viene de la asociación con los Vaisnavas. Esta resolución es muy rara y preciosa como una gema cintamani. Su enredadera crece hasta Goloka Vrndavana y produce la fruta de prema, por lo tanto evitemos que sea destruida a todo costo.

El deseo de llevar una vida fácil y confortable es el impedimento real. Nosotros deseamos que todas las actividades de nuestra vida diaria como comer, dormir, viajar,

etc, que sean confortables no solo hoy, sino todos los dias incluyendo el futuro. Sri Caitanya Mahaprabhu aconsejó a Raghunatha Dasa Gosvami abandonar dicho confort: bhalo na khaibe ara bhalo na paribe --" No comas alimentos agradables al paladar o te vistas muy elegantemente."(Caitanya-caritamrta, Antya 6.236). Nosotros permanecemos en ansiedad para satisfacer estos deseos mundanos (asat). Abandona todo esto. Si estamos cocinando para Thakurji (la deidad) pero con el deseo de disfrutar mas tarde, esto también cae sobre la clasificación de asad-varta. La mente es una engañadora; ella engaña de muchas maneras. Siempre permanece muy alerta para que tu mismo te salves de toda clase de asad-varta.

Mukti es como una tigresa. Incluso el hablar de mukti es muy dañino, peligroso.

Srila Bhaktivinoda Thakura dice que mukti significa brahma-nirvana o sayujya-mukti, lo cual puede devorar la misma existencia del alma. En esta definición, la palabra atma se refiere no solo al alma sino también al cuerpo, mente e inteligencia para ejecutar bhagavad-bhakti. Si no hay alma no puede haber bhajana. " Deseamos escaparnos de las miserias y aliviarnos de de nacimiento y la muerte. Esto puede obtenerse por sayujya-mukti." No deseamos las miserias y los sufrimientos de la vida, y por lo tanto todos los acaryas han pensado en mukti. Alivio de la existencia material es el mas grande mukti, y un Vaisnava lo alcanza muy facilmente con bhakti. Si obtenemos bhakti, entonces mukti se alcanza automaticamente. No necesitamos esforzarnos por mukti separadamente, mientas que otros luchan muy duro para obtener mukti.

Se cree que mukti otorga brahma-satta, o que uno se funde en el Brahman.Esto es absurdo. Esto es como ser poseido por un fantasma, a bhuta*, y por lo tanto ellos dicen brahma-'bhutah' prasannatma. En realidad Krsna es todopoderoso; El es el paratattva. El tiene un para-sakti o svarupa-sakti. Este PARA-SAKTI O SVARUPA-SAKTI manifiesta todas las dhamas de Vaikuntha. El JADA-SAKTI MUNDANO, el cual es la sombra del para-sakti manifiesta el mundo material y el TATASTHA-SAKTI manifiesta a las jivas. SRIMATI RADHARANI ES EL SAKTI ORIGINAL Y LA FUENTE DE TODOS LOS OTROS SAKTIS.

El deseo de satisfacer a Bhagavan y Sus asociados, el guru, y los Vaisnavas viene en el bhakti. Ademas de esto, cualquier otro deseo por auto satisfacerse o el deseo de ir a Vaikuntha y gozar de la opulencia de alli no cae bajo el encabezamiento de bhakti. UNO DEBE LLEVAR A CABO TODA CLASE DE ESFUERZOS POR OBTENER KRSNA: akhila-cesta-parayana-- uno debe tener la intención de llevar a cabo todos nuestros esfuerzos por Krsna. No lo pospongas; comienza esto ahora mismo.

==

* Esta palabra bhuta significa existencia o tener la naturaleza de algo, y ella tambien significa un fantasma. Mientras que el significado real del verso

del Gita --- brahma-bhutah-prasannatma ---es que ellos se vuelven completamente satisfechos al alcanzar su naturaleza espiritual, Srila Narayana Maharaja la ha usado esta declaración en forma humorosa en relación con los aspirantes por sayujya-mukti para implicar que ellos logran la felicidad de volverse un fantasma brahma.

QUINTA SLOKA

asac-cesta-kata-prada vikata-pasalibhir iha
prakamam kamadi-prakata-pathapati vyatikaraih
gale baddhva hanye 'ham iti bakabhid vartmapa-gane
kuru tvam phutkaran avati sa tvam mana itah

Anvaya

manah--Oh mente; iha--en esta existencia material; prakata-pathapati-vyatikaraih-- los agresores reunidos en carretera; kamadi--de lujuria, ira y demás; gale bdhva--amarandose el cuello; prakamam-licenciosamente; kasta-prada vikata-pasalibhih--con las tortuosas y horrorosas cuerdas; asac-cesta--de acciones malévolas; hanye--estan asesinando; aham--mi; iti--(hablando) asi; tvam--tu; kuru--en alta voz; phutkaran--llamar; vartmapa-gane--a los Vaisnavas, los protectores del sendero; bakabhid--de Sri Krsna, el asesino de Baka; yatha-- como resultado de lo cual; sa-- esos devotos; avati-
protejerán; tvam--tu; itah--de sus manos.

Traducción

"Lujuria, ira, y lo demás son una banda de bandoleros quienes lo asaltan a uno por la carretera de la vida material. Ellos han amarrado mi cuello con las tortuosas y horrorosas sogas de acciones malévolas y en sta forma me asesinan." Oh mente, hablando de esta manera, tu debes llamar afligidamente a los poderosos y misericordiosos devotos quienes son los protetores del sendero del bhakti que nos llevan a Sri Krsna, el asesino de Bakasura. Oyendo tu lastimoso llamado, ellos con seguridad te protegerán de una condición tal.

Sri Bhajana-darpana-digdarsini-vrtti

(1) Kamadi prakata pathapati vyatikara:
Lujuria, etc.-- Los agresores se agrupan en la carretera

Lujuria, ira, avaricia, ilusión, orgullo, y envidia son seis asaltantes en la carretera de la vida material. La palabra vyatikara significa encontrarse.

Habiendose agrupados, estos seis bandoleros asaltan sus victimas en el sendero de la vida material.

En el Srimad Bhagavad-gita (2.62-63). encontramos la siguiente declaración referente a la lujuria, ira y demás:

dhyayato visayan pumsah sangas tesupajayate
sangat sanjayate kamah kamat krodho 'bhijayate

krodhad bhavati sammohah sammohat smrti-vibhramah
smrti-bhramsad buddhi-naso buddhi-nasat-pranasyati

Por contemplar los objetos de los sentidos, una persona desarrolla apego por ellos; de tal apego, nace la lujuria por el disfrute de esos objetos. De la lujuria impedida surge la ira. De la ira surge la ilusión y de la ilusión la confusión de la memoria. Cuando la memoria se confunde, la inteligencia -- o en otras palabras jñana-sakti, la facultad del saber -- se pierde. Cuando se pierde la inteligencia, uno se sumerge una vez mas en el disfrute material. En esta forma uno queda atrapado en el ciclo de la existencia material y sufre los resultados de las actividades mundanas de uno.

Sri Baladeva Vidyabhusana ha explicado el significado de estos versos en su comentario conocido como Gita-bhusana-bhasya como sigue:

vijitendriyasyapi mayy anivesita-manasah punar anartho durbara ityaha--dhyayata iti dvyabhyam. visayan sabdadin sukha-hetutva buddhya dhyayatah punah punas cintayato yoginas tesu sanga asaktir bhavati; sangaddhetos tesu kama-trsna jayate; kamac ca kenacit pratihatat krodhah citta- jvalas-tat pratighatako bhavati. (62) krodhat sammohah karyakarya-viveka-vijñana-vilopah; sammohat smrter-indriya-vijayadi-prayatnanusandher- vibhramo vibhramsa;smrti-bhramsad buddher-atma-jñanarthaka-syadhya-vasayasya nasah; buddhi-nasat pranasyati punar visaya- bhoga-nimagno bhavati samasaratityarthah--mad anastra-yanad durbalam manastani sva-visayai yojayantiti bhavah. tatha ca mano-vijigisuna mad upasanah vidheyam. (63)

Es completamente imposible liberarse de los anarthas de la lujuria, ira, y demás solo restringiendo la mente por medio de la práctica del jñana, yoga, o austeridad, sin fija la mente n los pies de loto de Bhagavan. Cuando uno

considera los objetos de los sentidos-- es decir la forma, el gusto, el olor, la piel, y el sonido--ser fuentes de felicidad, uno constantemente medita en ellos.

Haciendo esto, incluso grandes yogis desarrollan apego ellos. El apego lleva al deseo por disfrutarlos. Cuando se obstruye el disfrute, nace la ira.

De la ira, surge la ilusión, la cual aqui se refiere a a la pérdida de la inteligencia o sabiduria para poder discriminar entre lo que se debe hacer y lo que no se debe hacer. De esta ilusión, la memoria se desconcierta, se pierde, lo que significa que uno se desvia del intento de conquistar los sentidos. Cuando la memoria se pierde se pierde la inteligencia. Esto significa que el cultivo del atma-jñana o conocimiento de la auto-realización se destruye, hay extinción total o pranasyati. La palabra pranasyati usada aqui significa que uno se sumerge nuevamente en la gratificación sensual.

La conclusión es que es imposible conquistar a la irreprensible mente si no se toma refugio en Sri Bhagvan. La mente descontrolada es la raiz, la causa de todos los anarthas severos. Por lo tanto, quienes están deseosos de controlar la mente deben ciertamente adorar al Señor Supremo. Este es el deber principal y exclusivo de todas las entidades vivientes.

(2) Asac-cesta kasta-prada vikata pasa:
Las tortuosas y horrorosas sogas de las acciones malévolas.

La entidad viviente está atada por el cuello con las dolorosas, temerosas sogas de las acciones malévolas hechas por los arriba mencionados seis enemigos, la lujuria, la ira y demás.

(3)Baka-bhid vartmapa-gana:
Los protectores del sendero que nos lleva al asesino de Bakasura.

La palabra bakabhid se refiere a Sri Krsna, quien es el asesino del demonio Baka, la personificación de la duplicidad. La palabra vartma significa un sendero, o en otras palabras el sendero del cultivo del amor por Krsna. El sufijo pa significa un guardian o protector, el cual aqui se refiere a los Vaisnavas. El ignificado es que uno debe llorar penosamente y llamar a los Vaisnavas para que nos salaven de los anarthas, porque ellos son los guardianes y protectores en el sendero del cultivo de krsna-prema. Estos poderosos y misericordiosos Vaisnavas ciertamente te protegerán una vez sepan de penoso llanto.

Sri Ramanujacarya ora como sigue (Padyavali, 52):

prahlada-narada-parasara-pundarika-
vyasambarisa-suka-saunaka-bhisma-dalbhyan
rukmangadoddhava-vibhisana-phalgunadin

punyan iman parama-bhagavatan namami

Ofresco mis respetuosas reverencias a los grandes santos devotos del Señor encabezados por Prahlada, Narada, Parasara, Pundarika, Vyasa, Ambarisa, Suka, Saunaka, Bhisma, Dalbhya, Rukmangada, Uddhava, Vibhisana, y Arjuna.

El devoto poeta Sri Sarvajña, que es todo fé en los devotos, describe su condición como sigue (Padyavali,56)

tvad-bhaktah saritam patim culukavat khadyotavad bhaskaram
merum pasyati lostravat kim aparam bhumeh patim bhrtyavat
cintaratna-cayam sila-sakalavat kalpa-drumam kasthavat
samsaram trna-rasivat kim aparam deham nijam bharavat

Oh Bhgavan! Tus devotos consideran el océano ser solo un charco, el sol un terrón de tierra, un poderoso emperador del mundo un insignificante sirviente, una pila de joyas cintamani meros fracmentos de piedras, un árbol de deseos un madero ordinrio, y el mundo entero un atado de paja. Que mas se puede decir? Separados de Ti, ellos consideran sus propios cuerpos una carga pesada.
Sri Madhava Sarasvati explica mas adelante (Padyavali, 57)

mimmsa-rajasa malimasa-drsam tavan na dhir isvare
garvodarka-kutarka-karkasa-dhiyam dure 'pi varta hareh
jananto 'pi na janate sruti-sukham sri-rangi-sangad rte
su-svadum parivesayanti api rasam gurvi na darvi sprset

Quienes tienen los ojos de la sabiduria mancillados por el polvo de la filosofia mimamsa, la cual solo promueve karma-kanda, no pueden fijar su inteligencia en Bhagavan. Y para quienes su inteligencia se ha endurecido debido a argumentos falaces y cuya meta no es otra cosa sino el orgullo no tienen interés en escuchar hari-katha. Incluso eruditos en los Vedas desprovistos de apego hacia el Señor Krsna son incapaces de saber la conclusión verdadera de los Vedas. Ellos son exactamente como un cucharon de mango largo pra servir alimentos deleiciosos pero permanece desprovisto del gusto dulce.

Las glorias del sat-sanga se describen en el Sri Hari-bhakti-sudhodaya (citado en el Bhakti-rasamrta-sindhu 1.2.229):

yasya yat sangatih pumso manivat syat sa tad-gunah
sva-kularddhyai tato dhiman sva-yuthyan eva samsrayet

La influencia de la asociación de la misma mentalidad esta demostrada en el siguiente ejemplo: de la misma manera que un cristal refleja el color de los objetos cercanos, asi también una persona absorbe las cualidades de aquellos con quien el se asocia. Por lo tanto, las personas inteligente deben asociarse con individuos respetables de la misma mentalidad para asi aumentar el prestigio de sus familias.

El significado de este verso es que la contaminación del corazón no puede ser erradicada con jñana, vairagya, yoga, o tapasya. Es solo por la influencia de la asociación con los Vaisnavas, quienes se encuentran libre de orgullo y al alcanzar su misericordia el corazón muy facilmente queda limpio de toda duda.

SEXTA SLOKA

are cetah prodyat-kapata-kutinati-bhara-khara
ksaran-mutre snatva dahasi katham atmanam api mam
sada tvam gandharva-giridhara-pada-prema-vilasat
sudhambhodhau snatva svam api nitaram mam ca sukhaya

Anvaya

are--Oh; cetah-- mente; snatva--bañarse; ksaran-mutre--en el orin cayendo a gotas; bhara-khara--de los grandes micos; prodyat--de completamente desarrollados; kapata-engañar; kurtinati--(y) hipocresía; katham--porque; dahasi--tienes un atmanam ardiente; mam api-- y yo también; tvam --tu;sada--siempre; natva--bañandose;
sudha-ambhodhau-- en el océano de néctar; vilasat --originarse; pada-prema--de amor nacido de los pies; gandharva-giridhara--de Sri Radha-Giridhari; sukhaya--delicia; svam--tu mismo; ca--y; mam api--a mi también; nitaram--por completo.

Traducción

(A pesar de haber derrotado a los enemigos de la lujuria y la ira, uno puede no haber conquistado al gran enemigo del engaño. Este verso nos instruye como obtener la gran victoria sobre este poderoso enemigo.) Oh mente malvada! Aunque tu adoptes el sendero del sadhana, tu te imaginas purificado por bañarte en las gotas de orín del gran mico del completo

engaño e hipocesía. Por hacerlo asi, tu mismo te estas quemando y me abrasas a mi, una pequeñita jiva, simultaneamente. Déja esto! Deleitmosnos tu y yo bañandonos en el océano nectarino del amor puro por los pies de loto de Sri Radha-Krsna Yugala.

Sri Bhajana-darpana-digdarsini-vrtti

(1) Prodyat kapata-kutinati-bhara khara ksaran-mutre anatva:
Bañarse en el chorrito de orín del gran mico del completo engaño e hipocresía.

El engaño e hipocresía manifiesta que están presente en un sadhaka incluso después de adoptar el sendero de sadhana se compara con el orín de un mico. Considerandose uno mismo estar intencionalmente ocupados en bhajana mientras que permaneciendo tortuosos e hipócritas de corazón es como considerarse uno mismo puro por bañarse en el inmundo, orín ardiente de un mico. Un sadhaka debe abandonar cuidadosamente esta falla.

Hay tres clases de bhakti-sadhakas: (1) svanistha, (2)parinisthita, y (3) nirapeksa. El svanistha-sadhaka desecha completamente las reglas y prohibiciones prescritas dentro del varnasrama y trata incesantemente simplemente de complacer a Bhagavan Sri Hari. El parinisthita-sadhaka ejecuta todas sus actividades conforme las freglas y prohibiciones echadas para el servicio y atención a Bhagavan. Ambos tipos de sadhakas son grhasthas. El nirapeksa-sadhaka es un renunciante. Todos tres se benefician solo cuando ellos se vuelven completamente honestos. De otra manera, por recurrir al engaño, ellos están por supuesto vencidos. La hipocresía demostrada por estos tres se describe seguidamente.

(1) Engaño de los svanistha-sadhaka --(a) consentir gratificación los sentidos bajo el pretexto de sadhana-bhakti, (b) servir a materialistas influyentes y adinerados en vez de servir a los devotos sin pretenciones, (c) acumular riqueza mas allá de las necesidades de uno, (d) tener gran entusiasmo por empresas inútiles y temporales, (e) consentir argumentos ilógicos bajo el pretexto de cultivar conocimiento, y (f) adoptar el traje de renunciante para conseguir prestigio material.

(2) Engaño de los parinisthita-sadhaka-- (a) hacer un espectáculo externo de adherencia estricta a las reglas y regulaciones pero permaneciendo internamente atado a los objetos materiales, y (b) prefiriendo la asociación de filántropos,jñanis, yogis, y gente materialista a la de devotos resueltos y amorosos.

(3) Engaño de los nirapeksa-sadhaka---(a) mantener el orgullo pensando que uno es un Vaisnava elevado, (b) adoptar el traje de renuncia y, debido al ego falso, considerar otros sadhakas como inferiores, (c) acumular

riqueza y bienes materiales mas allá de las necesidades básicas de la vida, (d) asociarse con mujeres bajo el pretexto de sadhana, (e) mantener contacto cercano con gente materialista con la intención de colectar fondos y donaciones en vez de ir al templo, (f) preocuparse por colectar fondos con el pretexto de ejecutar bhajana,
(g) debilitar el apego de uno por Krsna atribuyendole importancia y respeto meramente al traje externo y símbolos de la orden de renuncia y por ser demasiado apegado a las reglas y regulaciones de renuncia.

Por lo tanto, los defectos de los argumentos mundanos (kutarka), falsas conclusiones filosóficas, y anarthas, todos nacidos del engaño en el reino del bhajana, han sido comparados con el orin del mico. Muchos sadhakas se consideran purificados por bañarse en este orín infernal de los micos del engaño, pero en realidad esto consume sus almas.

(2) Gandharva-Giridhara-pada-prema-vilasat-sudham-bhodhau snatva: Bañarse en el nectarino océano de amor por los pies de loto de Sri Gandharva-Giridhri.

Gandharva se refiere a Srimati Radhika, quien es la svarupa-sakti o potencia interna de Bhagavan. Giridhara se refiere a la Persona Suprema, Vrajendra-nandana Sri Krsna, quien es sarva-saktiman, el Potente Supremo. A uno se le aconseja aqui bañarse en el océano de néctar el cual consiste de visuddha-cid-vilasa o transformaciónes espirituales divinas nacidas de prema por los pies de loto de Sri Yugula-kisora.

Sri Rupa Gosvami mismo ora obre esto en Sri Prarthana-paddhati (Stava-mala):

suddha- gangeya-gaurangim kurangi-langimeksanam
jita-kotindu bimbasyam ambudambara samvrtam (1)

Oh Vrindavanesvari, Sri Radhika! La piel de Tus brazos es como oro fundido. Tus ojos son tan encantadores como los inquietos, alargados ojos de una coneja. Tu cara derrota el brillo de millones de lunas. Tu estás elegantemente vestida en un sari azúl, el color de una nube fresca.

navina-ballavi-vrnda-dhammillottphulla-mallikam
divya-ratnady alankara sevyamana-tanu-sriyam (2)

Tu eres la girnalda de flores de mallika que corona el cabello trenzado de las jóvenes gopis de Vraja. Tus brazos estan esplendidamente adornados con joyas divinas y otros ornamentos.

vidaghda-mandala-gurum guna-gaurava-manditam
ati-prestha-vayasyabhir astabhir abhivestiam (3)

Tu eres la mejor entre todas las gopis elegantes y diestras. Tu estas adornada con eminencia y virtudes trascendentales. Tu estas rodeada po las asta-sakhis quienes son muy queridas para Ti.

cancalapanga-bhangena vykuli-krta kesavam
gosthendra-suta-jivatu-ramya-bimbadharamrtam (4)

Tu agitas a Krsna con Tus irresistibles miradas de reojo. El néctar de Tus bellos labios como la fruta bimba es el elixir que da vida a Vrajendra-nandana Sri Krsna.

tvam asau yacate natva viluthan yamuna-tate
kakubhir-vyakula-svanto jano vrndavanesvari (5)

Oh Srimati Radhika! Revolcandote en la arena en las riberas del Yamuna con un corazón agitado, Yo humildemente apelo a Ti en desesperación.

krtagaske 'py ayogye 'py jane 'smin kumatav api
dasya-dana-pradanasya lavam apy upapadaya (6)

Aunque Yo soy un ofensor, no calificado en todos los aspectos, y tengo una inteligencia torcida, te ruego me hagas afortunado otorgandome incluso el mas insignificante servicio a Tus pies de loto.

yuktas tvaya jano naiva duhkhito 'yam upeksitum
krpa-dyota-drava-citta-navanitasi yat sada (7)

Oh Krpamayi! No es propio de Ti ser negligente con esta angustiada persona, ya que tu corazón siempre se derrite de compasión.

En su Sri Sri Radha-Madhavayor nama-yugastakam, Sri Rupa Gosvami ha escrito (Stava-mala):

radha madhavayor etad vaksye nama-yugastakam
radha damodarau purvam radhika madhavau tatah (1)

Ahora cantaré esta oración la cual consiste de ocho versos glorificando los nombres de Sri Radha-Madhava Yugala. Primero Yo antaré la alabanza a Sri Radha-Damodara y luego la de Sri Radhika-Madhava.

vrsabhanu-kumari ca tatha gopendra-nandanah
govindasya priya-sakhi gandharva-bandhavas tatha (2)

Srimati Radhika es Vrsabhanu-kumari, la joven hija del Rey Vrsabhanu, y Sri Krsna es Gopendra-nandana, el hijo del rey de los vaqueros. Ella es la priya-sakhi de Govinda, y El es el bandhava, el amigo mas querido de Gandharva, Srinati Radhika.

ninkuñja-nagarau gosta-kisora-jana-sekharau
vrndavanadhipau krsna-vallabha-radhika-priyau (3)

Ella es Nikuñja-nagari, la heroina de las kuñjas de Vraja, y El es Nikuñja-nagara, el héroe. Ella es la mukuta- mani, la corona de joyas de todas las graciosas doncellas de Vraja, y El es el sirobhusana, el ornamento principal de toda la juventud buenamoza. Ella es la adhisthatri, la diosa regente de Vrndavana, y El es adhisvara, el Jefe regente. Ella es Krsna-vallabha, la amante de Krsna, y El es Radha-vallabha, el amante de Radha.

Yo viviré en en Vraja con mucho amor, glorificando los nombres de mi amado Sri Yugala y recordando Su asta-kalya-lila dentro de mi corazón. Haciendo esto, Oh mente, cuando me sumergiré y sea la causa de que tu te sumerjas en el océano nectarino de la variedad de manifestaciones de prema por los pies de loto de Sri Gandharva-Giridhara?

SEPTIMA SLOKA

Pratistha dhrsta svapaca-ramani me hrdi natet katham sadhuh-prema sprsati sucir
etan nanu manah sada tvam sevasva prabhu-dayita-samantam atulam
yatha tam niskasya tvaritam iha tam vesayati sah

ANVAYA

mana -- Oh mente; asa -- el deseo; pratistha -- por prestigio; dhrsta -- un audaz; -- svapaca-ramani -- mujer proscrita de la tribu de los come-perros; natet -- si ella baila; me hrdi -- en mi corazón; katham -- (entonces) como; nanu -- en verdad; sucih -- puro; sadhu-prema --amor divino; sprsati --puede tocar; etat -- ese corazón; tvam -- (por lo tanto) tu; sada -- siempre; sevasva -- servir; atulam -- el incomparable;

dayita -- amado; samantam -- comandantes (del ejército); prabhu -- del Pabhu Sri Krsna; yatha -- si que; sah -- ellos; tvaritam -- rápidamente; niskasya -- expulsandolos; tam --esa (come -perros proscrita); vesayati -- causa de entrar; tam -- eso (amor divino); iha -- en este corazón.

Traducción

(Por qué es que el engaño todavia persiste en el corazón muy a pesar de uno haber abandonado todo tipo de complacencia de los sentidos materiales? Este verso ha sido compuesto para dar respuesta a esta pregunta.)

Oh mente ! Como puede aparecer en mi corazón el amor puro divino mientras que la desvergonzada proscrita mujer come-perros del deseo por prestigio esta bailando alli en forma atrevida? Por lo tanto, siempre recuerda y sirve a los inconmensurables poderosos comandantes del ejército de Sri Krsna, los amados devotos del Señor. Ellos de inmediato desterraran a esta mujer proscrita e iniciará el flujo del inmaculado Vraja-prema en tu corazón.

SRI VHAJANA-DARPANA-DIGDARSINI-VRTTI

(1) Dhrsta svapaca-ramani pratisthasa:
El deseo por prestigio es una mujer proscrita y audaz come-perros.

El deseo por honor y distinción se llama pratisthasa. Aunque todos los otros anarthas pueden haber sido desterrados, el deseo por patistha no es facilmente removido. De aqui sale toda clase de engaño e hiporesía y se nutren en forma gradual. El deseo por pratistha se llama sin verguenza porque aunque es la raíz de todos los anarthas, no reconoce su propia falta. Se le llama candalini, una come-perros ocupada en comer la carne de perro de la fama.

El svanistha-sadhaka mencionó en el verso anterior anhelos de ser reconocido como virtuoso, benevolente, y libre de todo pecado. El parinisthita-sadhaka piensa, "Yo soy un devoto de Bhagavan, yo entiendo las cosas claramente, y no estoy interesado en el disfrute material" De esta manera el alimenta el deseo por expander su fama. El nirapeksa-sadhaka piensa, " Yo soy un renunciante estricto, yo he entendido perfectamente las conclusiones de los sastra, y mi bhakti ha alcanzado la etapa de la perfección." De esta manera el alimenta el deseo por prathistha.

Mientras que el deseo por prathistha no haya sido arrancado del corazón, el engaño permanecerá; y hasta cuando uno quede libre de engaño, el no puede obtener prema puro, sin mezcla.

(2) Nirmala sadhu prema: Amor divino inmaculado

Referente a esto, Sri Rupa Gosvami ha expresado la siguiente conclusión en Bhakti-rasamrtasindhu (1.4.1):

samyan masrnita-svanto mamatatisayankitah
bhavah sa eva sandratma budhaih prema nigadyate

Cuando bhava-bhakti o rati se profundiza y madura, el corazón del sadhaka se ablanda y se drrite. En ese entonces el devoto experimenta el regocijo supemo de la felicidad trascendental y despierta un irresistible sentido de mamata u obsesión hacia Sri Krsna. Autoridades eruditas describen esta condición como prema.

(3) Prabhu-dayita atula samanta:
Los incomparables comandantes del ejército del Prabhu Sri Krsna.

Las palabras prabhu-dayita significan aquellos quienes son extremadamente queridos del Prabhu Vrajendra-nandana Sri Krsna. La palabra atula significa eso que no tiene comparación. La palabra samanta significa un general o comandante de un ejército. Siempre sirve a los generales poderosos del ejército de los devotos de Krsna. Su misericordia no tiene paralelos y ellos son sirvientes muy queridos de Sri Nanda-nandana. Los rayos divinos de la energía hladini-sakti se reflejan en los corazones de los Vaisnavas puros, y desde sus corazones esta energía se trasmite a los corazones de otros sadhakas leales, disipando asi los anarthas de la maldad, el engaño, y la hipocresia y manifestando Vraja-prema. El abrazo de los Vaisnavas puros, el polvo de sus pies de loto, el néctar de sus labios (los remanentes de sus prasada), el agua que lava sus pies, y sus instrucciones son todas competentes para trasmitir hladini-sakti en el corazón. POR LO TANTO, EN EL PADMA PURANA LA ADORACION A LOS VAISNAVAS ES DECLARADA ESTAR POR ENCIMA DE LA ADORACION A BHAGAVAN.

aradhananam sarvesam visnor aradhanam param
tasmat parataram devi tadiyanam samarcanam

Sri Mahadeva dijo, "Oh Parvati! La adoración a Sri Visnu es lo mal elevado de todos los diferentes tipos de adoración. Pero aún superior a esa es la adoración a Sus devotos."

En el Srimad-Bhagavatam (3.7.19-20) va mas allá diciendo:

yat sevaya bhagavatah kuta-sthasya madhu-dvisah
rati raso bhavet tivrah padayor vyasanardanah
durapa hy alpa-tapasah seva vaikuntha-vartmasu

Por servir los pies de loto de los devotos de Bhagavan, altamente concentrado nitya-siddha prema, existente en todas las tres fases del tiempo, desarrolla por los pies de loto de Sri Madhusudana; y como un resultado concomitante, uno obtiene liberación eterna de la esclavitud de la existencia material. Para aquellos cuya austeridad y créditos piadosos son muy insignificantes, es extremadamente dificil obtener el servicio de tales devotos quienes son muy queridos del Señor.

En el Caitanya-caritamrta (Antya, 16.60-61) se dice:

bhakta-pada-dhuli ara bhakta-pada- jala bhakta-bhukta-avasesa, -- tina mahabala
ei tina-seva haite krsna-prema haya punah punah sarva-sastre phukariya kaya

El polvo de los pies de loto de los devotos, el agua que lavó sus pies, y sus remanentes de su maha-mahaprasada -- estas tres cosas son muy poderosas y cumpliendo con ellas, uno alcanza prema a los pies de loto de Sri Krsna. Esto ha sido proclamado en todos los sastras una y otra vez.

Referente a esto, Sri Rupa Gosvami dice (Bhakti-rasamrta-sindhu 1.2.219):

yavanti bhagavad bhakter angani kathitaniha
prayas tavanti tad-bhakta bhakter api budha viduh

La mayoria de las angas del bhakti hasta ahora descritas (en Bhakti-rasamrta- sindhu) en relación con el Señor Supremo puede también ser practicada en relación con Sus devotos.
Esta es la opinión de los eruditos quienes conocen las verdades esotéricas del bhakti.

Al describir las cinco angas mas potentes del bhakti, Sri Rupa Gosvami ha dicho que ellas poseen semejante inconcevible, extraordinario poder que incluso la ejecución mas mínima de cualquiera de ellos puede causar que bhava bhakti surja en personas quienes estan libre de ofensas, aunque ellos pueden carecer de fé. El cita el siguiente ejemplo para mostrar

como bhava-bhakti surge por asociación con otros bhava-bhaktas (Bhakti-rasamrta-sindhu 1.2.241).

drgambhobhir dhautah pulaka-patali mandita-tanuh skhalann-antahphullo dadhad
ati-prthum vepathum api drsoh kaksam yavan mama sa purusah ko 'pi upayayau
na jane kim tavan matir iha grhe nabhi ramate

Yo no se por qué mi mente ya no permanece apegada a los asuntos familiares desde que esa extraordinaria perssona apareció en la senda de mis ojos, cuyo cuerpo esta empapado in lluvias de lágrimas, cuyos bellos del cuerpo se eponen de epunta en éxtasis, quien tituba a cada paso, quien está sumergida en felicidad trascendental dentro de su corazón, y quien tiembla febrilmente cuando es sobrecogido por una emoción espiritual.

Sri Mukunda Dasa Gosvami comento sobre este verso asi: Las palabras drsoh kaksam yavat -- ya que el ha aparecido en la senda de mis ojos -- indica un contacto muy ligero con un devoto. Aunque viendo el extraorddinario devoto es indudablemente la causa del desprendimiento del hombre, el dice que el no conoce la causa. Esto es indicativo de falta de fé. Finalmente, las palabras iha grhe nabhiramata -- desprendido de este hogar -- indican la aparición de bhava-bhakti.

De los versos anteriores se colige los queridos devotos de Bhagavan son los incomparables poderosos generales del ejército del Señor. Sirviendodle a ellos erradicamos todos los anarthas de manera fácil y se genera el raro y divino krsna-prema.

OCTAVA SLOKA

yatha dustatvam me devayati sathasyapi krpaya yatha mahyam premamrtam api
dadaty ujjvalam asau yatha sri gandharva- bhajana-vidhaye prerayati mam
tatha gosthe kakva giridharam iha rvam bhaja manah

ANVAYA

manah -- Oh mente; iha gosthe -- en esta Vraja; tvam -- tu; bhaja -- adoración; giridharam

-- Sri Giridhari; tatha -- de tal manera; kakva -- con humildes palabras; yatha -- asi que; sathasya api -- aunque (Yo soy) corrupto; asau -- El; krpaya -- misericordiosamente; davayati -- arrojar; me -- mi; dustatvam -- maldad; yatha -- asi que; ddati -- El da; ujjvalam -- el radiante; amrtam -- néctar; prema -- de amor divino; api -- también; mahyam -- a mi; yatha --(y) asi que; prerayati -- El incita; mam -- mi; sri gandharva-bhajana-vidhaye -- en el servicio de Srimati Radhika.

Tradución

(Por la asociación con sadhus, hladini-sakti se transmite dentro del corazón del sadhaka y disipa toda corrupción y causa la mas alta perfección, pero ese tipo de sadhu-sanga no se obtiene fácilmente.) Por lo tanto, Oh mente, con completa humildad y palabras de desconsuelo,
solo adora a Sri Giridhari en Vraja de tal manera que El se sienta complacido conmigo. Por Su misericordia sin causa El removerá mi maldad, me otorgará el néctar de Su supremamente radiante prema, y me conferirá la inspiración para adorar a Srimati Radhika.

SRI BHAJANA-DARPANA-DIGDARSINI-VRTTI

(1) Dainya-kakuti: Humilde, expresión de desconsuelo

" Yo soy completamente inútil e indigente." Una oración humilde y sincera en esta modalidad se llama dainya-kakuti. En su Sri Gandharva-samprarthanastakam (Stava-mala), Sri Rupa Gosvami ha orado en tal estado de humildad y candidez:

vrndavane viharator iha keli-kuñje - matta-dvipa-pravara-kautuka-vibhramena
sandarsayasva yuvayor vadanaravinda-dvandvam vidhehimayi devi! krpam prasida (1)

Oh Devi Radhika! Estando cautivados como dos elefantes intoxicado, Tu y Sri Krsna se deleitan constantemente en amorosos pasatiempos en las placenteras arboledas de Sri Vrndavana. Por lo tanto, Oh Gandharvika, por favor se bondadosa y misericordiosamente otorgame el darsana de Tus dos caras como loto.

ha devi! kaku-bhara-gadgada yadya vaca,yace nipatya bhuvi dandavad udbhatartih
asya prasadam abudhasya janasya krtva, gandharvike! nija-gane gananam vidhehi (2)

Oh Devi Gandharvika, yo me encuentro en gran aflicción, por lo tanto, cayendo al suelo como una varilla, yo presento la siguiente oración ante Tus pies de loto en una voz apagada llena de desesperación. Por favor se misericordiosa con esta ignorante persona y considerame como uno de Tus sirvientes.

syame! rama-ramanasundarata-varisha- saundarya-mohita-samasta-jagaj-janasya
syamasya vama-bhujabaddha-tanum kadaham tvam indira-virala-rupa-bharam bhajami?(3)

Oh Srimati Syama (Radhika), Tu eres mucho mas bonita que Sri Laksmidevi. Cuando te adoraré quien está abrazada por el brazo izquierdo de Tu amado Sri Syamasundara, cuya belleza eclipsa la de Sriman Narayana y cautiva la creación entera?

tvam pracchadena mudira-cchabina pidhaya mañjira-mukta-caranan ca vidhaya devi!
kuñje vrajendra-tanayena virajamane naktam kada pramuditam abhisarayisye (4)

Oh Devi Radhika! cuando seré tu criada y vestirte apropiadamente para tu paseo con tu amante quitandote las campanitas tobilleras de Tus pies de loto y cubrir Tus bellos brazos con un sari azúl, el color de una nube fresca? Cuando Te seguiré a la kuñja por la noche, Tu corazón lleno de embeleso y anticipación para encontrarte con Tu amante, Sri Nanda-nandana?

kuñje prasuna-kula-kalpita-keli talpe samvistayor madhura-narma-vilasa-bhajoh
loka-trayabharanayos caranambujani samvahayisyati kada yuvayor jano 'yam? (5)

Oh Devi! Tu y Sri Krsna son los adornos de los tres mundos. En el bosque cuando ambos se reclinan en una cama suave de una variedad de flores bella y toman parte en amorosos pasatiempos llenos de alegria, seré bendecido para servirte a Ti y a los pies de loto de Tu amado?

tvat-kunda-rodhasi vilasa-parisramena svedambu-cumbi-vadanamburuha-siriyau vam
vrndavanesvari! kada taru-mula-bhajau samvijayami camari-caya-camarena (6)

Oh Vrndavanesvari! Cuando Tu cara de loto y la de Tu amado estarán decoradas con gotas de perspiración debido a la labor de los deportes amorosos, Tu sentada en la sombra de un bello árbol de kadamba sobre la ribera de Radha-kunda para descansar. En ese entonces podré, como Tu sirviente, abanicar Sus cuerpos con un abanico empedrado con joyas?

linam nikuñja-kuhare bhavatim mukunde citraiva sucitvati ruciraksi! naham
bhugnam bhruvam na racayeti mrsarusam tvam agre vrajendra-tanasya kada nu nesye (7)

Oh Sri Radhika, la de los ojos encantadores! Cuando jugando te esconderás en el bosquecillo, Sri Krsna sabrá de tu escondite y aparecerá delante de Ti. Tu entonces me questionarás reprochandome, "Oh Rupa Mañjari! Tu le dijiste a El donde estaba escondida?" Entonces yo le responderé, "No, no, yo no dije nada. Fué Citra sakhi quien le dijo a El, asi que por favor no me hagas cara." Cuando seré bendecido viendote fruncir el ceño con rabia hacia me, y cuando conseguiré la oportunidad de apaciguarte con palabras dulces en presencia de Sri Krsna?

vag-yuddha-keli-kutuke vraja-raja sunum jitvonmadam adhika-darpa vikasi-jalpam
phullabhir alibhir analpam udiryamana-stotram kada nu bhavartim avalokayisye? (8)

Cuando. en forma pícara Tú derrotaste a Sri Krsn en una batalla de palabras, Te llenaste de gran júbilo y rogocijo por el poder de Tu oratoria. Las sahhis, no cabian en si de contentas por la victoria de su - svamini, Te alabaron, te vitorearon "Jaya Radhe, jaya Radhe!" Cuando te percibiré en tal estado?

yah ko 'pi susthu vrsabhanu-kumari-kayah samprarthanastakam idam pathati prapannah
sa preyasa saha sametya dhrta-pramoda tatra prasada-laharim urari-karoti (9)

Quien se refugie en Sri Vrsabhanu--nandini, Sri Radhika, por recitar regularmente este samprathanastaka con gran fé y una actitud de bhakti,

con seguridad la complacerá a Ella junto con Su amado Sri Krsna, volviendome asi el recipiente de Su profusa misericordia.

(2) SATHATA ME DUTATVAM: LA PRETENSION ES MI PERVERSIDAD.

La pretensión es el vicio de las baddha-jivas. En su estado de pureza las jivas son por naturaleza simples y honestas. Cuando la jiva toma refugio en avidya, ellas de inmediato se vuelven engañadoras, orgullosas, obsesionadas con el honor y el prestigio, hipócritas e inmorales, alejandose muchisimo de la verdad de su identidad espontánea en ilusión con el Señor. Por el poder del sadhu-sanga, cuando ellos se consideran mas insignificante que una brizna de gama y ofrecen respeto a otros en beneficio de sus respectivas posiciones, ellos se refugian en sri harinama, Entonces Sri Krsna y Sus queridos devotos otorgarán misericordia sobre ellos, y ellos obtendrán la mercancia rara de rsna-prema.

(3) UJJVALA PREMAMRT: El néctar del amor conyugal

La palabra ujjvala se refiere a srngara-rasa, la cual es también conocida como madhura-rasa. En Sri Ujjvala-nilamani 1.2-3, en el capítulo conocido como Nayaka-bheda-prakarana (Variedad de Heroes), Sri Rupa Gosvami describe madhura-rasa de la manera siguiente:

mukhya-rasesu pura yah sanksepenodito 'ti rahasyatvat
prthag eva bhakti rasarat sa vistarenocyate madhurah

vaksyamanair vibhavadyaih svadyatam mdhura ratih
nita bhkti rasah prokto madhurakhyo manisibhih

En el Bhakti-rasamrta-sindhu se describe que el cultivo del bhakti se puede llevar a cabo en cinco diferentes rasas: santa, dasya, sakhya, vatsalya y madhura. Estas conocidas como mukhya o rasas primarias. Madhura rasa es la principal entre todas las variedades de bhakti-rsa. Aunque está por encima de todo, las primeras cuatro rasas han sido descritas en forma amplia, mientras que en forma breve. Se debe a que madhura-rasa es muy confidencial. Hay tres razones por su confidencialidad. (1) porque esto es solamente para aquellos devotos quienes se han refugiado exclusivamente en el madhuria-rasa, no es apropiado para devotos de las otras cuatro rasas (santa, dasya, etc.) (2) Aunque hay muchos devotos quienes se han refugiado en

madhura-rasa, son ineptos para la prueba debido a que están desprovistos de las impresiones apropiadas en el corazón (samskaras) para esta rasa. Para tales personas madhura-rasa es dificil de comprender. (3) Madhura-rasa trata principalmente con raga-marga y como tal discute muchas diferentes modalidades confidenciales.Debido a que los corazones de los sadakas están atraidos por muchos deseos, no están familiarizados con los misterios confidenciales del raga-marga, suss mentes están obsecionadas con vaidhi-marga. Por lo tanto este madhura-rasa no es para ser difundido ante ellos.

Por todas estas razones madhura-rasa es muy confidencial, y es inapropiado describirlo conjuntamente con otras rasas. Consequencialmente, en Sri Ujjvala-nilamani se describe madhura-rasa ampliamente para aquellos devotos que están siguiendo raga-marga con el exclusivo recurso de madhura-rasa son elegibles de probar esta rasa. Cuando madhura rati es instigada por los elementos de vibhava, anubhava, sattvika-bhava, y vyabhicari-bhava y se vuelve extremadamente agradable al paladar, eruditos del rasa-tattva lo llaman madhura-rasa.

Cuando ese rati el cual es sthyibhava de santa, dasya, sakhya, y vatsalya se combinan con los cuatro elementos de vibhava, anubhava, sattvika-bhava, y vyabhicari-bhava logra en status de rasa. Debemos entender lo mismo en relación con madhura-rasa. En Madhura-rasa Sri Krsna es el visayalambana o el objeto de amor, y las gopis son el asrayalambana o las receptoras de amor. Sus cualidades son uddipanas o estimulantes para madhura-rasa. Mientras llevan a cabo sus pasatiempos conyugales, las amadas de Sri Krsna e inclusive Krsna Mismo algunas veces despliega las ocho sattvika-bhavas y treinta y tres vyabhicari-bhavas, las cuales se levantan como olas causando que el océano del bhakti-rasa se hinche. Cuando el sadhana-bhakti se transforma en bhava-bhakti, el sthayi-bhava se vuelve manifiesto. Cuando el sthayibhava se combina con vibhava, anubhava, etc., y alcanza el estado de rasa, ello significa la presencia de prema y es conocido como bhakti-rasa.

Los pasatiempos del Vrindavana-lila y todos los pasatiempos que El llevó a cabo con Sus queridas gopis por toda Vraja-mandala son ejemplos de esta rasa. Aquellos quienes, por buena fortuna, despiertan ávidos por obtener este madhura-rasa deben seguir el despertar de las gopis, rogando repetidas veces con intenso deseo y angustia con voz entre cortada por la emoción (como se describió anteriormente). Cuando Srimati Radhika otorga Su misericordia sobre tales personas, los rayos de hladini-sakti entran sus corazones y asi manifiesta esta rasa. No hay otra manera de obtener esta madhura-rasa.

(4) SRI GANDHARVA BHAJANA.

Algunas veces la infinitesimal jiva adopta el sadhana del jñana-marga y se vuelve absorta en la experiencia del brahmananda o atmananda. Pero esa experiencia es totalmente insignificnte en comparación con paramananda o prema-sevananda, el extasis transcendental del servicio al Señor en prema sin mezcla. Es pálida como la luz de una luciérnaga delante del sol. Mientras que la jiva infinitesimal permanezca ignorante acerca de premananda, considera el placer insignificante del brahmananda o atmananda lo mas grande. Sin ganarse la misericordia de hladini-sakti uno no es elegible para obtener paramananda. Los medios para recibir esta misericordia son como sigue.

Al escuchar del bhava de los eterns residentes de Vraja quienes están situados en
ragatmika-bhakti, la avaricia por obtener este bhava puede despertar en el corazón. Cuando esto ocurre uno debe refugiarse en los pies de loto de una de las sakhis o manjaris de Srimati Radhika y servirle con gran humildad. Por prestarle servicio contínuo la eligibilidad de uno para prestarle mas servicio aumenta directamente en proporción al avance de nuestra capacidad. Solo por la misericordia de las sakhis puede uno recibir la misericordia de Srimati Radhika. Entre mas se obtenga esta misericordia, mas hladini-sakti será trasmitida en el corazón de uno. Asi gradualmente uno obtendrá el nitya-premamayi-seva de Sri-SriRadha-Krsna conforme a la eligibilidad de uno.

Quienes no aceptan la existencia de los pasatiempos eternos dentro del reino de la transcendencia son culpables de negar la totalidad de la verdad absoluta quien es sarva-saktimana, la potencia suprema y la personificación del rasa. Tales personas están desconectadas del sendero de la misericordia y son engañadas al no recibir el premamayi-seva.

Una consideración mas es que mientras un sadhaka mantenga dentro de si el concepto de que es un ser mundano, un macho material, no es elegible para este Vraja-bhava-mayi-seva. El servicio de este tipo no tiene relación en lo absoluto con la hembra mundana o cuerpos masculinos. EL SENTIMIENTO FEMENINO o stri-bhava que nace en la forma constitucional de la jiva pura, es la única identidad apta para tal servico. Sadhakas quienes al momento de ejecutar sadhana sobreponen sobre la mente los conceptos mundanos de macho y hembra nacidos del contacto con el cuerpo material se desvian del sendero del sadhana. El aislarse de tales personas y ejecutar bhajana bajo la guia de un raganuga, rasika bhakta que haya tomado refugio exclusivo de los pies de loto de Srimati Radha se conoce como Sri Gandharva bhajana.

NOVENA SLOKA

madisa-nathatve vraja-vipina-candram vraja-vane- svarim tam-nathatve tad-atula-sakhitve
tu lalitam visakham siksali-vitarana-gurutve priya-saro-girindrau tat-preksa-lalita-rati-
datve smara manah.

ANVAYA

manah -- Oh mente; smara -- recuerda; vraja-vipina- candram --Sri Vrindavanacandra, la luna del bosque de Vraja; madisa-nathatve -- como el prananatha, el Señor de la vida de mi amante; tam -- eso; vrajavanesvarim --Sri Vrndavanesvari, la reina del bosque de Vraja; nathatve -- como mi svamini o amante; lalitam -- Sri Lalita; tu -- en verdad; tad-atula sakhitve -- como el amigo sin igual de Sri Radha; visakhm -- Sri Visakha; siksali-vitarana-gurutve -- como el guru quien imparte todas las insucciones; priya-saro-girin-drau -- el precioso lago Sri Radha-kunda y Giriraja Govardhana; tat-preksa-lalita-rati-datve -- como otorgando darsana de Sri Radha-Krsna y el apego sublime por Ellos.

Traducción:
Este verso nos instruye sobre la relación mútua que debe existir entre raganuga-bhajana y madhura-rasa.)Oh mente! Siempre recuerda a Vrndavanacandra Sri Krsna como el prananatha de mi svamini Sri Radhika, Vrndavanesvari Srimati Radhika como mi amante, Sri Lalita como la amiga inseparable de mi svamini, Sri Visakha como el siksa-guru en los arreglos de Sri Yugala seva, y Sri Radha-kunda y Giriraja Govardhana como quienes regalan darsana de Sri Radha-Krsna y otorgan apego sublime por Sus pies de loto.

SRI BHAJANA-DARPANA-DIGDARSINI-VRTTI

(1) Vraja-vipina-candrm smara: Recuerda Sri Krsna, la luna del bosque de Vraja.

Sobre esto citamos dos versos del Mukunda-muktavali- stava de Sri Rupa Gosvami, tomado del Stava-mala.

nava-jaladhara-vrnam campakodbhasi krnam vikasita-nalinasyam
visphuran-manda-hasyam kanaka ruci-dukulam caru baarhava-culam
kamapi nikhila-saram naumi gopi kumram (1)

Yo adoro a un hijo amado de las gopis cuya tez es como una nuve de lluvia fresca, cuyos atractivas orejas están decorados con flores campaka, y sobre su encantadora cara una una suave sonrisa florece como una flor de loto resplandeciente, quien lleva traje amarillo parecido al lustre del oro derretido, cuya cabeza está adornada con una bella pluma de pavo real, y quien es la quintaesencia de los tres mundos.

mukha-jita-sarad-induh keli-lavanya-sindhuh kara-vinihita-kandur-vallavi-pranabandhuh
vapu-rupa-srta-renuh kaksa niksipta-venur vacana-vasaga-dhenuh patu mam nanda-sunuh (2)

Qu e sea protejido por ese Sri Nanda-nandana cuya cara es muchisimo mas atractiva que la luna otoñal, que es un océano de elegancia propio para la ejecución de amorosos pasatiempos, cuyas manos están equipadas con una bola para jugar deportes, quien es el mas querido amigo de los Vraja-ramanis, cuyo cuerpo está embellecido por el polvo que levantan los cáscos de las vacas, cuya flauta se mantiene prominentemente sobre Su lado izquierdo, y quien sojuzga a las vacas con Su melodiosa voz.

Las próximas dos slokas son versos suplemenmtarios al Tribhangi-pancakam, también tomados del Stava-mala.

viracaya mayi dandam dina-bandho dayam va gatir-iha na bhavattah kacid-anya mamasti
nipatatu sata-kotir nirbharam va navambhas tad-api kila payodah stuyate catakena (1)

Oh Dinabandho! Bien sea que las nubes derraman lluvia sobre los sedientos pájaros cataka o le lanzan un rayo, los pájaros cataka núnca se cansan de aplacar las nubes, pues no tienen otra alternativa. Similarmente, si eres misiricordioso conmigo o me castigas, yo no tengo ningún otro apoyo en este mundo sino Tu. Tu puedes hacer lo que te plazca.

pracinanam bhajanam-atulam duskaram srnvato me nairasyena jvalati hrdayam bhakti-lesalasasya visvadricim-agha-hara tavakarnya karunya-vicim asa-bindu ksitam-idam upaity-antare hanta saityam (2)

Oh asesino de Aghasura (o el destructor de pecados)! Cuando yo oigo del sadhana y bhajana llevado a cabo en forma extremadamente rigurosa por grandes almas como Sri Suka y Maharaja Ambarisa en tiempo atrás, mi corazón, desprovisto de señales de bhakti se ve golpeado por el

remordimiento y la desesperanza porque nunca será posible para mi la ejecución de un sadhana y bhajana tan riguroso. Yo siento que nunca seré capaz de optener Tus pies de loto. Pero uando yo veo las oleadas de misericordia que Tu has difundio por todas partes desde Brahma hasta los pecadores mas horrendos, mi corazón se tranquiliza de nuevo y se incluca un rayo de esperanza.

(2) Tam Vrajavanesvarim nathatve (smara): Recuerda a Srimati Radhika como la svamini de uno.

En su Vilapa-kusumanjali 7-8, abajo citado, Sri Raghunatha Dasa Goswami ha reconocido a Srimati Radhika como su svamini. Con gran fervor y perturbación el ha rogado en una modalidad de resuelta devoción para obtener Su servicio.

aty-utkatena nitaram virahanalena dandahyamana hrdaya kila kapi dasi
ha svamini ksanam iha pranayena gadham akrandanena vidhura vilapami padyaih

Oh Svamini Sri Radhika! yo soy tu criada. Pero mi corazón arde debido al fuego virulento por estar separado de Ti. Lloro repetidas veces y asi me he vuelto completamente agraviado. Sin tener otros medios de livio, resido en Sri Goverdana en la rivera del Sri Radha-kunda y amorosamente suplicar Tus pies de loto con éstas pocas lineas de lamentación.

devi duhkha kula sagarodare duyamanam ati durgatam janam
tvam krp-prabala naukaya 'dbhutam prapaya sva-pada=panka-jalayam

Que estes complacida. Oh Vraja-vilasini, Sri Radhika! Habiendo caido en un océano insondable de intensa pena, estoy severamente atormentado y sobrecogido por calamidades.
Oh Parama-karunamayi! Por favor colocame sobre el bote indestructible de Tu misericordia y otórgame el servicio directo de Tus pies de loto.

(3) Lalitam tad-atula-sakhitve (smara):
Recuerda a Lalita como la amiga sin igual de Srimati Radhika.

Este humor lo expresa claramente Sri Rupa Gosvami en su Sri Lalitastaka tomado del Stava-mala.

radha mukunda pada sambhava-dharma-bindu nirmanchanopakarani-krta deha-laksam

uttunga-sauhrda visesa-vasat pragalbham devim gunaih sulalitam lalitam namami (1)

Ofrezco pranama ante la altiva Sri Lalitadevi, quien es la fuente encantadora de cualidades como belleza, dulzura y gravedad, quien está ocupada en la limpieza de las gotas brillantes de sudor de los pies de loto de Sri Radha-Madhava, y quien se encuentra perpetuamente sumergida en las mas elevada melosidades de sauharda-rasa o absorción completa en el cumplimiento de los deseos del corazón de su amiga íntima Srimati Radhika.

raka-sudha-kirana-mandala-kanti-dandi vaktra-sriyam cakita caru camuru-netram
radha-prasadhana-vidhana kala-praiddham devim gunaih sulalitam lalitam namami (2)

Ofrezco pranama a Sri Lalitadevi, cuya bella cara ridiculiza la brillantez de la luna llena, cuyos ojos siempre estan inquietos como los de un venado sobresaltado, quien es famosa por su extraordinaria experiencia en el arte de vestir a Srimati Radhika, y quien es la poseedora de ilimitada cualidades femeninas.

lasyollasad-bhujaga satru-patatra-citra-pattamsukabharana-kañculikañcitangim
gorocana-ruci vigarhana gaurimanam devim gunaih sulalitam namam (3)

Ofrezco pranama a Sri Lalitadevi, cuyo cuerpo está adornado con un esplendoroso traje de seda multicolor tan brillante como las plumas de la cola de un extático pavo real danzarín, cuya parte superior de su cuerpo está cubierto con un corpiño inmensamente atractivo, cuya división de cabello está decorado con reluciente bermellón, y quien lleva puestos varios collares y otras joyas ornamentales. Su tez dorada derrota inclusive el lustro del gorocana (un brillante pigmento amarillo que se usa para pintar, teñir y tilaka), y ella posee innumerables buenas cualidades.

dhurte vrajendra-tanaye tanu susthu-vamyam ma daksina bhava kalankini laghavaya
radhe giram srnu hitam iti siksayantim devim gunaih sulatitam lalitam namami (4)

Ofrezco pranama a Sri Lalitadevi, la encantadora casa del tesoro de todas las buenas cualidades quien instruye a Srimati Radhika en esta forma: " Oh

Kalankini (impura), Radhika! Escucha mis benéficas palabras! Vrajendra-nandana es muy engañador. No muestres tu modalidad amable y sumisa a El (daksinya bhava); mas bien demuestra lo contrario (bamya bhava) en toda circunstancia.

radhamabhi-vrajapateh krtamatmajena kutam manag api vilokya vilohitaksim
vag-bhangibhis tam-acirena vilajjayantim devim gunaih sulalitam lalitam namami (5)

Ofrezco pranama a la morada de cualidades buenas, la supremamente encantadora Lalitadevi, quien al oir a Sri Krsna hablar incluso unas pocas astutas palabras a Srimati Radhika, inmediatamente se enfurese y le hace pasar verguenza a Krsna hablándole sarcásticamente : "Tu eres tan veraz, de una sola pieza, y amante casto!"

vatsalya-vrnda-vasatim pasupala-rajñyah sakhyanusiksana-kalasu gurum sakhinam
radha-balavaraja jivita-nirvisesam devim gunaih sulalitam llitam namami (6)

Ofrezco pranama a la supremamente encantadora Sri Lalitadevi, cuien posee la suma de todas las cualidades divinas. Ella es la receptora del afecto maternal de Srimati Yasodadevi, la reina de Goparaja Sri Nanda Maharaja. Ella es el guru de todas las sakhis quien las instruye en asuntos de amistad, y ella es la misma vida de ambos Srimati Radhika y el hermano menor de Baladeva.

yam kam-api vraja-kule vrsabhanujayah preksya svapaksa padavim anuruddhyamanam
sadyas-tad-ista ghatanena krtarthayantim devim gunaih sulalitam lalitam namami (7)

Ofrezco pranama a la supremamente encantadora Sri Llitadevi, la casa del tesoro de todas las buenas cualidades. Al ver a cualquier jóven doncella por cuaquier lugar en Vraja y discerniendo que ella se inclina hacia su priyasakhi Srimati Radhika, Lalita inmediatamente satisface todos los deseos internos de la doncella y la hace exitosa en toda forma.

radha vrajendra-suta sangama-ranga-caryam varyam viniscitavatim akhilotsavebhyah
tam gokula-priya-sakhi nikuramba-mukhyam devim gunaih sulalitam lalitam samami (8)

Ofrezco pranama a Sri Lalitadevi, la personificación de todas las virtudes divinas y la mas sobresaliente de las priysakhis de Gokula. Su mas profunda y añorada meta es proveerle gozo a Sri Radha-Govinda, haciendo arreglos para que se encuentren. Ella tiene mucho mas anhelo por la ejecución de esta meta exquisita que gozr la totalidad de otros tipos de festivales.

nandann-amuni lalita-guna-lalitani padyani yah pathati nirmala-drstir astau
pritya vikarsati janam nija-vrnda-madhye tam kirtida-pati-kulojjvala-kalpa-valli (9)

Si una persona con con un corazón puro y alegre recita este astaka y alaba a Lalitadevi, quien está soberbiamente arreglada con las cualidades de belleza, gracia y encanto, Srimati Radhika, la efulgente enredadera que satisface todo deseo en la familia de Vrsabhanu Maharaja, afctuosamente atrae a esa persona hacia Ella y la adopta a su grupo de sakhis.

(4) Visakham siksali-vitarana-gurutve (smara): Recuerda a Sri Visakha como tu siksa-guru.

Sri Yamuna no se considera diferente de Sri Visakha. Sri Baladeva Vidyabhusana ha citado el siguiente verso confirmando esto:

visakha yamuna-vapur iti vicarena yamuna-stutya tat-stutir, iti vidyabhusanah

Sri Visakha se considera la personificación o vapu de Yamuna. Por lo tanto, por ofrecer oraciones a Yamuna uno automáticamente ofrece oraciones a Visakha.

Sri Rupa Gosvami ha compuesto la siguiente oración en glorificación a Sri Yamuna conocida como Sri Yamunastaka tomada del Stava-mala.

bhratur-antakasya pattane 'bhipatti-harini preksyati-papino 'pi papa-sindhu-tarini nira-madhuribhir apy-asesa-citta-bandhini mam punatu sarvadaravinda-bandhu-nandini (1)

Que Yamunadevi, la hija de Suryadeva, quien deleita a los amigos de lotus (Surya),me purifique siempre. Ella salva a quienes la tocan de ir al reino de su hermano Yamaraja, y que por solo verla a ella hace posible cruzar el océano del pecado a los pecadores mas empedernidos. Ella ata los corazones de todos y cada uno por la dulzura ininterrumpida de sus aguas.

hari-vari-dharayabhimanditoru-khandava pundarika-mandalodyad-andajali-tandava

snana-kama pamarogra-papa-sampad-andhini   mam punatu sarvadaravinda-bandhu-nandini (2)

Yamunadevi adorna el inmenso bosque de Khandava de Indra con su encantadora corriente, y sobre ella florecen lotos blancos, pájaros como los aguzanieves siempre bailando con gran júbilo. No digo nada de quienes se bañan en sus aguas, incluso los pecadores mas viles son absueltos por simplemente desear bañarse en el Yamuna. Que Yamunadevi, la hija de Suryadeva, quien deleita el amigo de los lotos, me purifique siempre.

sikarabhimrsta-jantu-durvipaka-mardini   nanda-nandanantaranga-bhakti-pura-vardhini

tira-sangamabhilasi mangalanubandhini mam punatu sarvadaravinda-bandhu-nandini (3)

Ella aumenta el flujo de antaranga-bhakti o raganuga-bhakti por Nand-nandana Sri Krsna dentro del corazón de uno y bendice a cualquiera que simplemente desee residir en sus riveras. Que Yamunadevi, la hija del dios sol, quien deleita el amigo de elos lotos, me purifique siempre.

dvipa-cakravala-justa-sapta-sindhu-bhedini   sri-mukunda-nirmitoru-divya-keli-vedini

kanti-kandalibhir indranila-vrnda-nindini   mam punaru sarvadaravinda-bandhu-nandini (4)

Yamunadevi es tan inconcebiblemente poderosa que aunque ella fluya por medio de los siete océanos que circundan las siete gigantescas islas de Bhu-mandala, ella nunca se fusiona con ellos como un rio ordinario lo hace. Como un testigo íntimo de los maravillosos pasatiempos trascendentales de Sri Lrsna, ella causa que esos pasatiempos despierten en los corazones de quienes toman refugio en ella. Su oscura, reluciente belleza derrota la de inclusive un precioso safiro azúl. Que Surya-putri, Yamunadevi, quien deleita el amigo de los lotos, me purifique siempre.

mathurena mandalena carunabhimandita   prema-naddha-vaisnavadhva-vardhanaya pandita

urmi-dor-vilasa padmanabha-pada-vandini   mam punatu sarvadaravinda-bandhu-nandini (5)

Adornada por la supremamente encantadora tierra de Mathura-mandala, Yamunadevi es experta en impulsar el avance en el Vaisnava-marga para quienes esten atados por prema. En otras palabras, ella direcetamente manifiesta raganuga-bhakti en los corazones de los devotos que se bañan en sus aguas. En sus olas que son como brazos jugetones ella adora los pies de loto de Sri Krsna. Que Surya-putri, Yamunadevi, quien deleita el amigo de los lotos siemepre me purifique.

ramya-tira-rambhamana-go-kadamba-bhusita   divya-gandha-bhak-kadamba-puspa-raji-rusita

nanda-sunu-bhakta-sangha-sangamabhinandini mam punatu sarvadaravinda-bandhu-nandini (6)

Yamunadevi se embellece mucho mas con la presencia en ambos lados de sus atractivas riveras de las vacas, mugiendo en tonos profundos y bajos. Ella está perfunada por la celestial fragancia que emana de las flores de los árboles kadamba alineados en sus orillas. Ella está siempre llena de alegria por la reunión de los queridos devotos de Sri Nanda-nandana. Que Yamuna-devi, la hija de Suryadeva, quien deleita el amigo de los lotos, siemepre me purifique.

phulla-paksa-mallikaksa-hamsa-laksa-kujita bhakti-viddha-deva-siddha-kinnarali-pujita
tira-gandharvaha-gandha-janma-bandha-randhini mam punatu sarvadaravinda-bandhu-nandini (7)

Yamunadevi reverbera con el sonido cautivador de cientos de miles de alegres cisnes blancos deslizandose sobre sus aguas. Los devas, siddhas, kinnaras, y seres humanos cuyos corazones están dedicados al servicio de Sri Hari, siempre la veneran. Por el contacto mas pequeño con las brisas que suavemente soplan sobre us riveras, la esclavitud de las estidades vivientes de los repetidos nacimientos y muertes es hecho pedazos. Que Surya-putri, Yamunadevi, quien deleita el amigo de los lotos, siempre me purifique.

cid-vilasa-vari-pura-bhur-bhuvah-svarapini kirttitapi durmadoru-papa-marma-tapini
ballavendra-nandanangaraga-bhanga-gandhini mam punatu sarvadaravinda-bandhu-nandini (8)

Yamunadevi penetra la totalidad de los tres mundos conocidos como Bhuh, Bhuvah, y Svah por el fluir de su agua, la que lleva consigo la revelación de los no comunes y trascendentales pasatiempos de Sri Sri Radha-Krsna Yugala. Asi ella causa l trasmisión de esos pasatiempos por todos los tres mundos. Por cantar sus glorias el profundamente arraigado corazón de insuperable, abismal pecados son completamente hechos cenizas. Ella se ha vuelto supremamente fragante debido a la pasta de sándalo y kunkuma con que se unge el cuerpo de Vrajaranja-kumara Sri Krsna el que se derrite en su agua mientras El disfruta Sus deportes acuáticos. Que Yamuna-devi, la hija de el dios-sol, quien deleita el amigo de los lotos, siempre me purifique.

tusta-buddhir-astakena nirmalormi-cestitam tvam-anena bhanu-putri! sarva-deva-vestitam
yah staviti vardhayasva sarva-papa-mocane bhakti-puram asya devi! pundarika-locne (9)

Oh Surya-putri! Oh divina diosa, Sri Yamuna! Entrego esta oración a tus pies para que tu puedas bendecir esas personas inteligentes y contentas que recitan esta astaka en glorificación a ti quien está rodeado por todos los devatas y quien está poseido de actividades inmaculadas en la forma de tus olas transparentes. Que tu expandas la corriente de su bhakti por los ojos de loto de Sri Krsna, quien libera la gente de todo pecado incluyendo la ignorancia.

(5) Priyasaro (Radha-kunda) tat-preksa-lalita-rati-datve (Smara): Recuerda a Sri Radaha-kunda como otorgando dando de Sri Radha-Krsna y otorgando rati sublime por Ellos.

Uno debe recordar que Sri Radha-kunda otorga rati sublime por los pies de loto de Sri Radha-Krsna Yugala. Tal oración ha sido recitada por Sri Raghunatha Dasa Gosvami en su Vilapa-kusumanjali (98).

he sri sarovara! ada tvayi sa madisa   presthena sarddham iha khelati kararangaih
tvancet priyat priyam ativa tayor iti mam   ha darsayadya mama jivitam tam

Oh Sri Rdha-kunda! Mi svamini Sri Radhika siempre goza pasatiemepos devortivos amorosos con Su querido Sri Krsna a lo largo de tus riveras. Tu eres mas preciosa a ellos que la vida misma. Por lo tanto por favor concédeme darsana este mismo dia de Sri Radhika, quien es la vida de mi vida.

(6) Orandole a Sri Visakha (como otorgndo darsana de y rati por Sri Radha-Krsna)
En Vilapa-kusumanjali (99), Raghunatha Dasa Gosvami le pide a Sri Visakha en forma similar.
ksanam api tava sanga na tyajed eva devi   tvam asi sama-vayas tvan-narmabhumir yad asyah
iti sumukhi visakhe darsayitva mad-isam   mama viraha-hatayah prana-raksam kurusva

Oh Sumukhi (niña de bella cara)! Oh Visakha! Porque tu tienes precisamente la misma edad que mi amante, Sri Radhika, tu eres la morada de Sus jugetones pasatiempos. Consecuentemente, Ella no puede abandonar su asociación incluso por un momento. Yo me he vuelto extremadamente agitado y extresado debido a la separación de Ella. Por favor concédeme darsana de Sus pies de loto y asi preserva mi vida.

(7) Girindrau lalita-rati-dtve (smara): Recuerda Giriraja Govardhana como otorgando rati sublime.
En su Sri Govardhana-vasa-prarthana-dasakam (8) de Sri Stavavali, Sri Raghunatha Dasa Gosvami ora por residencia en Sri Govardhana.

giri-nrpa! hari-dasa-sreni-varyeti-nama- martam idam uditam sri radhika vaktra-candrat
vraja-nava-tilakatve klrpta vedaih sphutam me nija-nikata-nivasam dehi govardhana tvam

Oh Giriraja Govardhana! El nectar de tu nombre como Haridasa-varya (el mejeor de elos sirvientes de Sri Krsna) se ha manifestado directamente de la boca de loto de Srimati Radhika cuando Ella pronunció las palabras, hantayam adrir abala haridasa-varyah -- " Oh Sakhis! Este Giriraja Govardhana es el mejeor de todos slos devotos de Sri Hari." (Srimad-Bhagavatam 10,21,18). Asi todos los Vedas te han establecido como la marca de tilaka fresca que adorna la frente de Vraja. Por lo tanto, Oh Govardhana, por favor concédeme residencia a tu lado.

El significado de esta declaración es que por concederle a uno residencia a los pies de Giriraja Govardhana, Sri Raghunatha Dasa Gosvami ora que Govardhaan cause rati por los pies de loto de Sri Radha- Krsna Yugala despierte en su corazón.

Por ver, recordar y recitar las glorias de Sri Radha-kunda y Giriraja Govardhana, uno obtiene prema-bhakti la cual está empapado en el humor de raganuga. Todos los lugares en donde Sri Krsna llevó a cabo Sus trascendentales pasatiempos otorgan rati a los pies de loto de Sri Radha-Krsna Yugala. Por lo tanto, uno debe siempre recordarlos con gran amor.

DECIMA SLOKA

ratim gauri-lile api tapati saundarya kiranaib saci-laksmi-satyah paribhavati saubhagya-valanaih vasi-karais candravali-mukha-navina-vraja-satih ksipaty arad ya tam hari-dayita-radham bhaja manah

ANVAYA

manah -- Oh mente; bhaja -- adora; tam -- esa; radham -- Sri Radha; hari-dayita -- la amada de Sri Krsna; ya -- quien; tapati -- quema o aflige; rati -- Ratidevi -- la esposa de Kamadeva; gauri -- Gauridevi,la esposa de Lord Siva; api -- y; lile -- Liladevi, la energia personal del Señor Narayana; saundarya-kiranaih -- por los rayos de Su belleza; paribhavati -- (quien) derrota; saci -- Sacidevi-- la esposa de Indra; laksmi -- Laksmidevi -- la

consorte eterna del Señor Narayana; satyah --(y) Satyabhamadevi --una de las reinas principales del Señor Krsna en Dvaraka; saubhagya-valanaih -- por la superbundancia de Su buena fortuna; ksipaty -- (y quien) arroja; arat -- a un lugar distante; navina-vraja-satih -- las jovencitas catas de Vraja; candravali-mukha -- encabezadas por Candravali; vasi-haraih -- por Su cualidad de ser capaz de traer a Sr Krsna bajo Su control.

Traducción.

(Sin tomar refugio de la potencia interna del Señor o svarupa-sakti, uno nunca puede obtener el aspecto mas completo de la verdad absoluta, Sri Krsna, quien es el poseedor de esa potencia. Por lo tanto, se expresa la siguiente declaración.) Oh mente! Abandona el apego por todo y solo adora a la mas amada de Sri Krsna, Srimati Radhika, quien inflama Rati, Gauri, y Lila por los efulgentes rayos de Su belleza; quien conquista Sri Saci, Sri Laksmi, y Sri Satyabhama por la profusión de Su buena fortuna; y quien disipa el orgullo de las jovencitas castas de Vraja encabezadas por Sri Candravali por Su abilidad de traer a Sri Krsna bajo Su control. Esta Srimati Radhika es la mas amada del Señor Krsna.

SRI BHAJANA-DARPANA-DIGDARSINI-VRTTI

(1) Las cualidades extraordinarias de Srimati Radhika

En su Sri Ujjvala-nilamani, en el capítulo titulado Sri Radha-prakarana (4.11.15), Sri Rupa Gosvami ha descrito las veinticinco cualidades de Srimati Radhika.

atha vrndavanesvaryah kirtyante pravara gunah   madhureyam nava-vayas-calapangojjvale-
smita (11)
caru-saubhagya-rekhadhya gandhonmadita-madhava   sangita-prasarabhijña ramya-vak
narma-pandita (12)
vinita karuna-purna vidagha patavanvita   lajjasila sumaryada dhairya gambhirya-salini (13)
suvilasa mahabhava paramotkarsa-tarsini   gokula-prema vasatir jagac-chreni lasad yasah (14)

gurvarpita guru-sneha sakhi-pranayita-vasa   krsna-priyavali-mukhya santatasrava-kesava
bahuna kim gunas-tasyah sankhyatita harer iva (15)

Ahora describiré las principales culidades de Vrndavanesvari, Srimati Radhika; (1) MADHURA -- Ella es encantadora, (2) NAVA-VAYAH -- Ella está eternamnte situada en madhya-kisora o en plena floresciente juventud adolescente. (3) CLAPANGA --Ella lanza miradas de reojo de Sus inquietos ojos, (4) UJJVALA-SMITA -- ELLA SONRIE RADIAANTE Y DULCEMENTE, (5) caru-saubhagya-rekhadhya -- Sus pies y otras spartes de Su cuerpo están mrcadas con líneas bellas y auspiciosas, (6) GANDHONMADITA-MADHAVA -- la fragancia de Su cuerpo vuelve loco al Señor Krsna, (7) SANGITA-PRAARABHIJÑA -- Ella es experta en el arte de la música y el canto, (8) ramya-vak -- Su conversación es encantadora, (9) NARMA-PANDITA -- Ella tiene un chispa rápida y logra lo que quiere hablando como en juego, (10) VINITA -- Ella es modesta, (11) KARUNA-PURNA -- Ella es misericordiosa, (12) vidagha -- Ella es supremamente hábil en los sesenticuatro artes y en toda variedad de deportes amorosos o vilas, (13) PATAVANVITA -- Ella es diestra, (14) LAJJASILA -- Ella es penosa, (15) SUMARYADA -- Ella nunca se desvia del sendero de la rectitud, (16) DHAIRYA-SALINI -- Ella es indulgente y tolerante ante el peligro o dificultad, (17) GAMBHIRYA-SALINI -- Ella es grave, (18) SUVILASA -- Ella está siempre decorada con varios tipos de gestos ornamentales tales como hava, bhava, y hela (varios gestos femeninos que inducen al amado-coqueteria) como también sonrisa, hacer que se ericen los cabellos, y tonos de voz variados indicativos de Su extático humor en su relación con Sri Krsna, (19) MAHABHAVA - PARAMOTKARSA-TARSINI --Ella siempre está muy ansiosa de exhibir la mas alta manifestación de mahabhava, (20) GOKULA-PREMA-VASATI -- Ella es el objeto de amor de todos los residentes de Gokula, (21) JAGAT-SRENI-LASAD-YASA -- Su fama se exparse por el universo entero, (22) GURVARPITA-GURU-SNEHA --Ella es la receptora del gran afecto proveniente de Sus mayores, (23) SAKHI-PRANAYITA-VASA-- Ella está controlada por el amor de Sus sakhis, (24) KRSNA-PRIYAVALI-MUKHYA -- Ella es la primerísima entre todas las amantes de Krsna, y (25)SANTATASRAVA-KESAVA --Ella siempre mantiene a Sri Kesava bajo Su control.Que mas hay que agregar? Como Sri Krsna, ella está completamente dotada con ilimitadas cualidades trascendentales.

Las glorias de Srimati Radhika son descritas mas adelante por Sri Rupa Gosvami en el Ujjvala-nilamani 4.3.6.

tayor apy ubhayor madhye radhika sarvathadhika
mahabhava-svarupeyam gunair ativariyasi (3)

Entre Sri Radha y Sri Candravali, Sri Radha es superior en todos sslos aspectos. Ella es la personificación del mahabhava. Nadie se puede comparar con Ella en la posesión de cualidades trascendentales.

gopalottara-tapinyam yad gandharveti visruta
radhety-rk parisiste ca madhavena sahodita
atas-tadiya-mahatmyam padme devarsinoditam (4)

En el Gopalottara-tapani Ella es célebre por el n ombre de Gandharva. En el suplemento del Rg Veda Su nombre ha sido mencionado junto con Madhava y lo expresa con las siguientes palabras: radhaya madhavo devo madhavenaiva radhika -- "Madhava siemepre está con Srimati Radhika y Ella está siempre con El. Ellos permanecen junto, nunca separados el uno del otro," Por lo tanto, Sri Devarsi Narada ha descrito Sus glorias en el Padma Purana.

Yatha radha priya visnos tasyah kundam priyam tatha
sarva-gopisu saivaika visnor atyanta-vallabha (5)

Asi como Srimati Radhika es lo mas querido para Krsna, Su lago Sri Radha-kunda es igualmente querido para El. Entre todas las queridas gopis, ninguna es tan querida como Srimati Radhika.

hladini ya maha-saktih sarva-sakti-variyasi
tat-sara-bhava-rupeyam iti tantre pratisthita (6)

La potencia suprema o maha-sakti conocida como hladini es superior a todas las otras potencias de Sri Krsna. La forma concentada de este hladini-sakti, encuentra su última expresión en la etapa de madanakhya-mahabhava, no es otra que Srimati Radhika. Esta conclusión ha sido establecida en los Tantras.

En su Catu-puspañjalih de Stava-mala, Sri Rupa Gosvami glorifica a Srimati Radhika como sigue:

nava-gorocana-gaurim pravarendivarambaram mani-stavaka-vidyoti-veni-vyalangana-phanam (1)

Oh Vrindavanesvari, te ofrezco mis oraciones. Tu tez dorada es como gorocana fresca. Tu sari es del color de un bello loto azúl, y la parte superior de Tu largo y trenzado cabello está adornado con joyas haciendolo aparecer como la capucha de una serpiente negra.

upamana-ghata-mana-prahari-mukha-mandalam
navendu-nindi-bhalodyat-kasturi-tilaka-sriyam (2)

Su exquisita cara hace que la luna llena, una flor de loto completamente florecida o cualquier otro posible objeto de comparación, se averguencen de su brillo. Tu frente, la que se asemeja a una luna creciente recién salida, está esplendorosamente adornada con musk tilaka.

bhru-jitananga-kodandam lola-nilalakavalim
kajjalojjvalata-rajac-cakori-caru-locanam (3)

Tus cejas curvas hacen vergonzoso el saludo de Cupido. Tu espléndido trenzado oscilante de cabellos negros rizados y Tus ojos maravillosamente decorados con kajala lucen como un par de jóvenes pájaros cakori (de quienes se dice estar enamorados de la luna y por lo tanto son un símbolo de deseos amorosos).

tila-puspabha-nasagra-virajad-vara-mauktikam
adharoddhuta-bandhukam kundali-bandhura-dvijam (4)

Una espléndida perla adorna la punta de Tu naríz, Tus labios son de un rojo profundo como las flores bandhuka, y Tu hilera de dientes brillan como los capullos centellantes de jazmín blanco.

sa-ratna-svarna-rajiva-karnikakrta-karnikam
kasturi-bindu-cibukam ratna-graiveyakojjvalam (5)

Estambres llenos de joyas de flores de loto doradas decoran Tus orejas, Tu mentón decorado con un punto de almizcle y Tu llevas un collar adornado con joyas.

divyangada-parisvanga-lasad-bhuja-mrnalikam
valari-ratna-valaya-kalalambi-kalavikam (6)

Tus bellos brazos como tallos de loto están adornados con brazalete, y sobre Tus pulsos brazaletes compuestos de zafiro azúl los que tintinean suavemente cuando Te mueves.

ratnanguriyakollasi-varanguli-karambujam
manohara-maha-hara-vihari-kuca-kutmalam (7)

Los dedos de Tus manos de loto están decorados con anillos montados con joyas, y Tus senos están adornados con un encantador, precioso collar.

romali-bhujagi murddha-ratnabha-taralañcitam
vali-trayi-lata-baddha-ksina-bhangura-madhyamam (8)

Sentado sobre la línea de cabellos que cruzan Tu ombligo, la joya central de ese collar parece como la joya sobre la cabeza de una culebra femenina. Tu fina y delgada cintura, ligeramente inclinada por el peso de Tus senos está marcada por tres lineas las que parecen como enredaderas entrelazadas.

mani-sarasanadhara-visphara-sroni-rodhasam

hema-rambha-madarambha-stambhanoru-yugakrtim (9)

Alrededor de ancha cadera está un espléndido cinturón lleno de tintineantes joyas, y Tu bien formados muslos destruyen el orgullo del cuerpo dorado de la mata de plátano.

janu-dyuti-jita-ksulla-pita-ratna-samudgakam
saran-niraja-nirajya-mañjira-viranat-padam (10)

El esplendor de Tus bellas rodillas averguenzan el brillo de las cajas para joyas de zafiro amarillo redondo, y Tus bellos pies, adornados con brazaletes tintineantes, están consagrados por lotos rojos los que florecen en otoño.

rakendu-koti-saundarya-jaitra-pada-nakha-dyutim
astabhih sattvikair bhavair akuli-krta-vigraham (11)

Lo resplandeciente de las uñas de Tus pies de loto derrotan la belleza de millones de lunas llena, y Tu forma enter es traspasada por las ocho sattvika-bhavas tales como prespiración y dejar estupefacto.

mukundanga- krtapangam anangormi-tarangitam
tvam arabdha-sriyanandam vande vrndavanesvari (12)

A medida que lanzas miradas centellantes de reojo a sri Krsna, Tus amorosos deseos aumentan como olas, y luego Tu te encuentras con El y experimentan felicidad infinita. Oh Vrndavanesvari! Yo te adoro, represa de divinas cualidades.

ayi prodyan-maha-bhava-madhuri vihvalantare
asesa-nayikavastha-prakatyadbhuta-cestite (13)

Oh Srimati! Tu corazón está inundado por la dulzura combinada de todos los síntomas de mahabhava que nacen simultáneamente de Ti. Porque Tu posees todos los atributos de la ilimitada variedad de heroinas, todos estamos abismados viendo Tus variadas modalidades y gestos.

sarva-madhurya-viñcholi-nirmañcchita-padambuje
indira-mrgya-saundarya-sphurad-anghri-nakhancale(140

Todos los atributos de una heroina como dulzura acompaña Tus pies de loto, y esa belleza la que incluso Laksmidevi reza por el brillo proveniente de las uñas de esos pies.

gokulendu-mukhi-vrnd-simntottamsa-mnjari
lalitadi-sakhi-yutha-jivatu-smita-korake (15)

Tu eres la joya mas precios y el capullo en flor de todas las mujeres de Gokula, y Tu dulce, amable sonrisa es tónico vivificante para todas las sakhis encabezadas por Lalita.

catulapanga-madhurya-bindunmadita-madhave
tata-pada-yasah stoma-kairavananda-candrike (16)

Las miradas de reojo procedente de Tus inquietos ojos actúan como gotas de ambrosía enloquecen a Madhava, y Tu eres la luna que expande la flor de la fama de Tu padre.

apara-karuna-pura-puritantar-mano-hrade
prasidasmin jane devi nija-dasya-sprha-jusi (17)

Tu corazón es como una represa insondable reposante de compasión. Por lo tanto, Oh Diosa,
se complaciente con esta humilde alma que ansía volverse Tu sirviente.

kaccit tvam catu-patuna tena gosthendra-sununa
prarthyamana-calapanga-prasada draksyase maya? (18)

Después de que tu humar de celosa ira ha terminado, el astuto Vrajendra-nandana Sri Krsna Te implora te encuentres con El con palabras lisonjeras. En ese momento Tu te vuelves extática y lo bañan con miradas de reojo. Cuando podré ser testigo de tales emociones?

tvam sadhu madhavi-puspair madhavena kala-vida
prasadhyamanam svidyantim vijayisyamy aham kada? (19)

Asi como el hábil y artistico Sri Krsna Te decora con flores madhavi, el toque de Sus smanos de loto causa los síntomas de extasis le salgan a uno sobre toda Tu forma, por lo tanto bañandolo a Ti en sudor. Oh, cuando a esta hora podré abanicarte con una hoja de palma?

keli-vistramsino vakra-kesa-vrndasya sundari
samskaraya kada devi janam etam nideksyasi? (20)

Oh Devi! Oh Sundari! Después de Tus juegos amorosos con Sri Krsna, Tu cabello queda desarreglado y necesitas peinarte de nuevo y arreglarlo. Cuando ordenaras a esta alma rendida ejecutar este servicio?

kada bimbhosthi tambulam maya tava mukhambuje
arpyamanam vrajadhisa-sunur acchidya bhoksyate? (21)

Oh Bimbosthi (cuyos labios son como la fruta bimba)! Después de que Tu aceptaste mi ofrecimiento de tambula, Sri Krsna la quitará de Tu boca de loto y se la pondrá en Su propia boca. Cuando seré testigo de tales pasatiempos amorosos?

vraja-raja-kumara-vallabha-kula-simanta-mani prasida me
parivara-ganasya te yatha padavi me na daviyasi bhavet (22)

Oh Srimati! Desde que Tu eres la joya mas preciosa enre las amadas gopis de Vrajendra-nandana se complaciente conmigo y considerame un miembro de Tu familia. Por favor muestrame tu bondad.

karunam muhur arthaye param tava vrndavana cakravartini
api kesi-riporyaya bhavet sa catu-prarthana-bhajanam janah (23)

Oh Reina de Vrndavana! Me postro a Tus pies de loto una y otra vez. Por favor ten compasión y hazme Tu palyadasi (sirviente). Después de haberte indignado debido a una querella amorosa, con tal de encontrarse contigo nuevamente Sri Krsna me hablará salameramente sabiendo que yo soy Tu querido asistente. Entonces tomaré Su mano y Lo guiaré a Ti. Oh Svamini! Cuando me darás esta misericordia?

imam vrndavenesvarya jano yah pathati stavam
catu-puspañjalim nama sa syad asyah krpaspdam (24)

Un alma afortunada que fervientemente recite este Catu-puspañjali en glorificación a Vrndavanesvari Srimati Radhika muy rapidamente se volvera recipiente de Su misericordia.

Uno debe dorar a Srimati Radhika recitando oraciones como esta y prestando toda clase de servicio. Sri Raghunatha Dasa Gosvami ha expresado este humor en su Vilapa-kusumañjali (101-102).

laksmir yad-anghri-kamalasya nakhañcalasya
saundarya-bindum-api narthati labdhum-ise
sa tvam vidhasyasi na cen-mama netradanam
kim jivitena mama duhkha-davagni-dena?

Oh Pranesvari Sri Radhika! Sri Laksmidevi no es capaz de obtener ni siquiera una gota de la belleza que irradia de las puntas de las uñas de tus pies de loto.Si Tu no me otorgas los ojos para ver Tu forma esplendorosa, cualidades, y pasatiempos, entonces de que me sirve esta vida miserable llena de angustias?

asabharair amrta-sindhumayaih kathancit
kalo mayati-gamitah kila sampratam hi
tvañcet krpam mayi vidhasyasi naiva kim me
pranair vrajena ca varoru vakarinapi?

Oh Varoru (una muchacha con bellos muslos) Es decididamente solo con la esperanza de obtener el océano nectarino de servicio a Ti y la visión de Tus pasatiempos trasendentales que he sido capaz de mantener mi vida hasta ahora con severas dificultades. Pero si no eres misericordiosa conmigo incluso ahora, entonces de que me sirve esta vida, residenia en Vrajadhama, o incluso Sri Krsna Mismo?

Si una persona es grandemente afortunada, rati que es profundo en la modalidad de Vraja puede despertar en el por la misericordia sin causa de Bhagavan o Su devoto. Entonces suno viene a saber de su identidad constitucional eterna de un raganuga guru. Equipado con este entendimiento y estando deseoso de tomar el servicio apropiado y sadhana, el aspirante espisitual debe primero tomar refugio de los pies de loto de tal guru, percibiendolo en su forma espiritual eterna como un manjari. El debe luego ocuparse en bhajana y adhana con su alama y su corazón. Por la práctica contínua de sadhana y bhajana, el obtendrá los servicios de una de las sakhis de Srimati Radhika por la misericordia de su manjari guru. Por prestarle servicio contínuo a esa sakhi y por recibir su misericordia, uno obtendrá la darsana directa de Vrndavanesvari Srimati Radhika. Finalmenete, por Su misericordia, uno será capaz de servir Sri Yugula en Su lila divino. Todo esto puede ser logrado solo con humildad sencilla, intenso deseo y consentrado en una sola meta.

ONCEAVA SLOKA

samam sri-rupena smara-vivasa-radha-giribhrtor
vraje saksat-seva-labhana-vidhaye tad-gana-yujoh
tad-ijyakhya-dhyana-sravana-nati-pañcamrtam idam
dhyn nitya govardhana anudinam tvam bhaja manah

ANVAYA

manah -- Oh mente; vidhaye -- por el método; labhana -- de obtener; saksat-seva -- el servicio directo; radha-giribhrtoh -- de Sri Sri Radha-Giridhari; smara-vivasa -- quienes están arrebatados con deseos amorosos; tad-gana-yujoh--junto con Sus asociados; vraje -- en Vraja; tvam --tu; dhayan -- drink; sri-rupena-samam -- conforme con Sri Rupa; idam -- este; pañcamrta -- néctar que consiste de cinco ingredientes; tad-ijya -- (en la forma de) Su adoración (arcana); akhya -- descripciones de Sus nombres, formas, cualidades, y pasatiempos (sanjirtana); dhyana -- meditación; sravana -- escuchando de Sus nombres, formas,cualidades y pasatiempos; nati -- inclinandose a Ellos; bhaja -- (y) adoración; govardhanam -- Sri Govardhana; anudinam -- todos los dias; nitya -- con los preceptos de bhakti.

Traducción

(Ahora se explica el método para ejecutar bhajana muy profunda y confidencial.) Oh mi querida mente, para obtener el servicio directo de Sri Sri Radha-Giridhari, quien está siempre arrebatado por deseos amorosos, y el servicio de Sus eternos asociados en Vraja, uno debe tomar la pañcamrta de servicio a Ellos conforme con el método prescrito por Sri Rupa Gosvami. This pañcamrta es una ambrosia compuesta de los siguiente cinco ingredientes: adoración de Sri Yugala (arcana), el canto de las glorias de Sus trascendentales nombres, formas, cualidades y pasatiempos (sankirtana), meditando en Ellos (dhyana), escuchar las glorias de Sus nombres, forms, cualidades, y pasatiempos (sravana), y ofreciendo pranamas a Ellos. Además uno debe adorar Sri Govardhana diariamente conforme los preceptos del b hakti.

SRI BHAJANA-DARPANA-DIGDARSINI-VRTTI

(1) Tad-gana-yujoh: Con Sus asociados

Esto se refiere a Sri Krsna rodeado por Sus amigos tales como Sridama y Subala y Srimati Radhika rodeada por Sus amigas tles como Sri Lalita y Visakha.

(2) Smra-vilasa-vivasa: Aborto en amorosos pasatiempos

Sri Radha-Giridhari están profundamente susmergidos en srngara-rasa, considerandolo mas atractiva que dasya, sakhya, y vatsalya-rasa.

(3) Vraje saksat-seva-labhana: Obteniendo servicio directo en Vraja

El servicio que uno ejecuta en la etapa de sadhana es una simulación del servicio directo. En la etapa de la perfección uno primero obtiene servicio remoto. Por servir regularmente desde un lugar distante bajo la guia de un manjari, uno gradualmente obtiene el servicio de las sakhis. Por lo tanto, ella obtiene el servicio directo de Sri Sri Radha-Govinda. Hay ilimitada variedad de servicios tales como limpiar la kuñja donde Sri Radha-Krsna lleva a cabo Sus pasatiempos, arreglando Su cama, trayendo agua, haciendo girnaldas, preparando tambula, y ofreciendo alcanfor. Innumerables sirvientes están cada uno ocupados en sus respectivos servicios.

El servicio directo de Sri Radha-Govinda es posible solo cuando la jiva obtiene su nitya-siddha deha o la forma espiritual perfeccionada y eterna. El baddha jiva no puede ejecutar servicio directo con su su cuerpo material burdo o sutil. En servicio directo uno experimenta incalculable felicidad y un rasa innovativo y perpetuo a cada instante debido a la profundas emociones originarias del madhura-rasa. En esta etapa la felicidad que uno deriva del servicio directo es tan grande que uno no tiene el mas ligero indicio por disfrute personal.

Situado en esta plataforma, el corazón de un devoto nunca es tocado por ningun clase de miseria. La aflicción que se exhibe en madhura-rasa en el humor de vipralambha o separación no es otra cosa que una transformación de éxtasis divino. Esta experiencia no tiene conexión de ningún tipo con la pena asociada con el cuerpo material.

(4) Sri Rupena-samam: Conforme a Sri Rupa

Sri Rupa Gosvmi, el acarya de madhura-rasa, ha sentado los procedimiento para raganuga saddhakas que buscan madhura-rasa en sus libros llamado Sri Bhakti-rasamrta-sindhu y Sri Ujjvala-nilamani. Uno debe adoptar estos métodos y beber el pancamarta mencionado en el verso original. Estos métodos están descritos en el Sri Bhakti rasamrta-sindhu. 1.2.90:

sradha visesatah pritih sri-murter-anghri-sevane

Srimad Bhagatarthanm asvado rasikaih seha
sajatiyasaye snigdhe sadhau sangah svaro vare

nama-snkirtanam srima-mathura-mandale sthitih

anganam pañcakasyasya purvan vilikhitasya ca
nikhila sraisthya bodhay punar apy atra kirtanam

(1) Uno debe servir los pies deloto de la Deidad o Sri Murti con fé y especialmente con amor, (2) Uno debe probar el significado del Srimad-Bhagavatam en la compañia de rasika Vaisnavas
(3) Uno debe asociarse con devotos que son sajatiya o situads en el mismo humor, quienes son de corazón suave y dispuestos (snigdha) afectuosamente, y quienes están mas avanzados que uno, (4) uno debe ejecutar Sri Nama-sankirtana, y (5) uno debe residir en Mathura-mandala, o en otras palabras Vraja-mandala. Aunque estas cinco angas del bhakti ya han sido mencionadas, se repiten nuevamente para establecer su superioridad sobre las otras angas.

(5) Ijya: Adoración de la Deidad

Las angas del bhakti incorporadas bajo este título incluye servicio a los pies de loto de la deidad o arcana, observando sri harivasara o Ekadasi y en particular Dvadasis, llevando tulasi-mala y tilaka, honrando caranamrta y maha-prasada, llevando a cabo votos como karttika-vrata, y sirviendo a tulasi.

(6) Akhya: Glorificación

Estudio de los bhakti-sastras, oyendo y recitando Hari-katha en asociación de devotos, y cantando las glorias del santo nombre, forma, cualidades, y pasatiempos del Señor son conocidos como akhya o glorificación.

(7) Dhyana: Meditación

Dhyana se refiere a una práctica específica que está incluida dentro de la amplia disciplina de smarana o recordar. Pero n este verso la práctica completa de smarana se refiere simplemente a dhyana. Sri Jiva Gosvami ha profundizado en este asunto en su Bhakti-sandarbha, Anuccheda 278.

smaranam manasanusandhanam. atha purvavat krama-sopana-ritya sukha-labhyam guna-parikara-seva-lila smaranañ-canusandheyam. tad-idam smaranam pañca-vidham-- yat-kiñcid-anusandhanam smaranam. sarvatas-cittam-akrsya samanyakarena manodharanam dharana. visesa-to rupadi cintanam. amrta-dharavadanavacchinnam tad-dhruvnusmrtih, dhyeyamatra sphuranam samadhir iti.

Una inspección de cerca con la mente se llama smarana o recuerdo. De aquí en adelante uno debe practicar recordar conforme al método paso a paso

descrito previamente. En otras palabras, uno debe primero RECORDAR EL NOMBRE, LUEGO LA FORMA, LUEGO LAS CUALIDADES DEL SEÑOR, Y CONFORME A ESTA PROGRESION UNO DEBE RECORDAR EL METODO FACIL DE RECORDAR LAS CUALIDADES, ASOCIADOS, SERVICIOS, Y PASATIEMPOS DE SRI HARI. Este smarana o recuerdo es de cinco tipos: (1) Una pequeña investigación o exámen de los nombres, formas etc se llama SMARANA. (2) Retirar la mente de todos los objetos externos y fijarla en una forma general en el nombre, forma etc de Sri Hari se llama DHARANA. (3) Contemplar los nombres, forma, etc del Señor en una forma distintiva se lllama DHYANA .(4) Cuando el recuerdo procede en forma ininterrumpida, como un fluir de néctar, es llamado DHRUVANUSMRTI. (5) Esa meditación en la cual el objeto de la contemplación de uno es la única cosa manifiesta en el corazón se llama SAMADHI.

(8) Sravana: Escuchar

Escuchar acerca del nombre, forma, cualidades, y pasatiempos de Sri Bhagavan de as bocas de los devotos puros se llama SRAVANA. Escuchar Srimad-Bhagavatam y otras bhakti-sastras todas las mañanas en la asociación de devotos puros y otros arreglos similares para escuchar también se incluyen dentro de este item.

(9) Nati: Ofreciendo reverencias

Ofrecer sastanga pranamas o postradas reverencias ante la deidad al momento de tomar darsana, o inclinarse ante los lugares donde el Señor llevó a cabo Sus pasatiempos o ante lugares que estimulan el recuerdo de uno del Señor se llama NOTI.

(10) Govardhanam bhaja: Adoración Sri Govardhana

Sri Raghunatha Dasa Gosvami ha puntualizado estas instrucciones hacia el mismo como también hacia todos. Svayam Bhagavan Sri Caitanya Mahaprabhu personalmente dió Su Govardhana-sila a Sri Dasa Gosvami, quien describe esto el mismo en su Sri Gauranga-stava-kalpataru (11) tomado del Stavavali.

maha-sampad-darad-api patitam uddrtya krpaya
svarupa yah sviye kujanam api mam nyasya muditah
uro-guñjaharam priyam api ca govardhana-silam
dadau me gaurango hrdaya udayan mam madayati

Aunque yo soy atrozmente caido y despreciable, Sri Caitanya Mahaprabhu por Su misericordia sin causa me liberó de gran opulencia material, esposa,

etc. El me entregó con gran placer a Svarupa Damodara, Su asociado confidencial. Considerandome ser muy querido, El me dió la guñja-mala que adorna Su propio cuello y Su Govardhana-sila. Que este Sri Gaurangadeva aparezca en mi corazón y me intoxique con éxtasis divino.

" Sri Govardhana-sila es una manifestación directa del Señor Supremo. Sri Dasa Gosvami solía residir cerca de Sri Govardhana en Radha-kunda y nunca fué a ninguna otra parte, Siguiendo este ejemplo yo nunca abandonaré residencia en Govardhana." Tener esta clase de firmeza en nuestra determinación es otro medio de adorar a Sri Govardhana.

La adoración a Sri Govardhana tiene dos significados para los saddhakas ordinarios. El primero es que uno debe considerar Govardhana-sila como una deidad venerable o Sri Vigraha y por lo tanto adorarlo conforme las reglas previamente mencionadas. La segunda es que uno debe residir en Sri Govardhana, un lugar en donde el Señor llevó a cabo Su lila, y adorar Sri Radha-Krsna Yugala. Por upalaksana o implicación indirecta, esto significa residencia en cualquier lugar en Vraja-mandala. Sri Rupa Gosvami ha dicho que vivir en Mathura-mandala es una de las principales angas del bhakti; por lo tanto, aqui expresamos sla misma cosa en diferentess palabras.

(11) Nitya: Conforme las reglas (del bhakti)

Uno no debe pensar que la palabra niti usada aqui solo se refiere a vidhi-marga. Quienes son elegibles para vaidhi-bhakti adorarán conforme a las reglas sentadas por Sri Rupa Gosvami para vidhi-marga, y para quienes son elegibles para raganuga-bhakti adorarán adoptando el procedimiento de raga-marga enunciado por el.

DOCEAVA SLOKA

manah-siksa-daikadasaka-varam etan madhuraya
gira gayaty uccaih samadhi-gata-darvartha-tati yah
sa-yuthah sri-rupanuga iha bhavan gokula-vane
jano radha-krsnatula-bhajana-ratnam sa labhate

ANVAYA

Yah-janah -- cualquiera que; sri-rupanugah bhavan --se vuelve un seguidor de Sri Rupa Gosvami; sa-yuthah -- con su grupo; iha-gokula-vane -- en este bosque de Gokula (en Sri Vraja-mandala cerca Sri Govardhana); uccaih -- (y) e alta voz; gay-ati -- canta; etat -- estas; varam -- excelente; ekadasaka-- once versos; manah-siksa-da -- que da instrucciones a la mente; madhuraya-gira -- con una voz dulce; samadhi-gata -- habiendo entendido por completo; sarva -- todo; artha-tati -- los muchos significados; sah -- el; labhate --

obtiene; atula --el incomparable; bhajana-ratnam --joya de adoración; radha-krsna -- ante ri Sri Radha-Krsna.

Traducción

(Mientras dada instrucciones a su propia mente, Sri Raghunatha Dasa Gosvami ofreca las siguientes bendiciones para inspirar otros devotos a estudiar y recitar esta stotra conocida como Manah-siksa.) Cuaquiera que, adoptando la línea de Sri rupa y sus seguidores, toma residencia en Gokula-vana y canta en alta voz estas once excelentes instrucciones a laa mente con una voz melodiosa y con completo entendimiento de su significado, ciertamente obtendrá la incomparable gema de la adoración a Sri Sri Radha-Krsna.

SRI BHAJANA-DARPANA-DIGDARSINI-VRTTI

(1) Sa-yutha: Con su grupo

La palabra sayutha -- con su grupo o seguidores -- se refiere a Raganuga Vaisnavas quienes poseen la misma inclinación (sajatiya), quienes son blandos de corazón y afectuosos (snigdha), y quienes están mas avanzados que uno mismo. Uno debe permnecer bajo la guia de tales personas. Aunque Lalitadevi y otras sakhis son nayikas (heroinas) independientes y yuthesvaris (lideres de grupo), ellas permnecer bajo la guia de Srimati Radhika.

Similarmente, aunque uttama-bhagavata Vaisnavas pueden ser gurus de muchos discípulos, ellos son seguidores de Sri Rupa Gosvami. En esta conexión encontramos la siguiente declaración de Sri Ujjvala-nilamani, Hari-priya prakarana (3.61).

yuthadhipatve 'py aucityam dadhana laliadayah
svestra-radhadibhavasya lobhat sakhya-rucim dadhuh

Aunque Lalita y las otras sakhis principales son ompletamente competentes como yuthesvaris o líderes de grupo, ellas estan extremadamente ansiosas de complcer a su mas querid Srimati Rdhika y por lo tanto ellas prefieren adoptar la modalidad de sakhis asistentes. A ellas no les importa asumir la modalidad independiente de yuthesvari nayikas.

(2) Rupanuga

Sri Rupa Gosvami enunció los principios de rasa-tattva o la orden de Sriman Mahaprabhu. El ejecutó su propio bhajana de acuerdo con esos principios y y estableciendo el estandard ideal del Vraja-bhajana para todo el mundo. Sri Jiva Gosvami, Sri Raghunatha Dasa Gosvami, y otros rasika acaryas siguieron este sistema. Este método de bhajana es conocido como Sri Rupanuga bhajana.

(3) Gokulavane: En el bosque de Gokula

Esto se refiere a cualquier lugar encantador en Sri Mathura o Vraja-mandala en donde el Señor ejecutó Sus pastiempos. Sri Rupa Gosvami describe las glorias de Sri Mathura-mandala en su Stava-mala (Sri Mathura-stava).

mukter-govinda-bhakter-vitarana-caturam sac-cid-ananda-rupam
yasyam vidyoti vidya-yugalam-udayate tarakam parakañca
krsnasyotpatti-lila-khanirakhila jagan-mauli-ratnasya sa te
vaikunthad ya pratistha prathayatu mathura mangalanam kalapam
(1)

Sri Mathura-puri es completamente experta en conferir mukti en la forma de bhakti para os pies de loto de Sri Govinda. Ella capacita a las entidades vivientes a cruzar el océano de la existencia material y otorga Krsna prema, y está asi completamente dotada de dos tipos de conocimiento conocidos como taraka (cruzandome) y paraka (la causa de alcanzar el fin último). Ella es la joya suprema de todos los lugares en toda la creación, siendo la morada donde Sri Krsna llevó a cabo Sus pasatiempos de niño y otras lilas. Que Sri Mathura-puri, quien es adorable incluso por Vaikuntha, te otorgue todo tipo de situaciones auspiciosas.

kotindu-spasta-kanti rabhasa-yuta bhava-klesa-yodhair-ayodhya
maya-vitrasivasa muni-hrdayam-uso divya-lilah sravanti
sasih-kasisammukhyamarapatibhiralam prarthita-dvarakarya
vaikunthod-gita-kirttir-disatu madhupuri prema-bhakti-sriyam
vah (2)

El brillo de Sri Mathura-puri es superior a la de muchos millones de lunas. Las cinco tipos de miserias comenzando con avidya, las cuales con como podrosos guerreros perpetuando esta tenebrosa existencia material, son incapaces de conquistarla. Por residir alli, uno está fácilmente lib re de sufrimientos de la existencia material. Los devas misticos, estando conscientes de la grandeza de residir en Mathura-puri, estan igualmente

temerosos de hacerle algo a sus habitantes. Los pasatiempos de Sri Krsna, los que le roban los corazones de grandes sabios como Sri Suka y Saunaka, son eternamente ejecutados alli. Ella satisface todos lsos deseos de sus adoradores. Incluso el Señor Siva y los devas ansían llevar a cabo el deber de ser su celador. Sri Vrahadeva ha cantado sus glorias. Que esa Sri Mathura-puri otorgue prema-bhakti sobre ti.

bijam mukti-taror-anartha-patali nistarakam tarakam
dhama prema-rasasya vañchita-dhura samparakam parakam
etad-yatra nivasinam-udayate cic-chakti-vrtti-dvayam
mathmatu vyasanani mathurapuri sa vah sriyan ca kriyat (3)

Sri Mathura-puri es la semilla del árbol del mukti y ella lo libera a uno de todos los anarthas. Ella protege a uno de todo lo inauspicioso y es el cimiento del prema-rasa. Ella satisfce todos los deseos, capacitandolo a uno a obtener completa sumisión ante Sri Krsna. El cit-sakti de Sri Krsna el cual es de la naturaleza del sat-cit-ananda, es de dos caras y se manifiesta alli eternamente. Que esa Mathura-puri eradique todos tus pecados incluso hasta los del cuerpo sutíl, y te dote con prema-bhakti.

adyavanti! patad-graham kuru kare maye! sanair-vijaya
cchatram kañci! grhana kasi! puratah padu-yugam dharaya
ñayodhye! bhaja sammbhramam stuti-katham nodgaraya
avarake!
deviyam bhavatisu hanta mathura drsti-prasadam dadhe (4)

Oh Avanti (Ujjain)! Hoy por favor recoge el recipiente para las nueces betel masticadas. Oh Mayapuri (haridvara)! Tu debes abanicar con una camara. Oh Kañci! Tu sosten la sombrilla. Oh Kasi! Queedate enfrente con las sandalias de madera (suecos) listas en tus manos. Oh Ayodhya! No ofrezcas oraciones ahora, pues hoy Sri Mathura-devi, la reina de Maharaja Sri Krsna está contenta con con todos ustedes sus sirvientes.*

En Stava-mala (Sri Vrndavanatakam), Sri Rupa Gosvami ha descrito las glorias de Vrndavana.

mukunda-murali-rava-sravana-phulla-hrd-vallavi
kadambaka karambita-prati-kadamba-kuñjantara
kalinda-giri-nandini-kamala-kandalandolina
sugandhir anilena me sranam astu vrndatavi (1)

Los exhuberantes bosquecillos de árboles kadamba de Sri Vrndavana llenos de gopis cuyos corazones se deleitan inmensamente al escuchar la melodia de la flauta de Krsna, y esos bosquecillos se hacen mucho mas fragantes debido a la suave brisa que lleva el perfume de las flores de loto sobre las aguas de Sri Yamuna, la hija del Monte Kalinda. Que Sri Vrndavana sea mi refugio.

==

* Este verso se refiere a las siete ciudades sagradas que otorgan liberación. Ellas son: Avanti,
Haridvara (Maya), Kañci, Kasi,Ayodhya, Dvaraka y Mathura. Sri Rupa Gosvami trasmite aqui la superioridad de Mathura describiendo como las otras seis tirthas estaban ocupadas como sirvientas en nel servicio de Sri Mathura-puri.

vikuntha-pura-samsrayad vipinato 'pi nihsreyasat
sahasra-gunitam sriyam praduhati rasa-sreyasim
catur-mukha-mukhair api sprhita-tarna-dehodbhava
jagad-gurubhir-agrimaih saranam astu vrndtavi (2)

Residencia en Sri Vrndavana es superior a la posición de liberación en Vaikunt, y por lo tanto miles de veces mas beneficioso. En otras palabras, Sri Vrndavana otorga el tesoro sin precio de dasya, sakhya,vatsalya, y madhura-rasa. Incluso el Señor Brahma de cuatro cabezas, el maestro espiritual de todo el universo, reza para obtener nacimiento alli incluso en una insignificante hoja de grama o un arbusto. Que esa Sri Vrndavana sea mi refugio.

anarata-vikasvara-vratati-puñja-puspavali-
visari- vara-saurabhodgama-rama-camatkarini
smanda-markaranda-bhrd-vitapi-vrnda-vandi-krta-
dvirepha-kula-vandita saranam astu vrndatavi (3)

Las multitudes de enredaderas florecientes en Vrndavana siempre expelenn un sulce aroma que se extiende a gran distancia y asombra incluso a Laksmidevi. A Vrndavana la elogian por los enjambres de abejorros que revolotean con sus zumbidos por sobre los árboles y quienes emiten una lluvia abundante de néctar de sus flores. Que ese Sri Vrndavana sea mi refugio.

ksanadyuti-ghana-sriyor vraja-navina-yunoh padaih
suvalghubhir alankrta lalita-laksma-laksmi-bharaih
tayor nakhara-mandali-sikhara-keli-caryocitair
vrta-kisalayankuraih saranam astu vrndatavi (4)

Toda el área de Vraja está marcada con encantadores y artisticos simbolos tales como el rayo y aguijada las cuales han sido hechas por los pies de loto de los jóvenes amantes eternos, cuando se juntan, Sri Radha-Govinda Yugala, la tez de sus cuerpos parece el brillo de un rayo que se entremezcla con una nube de lluvia fresca. Esa tierra está siempre cargada con capullo frescos y retoños que emulan la belleza de las uñas en los pies de loto de Sri Sri Radha Krsna. Que esa Vrndavana sea mi refugio.

vrajendra sakha-nandini subhatatadhikara-kriya-
prabhavaja-sukhotsava-sphurita-jangama-sthavara
pralamba-damananuja-dhvanita vamsika-kakali-
rasajña-mrga-mandala saranam astu vrndatavi (5)

En la tierra de Vrndavana, por la orden de Srimati Radhika -- la hija del intimo amigo de Nanda Maharaja, Vrsabhanu Maharaja -- Vrnda sakhi deleita y vigoriza a las entidades vivientes tanto las que se mueven como las que no se mueven para asi aumentar el festival de felicidad divina para Sri Radha-Krsna. En esa tierra deambulan rebaños de venados expertos en disfrutar el dulce y melodioso sonido de la flauta de Sri Krsna, el hermano menor de Baladeva -- el asesino del demonio Pralamba. Que esa Vrndavana sea mi refugio.

amanda-mudirarvudabhyadhika-madhuri-medura-
vrajendra-suta-viksanonnatita-nila-kanthotkara
dinesa-suhrd-atmaja-krta-nijabhimanollasal
lata-khaga-mrgangana saranam astu vrndatavi (6)

En Vrndavana los pavos reales estando intoxicados por ver la tez morena del cuerpo de Sri Krsna, la que parece una nuve de lluvia fresca, bailan jubilosamente. Debido a un profundo apego por esta tierra, Sri Radhika, la hija de Sri Vrsabhanu Maharaja, amigo del dios-sol, proclama,
" Esta Vrndava es mia" por eso se deleitan las enredaderas, las conejas, las pavas, y las hembras de todas las especies alli se encontraban (debido a la pre-eminencia de la feminidad establecida por Sri Vrndavanesvari Srimati Radhika).Que esa Sri Vrndavana sea mi refugio.

aganya-guna-nagari-gana-garistha-gandharvika
manoja-rana-caturi-pisuna-kuñja-puñjojjvala
jagat-traya-kala-guror lalita-lasya-valgat-pada-
prayoga-vidhi-saksini saranam astu vrndatavi (7)

Las divinas y esplendorosas y bellas kuñjas de Vrndavana testificn la inteligencia en las disputas amorosas de Srimati Radhika, quien pose incontables virtudes. Esa tierra es testigo de las cautivantes pasos de danza de Sri Krsna, quien es un experto supremo en todas las artes. Que esa Vrndavana sea mi refugio.

varistha-hari-dasata-pada-samrddha-govardhana
madhudvaha-vadhu-camatkrti-nivasa rasa-sthala
agudha-gahana-sriyo madhurima vrajanojjvala
vrajasya sahajena me saranam astu vrndatavi (8)

En Vrndavana dhama Sri Giriraja Govardhana -- habiendosele otorgado el raro título del mas grande servidor de Hari por las gopis -- se manifiesta gloriosamente. En esa tierra se encuentra la arena de la danza rasa la que asombró por completo a las gopis o las reinas de Dvaraka como Sri Rukmini y Satyabhama. Estando rodeada de bosques de árboles llenos de fragantes flores, follaje, Sri Vrndavana rádia un esplendor brillante mezclado con dulzura. Que esa Vrndavana se vuelva en forma natural mi unico refugio.

idam nikhila niskutavali-varistha vrndatavi-
guna-smarana-kari yah pathati susthu padyastakam
vasan vyasana mukta-dhir anisam atra sad-vasanah
sa pita-vasane vasi ratim avapya vikridati (9)

Si una persona pura que ha conquistado sus sentidos está ocupada atentamente en el cultivo de suddha-bhakti, y si mientras reside en Vrndavana el amorosamente recita esta astaka la que estimula recuerdos de las cualidades de Sri Vrndavana, el mejor de todos los bosques, el obtendrá rati por los pies de loto de Sri Krsna, quien lleva un vestido amarllo y está acompañado por Srimati Radhika, y el se volverá felizmente sumergido en Sus pasatiempos.

(4) Manah-siksa-da: Instruyendo la mente

Esta stotra conocida como Manah-siksa ofrece instrucciones a las mentes de personas quienes desean anciosamente seguir el sendero de bhajana.

(5) Varam: Lo mas excelente

Estos sversos están llenos con las instrucciones mas elevadas y confidenciales las cuales fueron reveladas por Sri Svarupa Damodara Gosvami y Sri Rupa Gosvami via la misericordia de Sri Caitnya Mahaprabhu.

(6) Madhuraya-gira-uccaih: Cantando en alta voz con una voz melodiosa

Uno debe cantar estos versos con la propia medida y melodia bien solo o acompañado o por otros sadhakas fieles en voz alta derramando amor e intenso sentimiento.

(7) Samadhi-gata: Totalmente entendido.

Uno debe recitar estos once versos con un total entendimiento de lo profundo y confidencial de los significados.

yesam saraga-bhajane vraja-raja-sunoh
sri-rupa siksita matanugamananuragah
yatnena te bhajana-darpana nama bhasyam
siksada-sloka sahitam prapathantu bhaktya

Quienes tengan un intenso deseo de adorar Sri Sri Radha-Krsna Yugala con un profundo apego por adoptar los métodos de Vraja-bhajana en completa concordncia con las instrucciones del rasacarya Sri Rupa Gosvami deben estudiar Manah-siksa con gran amor y seria atención a este comentario conocido como Bhajana-darpana.

Asi finaliza este Digdarsini-vrtti, la traducción y significados de la combinación del comentario Sánscrito y Bengalí conocido como Bhajana-darpana compuesto por Srila Bhaktivinoda Thakura.

REFERENCIA

Comentario de Baladeva Vidyabhusana (BV--c)

Bhagavad-Gita (BG)
2.62.63

Bhagavad-Gita -- Comentario
Sri Baladeva Vidyabhusana (BG--BV(c))

2.62.63

Bhakti-rasamrta-sindhu (BRS)
1.1.11; 1.2.22,25, 55, 59, 90-93, 219, 229, 241, 269, 273, 291, 296; 1.4.1, 15-16

Bhakti-sandarbha (BS)
Anuccheda 278

Bhaktivinoda Thakura (BT)
MS -- c: Comentario sobre Manah Siksa

Caitanya-caritamrta (Cc)
Adi 3.15-17; 7.77-78; 10.98-102;
Madhya 22.128
Antya 4.70-71; 16.60-61

Gitavali (G)
Radha-nistha 5.5

Hari-bhakti-vilasa (HBV)
4.344

Hari-bhakti-sudhodaya (HBS)
(1 referencia)

Jayadakhyana Samhita (JS)
(1 referencia)

Manah Siksa (MS)
1-12

Padma Purana (PP)

(2 referencia)

Padyavali (Pad)
14,52,56-57, 75-76, 78, 96, 102

Srimad-Bhagavatam (SB)
3.7.19.20; 10.64.41; 11.11.32; 11.20.9

Stava-mala (SM)
Cp--Catu-puspañjalih (1-24)
Gs--Gandharva-samprrthanastakam (1-9)
L-Latitastakam (1-9)
Ms--Mathura-stava (1-4)
Mms--Mukunda-muktavali-stava (1-2)
Pp--Prarthana-paddhati (1-7)
RMny--Radha-Madhavayor-nama-yugastakam (1-3)
Tp-c--Tribhangi-pañcakam (comentario)
V--Vrndavanastakam (1-9)
Y--Yamunastakam (1-9)

Stavavali (Stav)
Gsk--Gauranga-stava-kalpataru (11)
Gvpd--Govardhana-vasa-prarthana-dasakam (8)
Vvs--Vraja-vilasa-stava (102)

Ujjvala-nilamani (UN)
1.2-3; 3.61; 4.3-6,11-15;14.57,59-62;

Upadesamrta (Upa)
8

Vilapa-kusumañjali (VK)
1,6-8,72,98-99,101-102

INDICE DE LOS VERSOS

En la columna de la mano derecha de este índice se encuentran los nombres de los sastras de donde se citan los versos de la lista. El código de los sastras de la lista aqui dada se puede encontrar en la tabla de referencia de l página 143-145.

T

U

V